

0 18 / 167

Государственная
ордена Ленина
БИБЛИОТЕКА СССР
им. В. И. ЛЕНИНА

к1319-49

ВЯТСКІЯ

ЕПАРХІАЛЬНЫЯ ВѢДОМОСТИ

№ 6.

1904 г.

марта 16-го.

ОТДѢЛЪ ОФФИЦІАЛЬНЫЙ.

Распоряженія Правительства.

Опредѣленія Святѣйшаго Синода.

*1. Обѣ установленіи особаго сбора пожертвованій по
всплмъ церквамъ Россійской Имперіи въ пользу раненыхъ
и больныхъ воиновъ на Дальнемъ Востокъ.*

Опредѣленіемъ Святѣйшаго Синода, отъ 8 февраля 1904 года за № 18, постановлено: разрѣшить членамъ Россійскаго общества Краснаго Креста или уполномоченнымъ отъ него лицамъ, производить за воскресными богослуженіями каждую недѣлю, на все время войны Россіи съ Японіей, особый сборъ пожертвованій по всѣмъ церквамъ Россійской Имперіи въ пользу раненыхъ и больныхъ воиновъ; тамъ же, гдѣ учрежденій общества нѣтъ и назначеніе особыхъ

уполномоченныхъ встрѣтило бы затрудненіе, сборъ этотъ производить старостамъ церквей и собранныя деньги представлять чрезъ мѣстные духовныя консисторіи въ Хозяйственное Управление при Святѣйшемъ Синодѣ.

По поводу сего опредѣленія Предсѣдатель исполнительнои комиссіи главнаго управленія Россійскаго общества Краснаго Креста по оказанію помощи больнымъ и раненымъ воинамъ на Дальнемъ Востокѣ, въ отношеніи отъ 15 февраля за № 780, на имя Хозяйственнаго Управленія при Святѣйшемъ Синодѣ, просилъ распоряженія о томъ, чтобы къ собиранію означеннаго сбора не допускался никто, безъ надлежащаго удостовѣренія мѣстнаго управленія или комитета Краснаго Креста, и чтобы по окончаніи богослуженія о собранной суммѣ составлялся актъ за подписями причта и лица, уполномоченнаго Краснымъ Крестомъ.

О чемъ, по распоряженію Г. Оберъ-Прокурора Святѣйшаго Синода, Хозяйственное Управление сообщило во всеобщее свѣдѣніе, для надлежащаго руководства и исполненія по духовному вѣдомству.

II. О сборѣ пожертвованій въ пользу Россійскаго общества защиты женщинъ.

Синодальнымъ опредѣленіемъ, отъ 25-го февраля—4 марта 1903 года за № 932, постановлено: разрѣшить комитету Россійскаго общества защиты женщинъ производить въ теченіе двухъ лѣтъ (1904 и 1905 г.г.) во всѣхъ церквяхъ Имперіи, за всенощной въ субботу и за литургіей въ воскресенье, на 5 недѣль Великаго поста, сборъ пожертвованій въ пользу Россійскаго общества защиты женщинъ*).

*) Гдѣ уполномоченныхъ общества нѣтъ, сборъ надлежитъ представлять чрезъ мѣстные духовныя консисторіи въ Хозяйственное Управление при Святѣйшемъ Синодѣ для отсылки по принадлежности.

Назначеніе пенсіи.

По указу Святѣйшаго Синода, отъ 10 февраля сего года за № 1260, назначены пенсіи вдовамъ священниковъ церквей сель Сарапульскаго уѣзда, Кельчина—Василія Кибардина—Маріи Кибариной и Данилова—Василія Куклина—Надеждѣ Куклиной, каждой по 65 р. въ годъ со дня смерти ихъ мужей, а именно: 1-й съ 30 іюля 1903 г. и 2-й со 2 ноября 1902 г., съ производствомъ пенсіи Кибариной изъ Воткинскаго Казначейства, а Куклиной изъ Сарапульскаго.

Распоряженія Епархіальнаго Начальства.

Награжденія скуфьями и набедренниками.

4 марта сего года Его Преосвященствомъ, Преосвященнѣйшимъ Никомомъ, Епископомъ Вятскимъ и Слободскимъ, награждены ко дню Святой Пасхи, за отличнo-усердную службу, слѣдующіе священники Вятской епархіи:

а) Скуфьями:

Города Вятки единовѣрческой церкви Терентій Широкихъ; Вятскаго уѣзда, села Березника—Николай Арбузовъ; Глазовскаго уѣзда: завода Пудема—Николай Маракунинъ, с. Порѣза—Александръ Кувшинскій, с. Деменлуда—Анатолій Прокофьевъ; с. Наймушина—Іоаннъ Баршинъ; Котельвическаго уѣзда: с. Ацвежа—Илія Лупповъ; с. Курина—Георгій Бердниковъ; Нолинскаго уѣзда, с. Юртика—Александръ Вылегжанинъ; Орловскаго уѣзда: с. Пустошей—Аркадій Верецагинъ; с. Кленовицы—Іоаннъ Лучининъ; с. Монастырскаго—Владимиръ Филипьевъ; Уржумскаго уѣзда: с. Лопьяла—Никаноръ Увицкій; с. Байсы—Михаилъ Рѣдниковъ; Яран-

скаго уѣзда: с. Ихты—**Михаилъ Бувескій**; слободы Кузарки Троицкаго собора—**Іоаннъ Кедровъ**; с. Муши—**Алексій Десницкій**; с. Ижмаринскаго—**Павель Филимоновъ**.

б) Набедренниками.

Города Вятки: Спасскаго собора—**Іоаннъ Гаркуновъ**; Софійской церкви при духовномъ училищѣ **Михаилъ Смирновъ**; Глазовскаго уѣзда: с. Порѣза—**Александръ Лаврскій**; с. Архангельскаго—**Іоаннъ Маранулинъ**; с. Укана—**Николай Головинъ**; с. Никольскаго—**Павель Головинъ**; Котельничскаго уѣзда: с. Θεодосіевскаго—**Алексій Стефановскій**; с. Верхотуля—**Николай Мальгиновъ**; с. Сорвижь—**Алексій Демрачевъ**; Нелинскаго уѣзда: с. Нѣмы—**Евгеній Спасскій**; с. Юртива—**Александръ Филимоновъ**; с. Нестина—**Николай Полянскій**; с. Корвина—**Александръ Васнецовъ**; Слободскаго уѣзда, с. Сивеглинья—**Михаилъ Ермолинъ**; Уржумскаго уѣзда: с. Токтайбѣляка—**Владиміръ Упшинскій**; с. Косолапова—**Александръ Зубаревъ**; с. Илети—**Михаилъ Кибардинъ**; Яранскаго уѣзда: зашт. гор. Царевосанчурска, Владимірской церкви—**Авениръ Мышкинъ**; с. Ижа—**Василій Орловъ**.

Объявленіе благодарности Епархіального Начальства.

1) Прихожанамъ села Талоблючинскаго, Нолинскаго уѣзда, крестьянамъ поч. Пелевскаго, братьямъ Николаю и Якову Васильевымъ Наговицынымъ, за пожертвованіе ими въ свою приходскую церковь: а) иконы Преподобнаго Трифона и Блаженнаго Прокопія—Вятскихъ Чудотворцевъ въ віоти съ лампадою, стоимостію 80 руб., б) иконы Преподобнаго Серафима Саровскаго Чудотворца въ апликовой ризѣ и віоти съ подсвѣчникомъ къ ней, в) ходовыхъ фонарей изящной работы, г) кадила и д) полного облаченія для свя-

щенника и діакона, а всего на сумму 188 руб.; 2) мѣщанину гор. Нолинска Петру Іосифову Рухлядеву, за пожертвованіе имъ въ церковь села Ильинскаго, Нолинскаго уѣзда, иконы Преподобнаго Серафима Саровскаго на кипарисовой доскѣ величиною 1¹/₄ аршина, стоимостію въ 60 руб. и 3) неизвѣстному, за пожертвованіе имъ въ Спасо-Боровскую церковь, Ботельническаго уѣзда, полного священническаго облаченія и пелены изъ шелковой матеріи,—стоимостію въ 50 руб., объявляется благодарность Епархіальнаго Начальства.

Назначеніе помощникомъ уѣзднаго миссіонера

Священникъ села Кокшаги, Яранскаго уѣзда, Михаилъ Емельяновъ резолюціею Его Преосвященства, Преосвященнѣйшаго Никона, Епископа Вятскаго и Слободскаго, отъ 5 марта сего 1904 года, назначень помощникомъ уѣзднаго миссіонера по 5-му благочиническому округу Яранскаго уѣзда.

ПЕРЕМѢНЫ ПО СЛУЖБѢ.

Благочинный 3 округа Яранскаго уѣзда, священникъ Александръ Беневитскій, уволенъ отъ должности благочиннаго; исправляющимъ должность благочиннаго назначень священникъ села Шошмы Владиміръ Сырневъ—29 февраля.

Опредѣлены: на псаломщическія мѣста: крестьянинъ Вологодской губерніи, Никольскаго уѣзда Александръ **Ооминь** временно допущень къ исправленію должности псаломщика въ с. Волму, Вят. у.,—24 февр.; церковникъ Орловскаго Базавско-Богородицкаго собора Иванъ **Новоселовъ** временно допущень къ исправленію должности псаломщика въ с. Зюзино-Аванасьевское, Глаз. у.,—24 февр.; бывшій

воспитавникъ 3 класса Нолинскаго духовнаго училища Николай **Свѣчниковъ** временно допущенъ къ исправленію должности псаломщика въ с. Арское, Нолин. у., — 26 февр.; церковникъ Царевской церкви г. Вятки Александръ **Дьяконовъ** временно допущенъ къ исправленію должности псаломщика въ с. Красногорье, Кот. у., — 26 февр.; бывший воспитавникъ 1 класса Вятской духовной семинаріи Владимиръ **Меньшиковъ** исправляющимъ должность псаломщика въ с. Константиновку, Малм. у., — 16 февр.; послушникъ Вятскаго Успенскаго монастыря Викторъ **Костинъ** временно допущенъ къ исправленію должности псаломщика въ с. Ядугрецкое, Глаз. у., — 27 февр.; заштатный псаломщикъ с. Пужмезя, Глаз. у., Аркадій **Россихинъ** временно допущенъ къ исправленію должности псаломщика въ с. Сосновку, Глаз. у., — 28 февр.; послушникъ Спасо-Орловскаго монастыря Сергѣй **Лаженицынъ** допущенъ къ исправленію должности псаломщика въ с. Поломъ, Орлов. у., — 5 марта.

Исправляющіе должность псаломщика: села Пасѣгова, Вят. у., Александръ **Голгофскій** и Бемышевскаго завода, Елабуж. у., Анатолій **Бѣльскій** утверждены въ сихъ должностяхъ: Голгофскій — 24 февр. и Бѣльскій — 16 февр.

Перемѣщены: псаломщикъ с. Бѣлоозерья, Орлов. у., Діомидъ **Мериновъ** въ с. Загарье, Вят. у., — 27 февр.; псаломщикъ Уржумской Воскресенской церкви Петръ **Возжениковъ** въ с. Суну, Слоб. у., — 2 мар.; псаломщикъ Красноярской единовѣрческой церкви, Малм. у., Алексѣй **Волкоморовъ** къ Сарапульской Николаевской единовѣрческой церкви — 26 февр.

Священникъ с. Ильдибаихи, Сар. у., Николай **Арнольдъ** принять на службу въ Казанскую епархію и опредѣленъ къ Черемуховской слободѣ, Чистопольскаго уѣзда, — 13 февр.

Діаконъ с. Сырчавъ, Нолин. у., Алексѣй **Усольцевъ**, по постановленію Епархіальнаго Начальства, отъ 25 февр., отрѣшенъ отъ мѣста діакона въ с. Сырчанѣ и опредѣленъ на псаломщическую вакансію въ с. Буйскій заводъ, Урж. у.,

Уволены за штатъ: псаломщикъ с. Сернура, Урж. у., Николай **Михайловъ**—2 мар.; состоящій на псаломщической вакансіи при Предтеченской церкви г. Котельнича діаконъ Александръ **Ардашевъ**—5 мар.

Допущенный къ исправленію должности псаломщика с. Полома, Орлов. у., Александръ **Домрачевъ**, согласно прошенію, уволенъ отъ должности псаломщика—5 мар.

Умерли: заштатный протоіерей Елабужскаго Спасскаго собора Платонъ **Семинъ**—7 февр. (родился въ 1830 г. въ с. Игави, Орлов. у., отъ пономаря; въ 1850 г. окончилъ курсъ въ Вятской духовной семинаріи; въ 1851 г. 11 дек. рукоположенъ въ санъ діакона къ сему собору; въ 1858 г. 26 сент. рукоположенъ въ санъ іерея къ Елабужской приютской церкви; въ 1867 г. 9 авг. перемѣщенъ на діаконскую вакансію къ Елабужскому Спасскому собору; въ 1874 г. 30 нояб. опредѣленъ на штатное священническое мѣсто къ сему собору и въ 1903 г. 12 мар. уволенъ за штатъ); состоящій на псаломщической вакансіи въ с. Поломѣ, Глаз. у., запрещенный священникъ Михаилъ **Нязевъ**—25 февр. (родился въ с. Рябиновѣ, Вят. у., отъ священника; въ 1862 г. 12 іюля окончилъ курсъ въ Вятской духовной семинаріи; въ 1873 г. 5 окт. рукоположенъ въ санъ іерея въ с. Лоино, Слоб. у.; въ 1883 г. перемѣщенъ на псаломщическое мѣсто въ с. Окатьево, Кот. у.; въ 1885 г. 19 янв. опредѣленъ на священническую вакансію въ Залазинскій заводъ, Глаз. у.; въ 1893 г. 1 мар. уволенъ за штатъ; въ 1895 г. 19 янв. допущенъ къ исправленію должности псаломщика въ с. Поломѣ, Глаз. у.).

С в о б о д н ы я м ѣ с т а :

Священническія: въ селахъ: Пышкети, Зюздино-Христорождественскомъ и Курьѣ, Глазов. у.; Рождественскомъ и Красногорской единовѣрческой церкви, Нолин. у.; Вовданскомъ и Балахнѣ, Кот. у.; Козловъ, Карабулинѣ, Мазунинѣ, Тойбинѣ, Завьяловѣ и Полозовѣ, Сар. у.; Мултанѣ, Малм. у.; Мушакѣ, Ильдибаихѣ и Костенѣсовѣ, Елаб. у.

Діаконскія: при Сарапульской Николаевской единовѣрческой церкви и въ селахъ: Верховоданскомъ, Гостевѣ и Вишкилѣ, Кот. у.; Сырчанѣ, Нолин. у.; Чекалкѣ, Котловкѣ и Свиногорьѣ, Елаб. у.; Большой Кильмези, Новомъ Бурцѣ, Дерюшевѣ и Копкахъ, Малм. у.; Выѣздѣ, Нылги-Вамѣ, Новопоселенномъ и Нижнемъ Лыпѣ, Сар. у.

Псаломщическія: при Сарапульскихъ Покровской и Троицкой церквахъ, при Уржумской Воскресенской церкви, при Котельнической Предтеченской церкви, при Христорождественской церкви завода Шурмы и въ селахъ: Поломѣ, Глаз. у.; Подрельѣ и Бѣлоезерьѣ, Орлов. у.; Нѣмѣ, Бурчумѣ и при Слудской единовѣрческой церкви, Нолин. у.; Сернурѣ, Уржум. у.; Козловѣ, Мостовомъ, Булюшевѣ и при Перевозинской единовѣрческой церкви, Сарап. у.; Дерюшевѣ, Бизнери, Муки-Каксяхъ и при Красноярской единовѣрческой церкви, Малм. у.

Бъ свѣдѣнію духовенства.

О пожертвованіяхъ на военныя нужды Россіи.

1) Духовенство и старосты соборовъ и церквей города

Вятки въ общемъ собраніи своемъ 26 февраля постановили: пожертвовать единовременно: а) изъ церковныхъ суммъ отъ соборовъ: Каѳедральнаго 1000 руб., Спасскаго 100 руб., Воскресенскаго и Александро-Невскаго по 50 руб. и церквей: Донской и Владимірской по 100 руб., Всѣхсвятской, Предтеченской, Знаменской и Ахтырской по 50 руб., Покровской, Срѣтенской, Богоявленской и Богословской по 25 руб.; б) изъ средствъ приходскихъ попечительствъ—Воскресенскаго собора 25 руб. и церквей: Донской и Покровской по 25 руб. и Предтеченской 10 руб.; в) изъ личныхъ средствъ духовенства пожертвовано 191 руб. и особо отъ старосты Предтеченской церкви Θεодора Ъздакова 50 руб. и рѣшено дѣлать съ сего марта мѣсяца до окончанія военныхъ дѣйствій постоянныя пожертвованія въ видѣ 2^o/_o отчисленія изъ поступающихъ въ братскія кружки доходовъ, изъ коихъ 1^o/_o на савитарныя нужды дѣйствующей арміи и 1^o/_o на усиленіе флота и сверхъ сего г) Предсѣдатель Правленія свѣчнаго завода, священникъ Іоаннъ Вершининъ выразилъ желаніе жертвовать изъ получаемаго жалованья 3^o/_o, изъ коихъ 1¹/₂^o/_o на санитарныя нужды и 1¹/₂^o/_o на усиленіе флота.

Сдѣланы пожертвованія:

2) Братією Вятскаго Успенскаго монастыря—160 р. 75 коп.

3) Спасо-Орловскимъ монастыремъ 30 руб., а братією сего монастыря 30 руб. 70 коп.

4) Александро-Невскимъ Филейскимъ монастыремъ 1000 руб.

5) собрано священниками сель Уржумскаго уѣзда: Ахтыгашева—Николаемъ Ложкинымъ 6 р. 28 коп. и Больше-ройскаго-Александромъ Шерстениковымъ 12 р. 67 коп. и 107 арш. холста.

б) Миссіонеромъ Глазовскаго уѣзда, священникомъ Давиломъ Шерстенниковымъ рѣшено жертвовать изъ жалованья ежемѣсячно 20 руб. на нужды Краснаго Креста и на сооруженіе боевыхъ крейсеровъ—по равной части.

Кромѣ сего лицами управленій и учащихся духовно-учебныхъ заведеній въ г. Вяткѣ, членами Правленія взаимно-вспомогательной кассы и служащими въ епархіальной библіотекѣ-читальнѣ сдѣланы слѣдующія постановленія:

а) Педагогическимъ Собраніемъ Правленія Духовной Семинаріи—во все время продолженія войны отчислять ежемѣсячно 2% изъ жалованья лицъ управленія и учащихся на Красный Крестъ и на усиленіе флота—по равной части;

б) Правленіемъ духовнаго мужскаго училища—жертвовать ежемѣсячно до окончанія войны на нужды раненыхъ воиновъ 2% съ жалованья начальствующихъ, преподавателей и надзирателей училища;

в) Совѣтомъ епархіальнаго женскаго училища, преподавателями, воспитательницами и прочими должностными лицами училища—во все время войны отчислять ежемѣсячно изъ всего получаемаго ими жалованья 1% въ распоряженіе Общества Россійскаго Краснаго Креста и 1% на усиленіе военнаго флота; при чемъ сдѣланы единовременныя пожертвованія: 1) деньгами—отъ корпораціи училища 59 р. 40 коп. и воспитаницъ 53 р. 41 коп. и 2) вещами: отъ должностныхъ лицъ училища 42 пары бѣлья на 46 р. 77 коп. и отъ воспитаницъ 648 паръ шерстяныхъ и нитяныхъ носковъ на 173 р. 71 коп. и почтовой бумаги, конвертовъ и открытыхъ писемъ на 23 р. 73 коп.

г) Правленіемъ кассы—отчислять ежемѣсячно 2% съ жалованья на нужды Краснаго Креста;

д) Служащими въ епархіальной библіотекѣ-читальнѣ—тоже, что и Правленіемъ Кассы.

Относительно подписки на Церковныя Вѣдомости.

Вятская Духовная Консисторія, въ виду часто возникающихъ недоразумѣній по поводу выписки Церковныхъ Вѣдомостей (издаваемыхъ при Святѣйшемъ Синодѣ) и уплаты за нихъ денегъ, симъ объявляетъ къ свѣдѣнію духовенства, что частныя лица духовныя и свѣтскія, выписывающія Церковныя Вѣдомости лично для себя, а не для учреждений, должны обращаться о высылкѣ таковыхъ не чрезъ Консисторію, а непосредственно отъ себя въ Редакцію Церковныхъ Вѣдомостей.

Объявленія благодарности.

1. Правленія Вятскаго духовнаго училища.

1) Священникъ Вятскаго Спасскаго Собора Михаилъ Добрынинъ пожертвовалъ въ мѣсяцѣ декабрѣ прошедшаго года 100 рублей на украшеніе св. храма, устрояемаго нынѣ въ пристрой къ зданію Вятскаго духовнаго училища, какъ лепту отъ благодарнаго бывшаго питомца означеннаго училища. Принимая эту жертву, Правленіе училища долгомъ своимъ считаетъ выразить достопочтеннѣйшему отцу Михаилу отъ Вятскаго училища живѣйшую признательность и сердечную благодарность за его любовь къ оному училищу и преданность ему. Для Правленія училища лепта отца Михаила священна и дорога особенно потому, что онъ съ любовію и преданностію училищу трудился для блага его 16 лѣтъ въ качествѣ члена Правленія; трудится также неутомимо и теперь, какъ предсѣдатель Строительнаго Комитета по расширенію зданія училища.

2) Въ минувшемъ мѣсяцѣ январѣ поступило на украшеніе вновь созидаемаго святаго храма при Вятскомъ духовномъ училищѣ пожертвованій: а) начальствующихъ, чле-

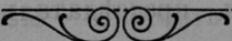
новъ Правленія отъ духовенства, преподавателей, надзирателей онаго училища и живущихъ при немъ 195 руб; б) отъ учащихъ въ немъ учениковъ 131 руб. 20 коп.; — а всего поступило 326 руб. 20 коп. Правленіе училища поставляетъ священнымъ долгомъ своимъ выразить отъ Вятскаго духовнаго училища всѣмъ, дорогимъ ему, жертвователямъ глубокую, сердечную благодарность за пожертванія.

II. Вятскаго Епархіальнаго училищнаго Совѣта.

Переведенному на службу въ другую губернію Яранскому уѣздному члену Вятскаго Окружнаго Суда, статскому совѣтнику Павлу Викторовичу Бѣлоруссову, состоявшему членомъ Яранскаго уѣзднаго отдѣленія Епархіальнаго училищнаго Совѣта съ 1896 года по февраль 1904 года, Вятскимъ Епархіальнымъ училищнымъ Совѣтомъ выражается глубокая благодарность за его постоянно-усердное исполненіе обязанностей члена отдѣленія.

О назначеніи наблюдающими за бібліотеками-читальнями.

Г. Вятскимъ Губернаторомъ утверждены наблюдающими за бібліотеками-читальнями, открываемыми при начальныхъ народныхъ училищахъ Яранскаго уѣзда— Пижемскомъ — священникъ того же села Василій Афанасьевъ и Оршанскомъ — священникъ сего села Василій Тихвинскій.



ПРОТОКОЛЫ

съѣзда о.о. депутатовъ Нолинскаго духовно-училищнаго округа, происходившаго въ ноябрѣ мѣсяцѣ 1903 г.

ПРОТОКОЛЬ № 1-й.

Утреннее засѣданіе 26 ноября.

Бъ 11 часамъ утра въ зданіе Нолинскаго духовнаго училища собрались слѣдующіе о.о. депутаты духовно-училищнаго округа, священники: Нолинскаго уѣзда, 1 благочинническаго округа, села Новоспасскаго о. Іоаннъ Гаркуновъ и с. Ботылей о. Николай Якимовъ, 2-го округа с. Ошлани о. Алексій Чистяковъ и села Нестина о. Никаноръ Кибардинъ, 3-го округа села Суны о. Николай Полянской и села Татаурова о. Іоаннъ Ложбинъ; Уржумскаго уѣзда, 1-го округа, села Рождественскаго о. Іоаннъ Шерстенниковъ, 2-го округа, села Окунева о. Николай Дрягинъ, 4-го округа, села Билямора о. Николай Зубаревъ и с. Хлѣбникова о. Михаилъ Дьяконовъ и Малмыжкаго уѣзда, 1-го округа, села Цыпы, о. Михаилъ Люперольскій и отъ 2 и 3-го округа с. Сямсей о. Василій Головинъ.

При этомъ оказался неявившимся на съѣздъ депутатъ отъ 1-го округа Уржумскаго уѣзда села Буйско-Архангельскаго, священникъ Павелъ Левашевъ за болѣзнію, какъ видно изъ присланнаго имъ рапорта со свидѣтельствомъ о его болѣзни отъ о. благочиннаго.

Памолвившись Богу въ училищномъ храмѣ, о.о. депутаты приступили къ выбору предсѣдателя и дѣлопроизводителя съѣзда и членовъ ревизіонной комиссіи для провѣрки приходорасходной книги за 1902 годъ.

Черезъ открытую подачу голосовъ единогласно были избраны: предсѣдателемъ священникъ о. Іоаннъ Гаркуновъ,

дѣлопроизводителемъ священникъ о. Николай Полянский и членами ревизіонной комиссіи: священники о. Іоаннъ Гарбуновъ и о. Николай Дрягивъ.

Для участія въ занятіяхъ съѣзда явился и членъ Училищнаго Правленія отъ духовенства о. Наблюдатель церковно-приходскихъ школъ Нолинскаго уѣзда, Александръ Серебренниковъ.

По объявленіи о. Предсѣдателемъ съѣзда открытымъ, слушали:

1) Резолюцію Его Преосвященства, Преосвященнѣйшаго Никона, Епископа Вятскаго и Слободскаго, на протоколахъ съѣзда депутатовъ Нолинскаго Училищнаго округа 1902 года. „Протоколы утверждаются“.

Постановили принять къ свѣдѣнію.

II. Доклады Правленія Духовнаго училища: 1-й за № 854 о восполненіи суммы, недополученной за право ученія инословныхъ и иноокружныхъ учениковъ, въ количествѣ 115 руб. 59 коп.; 2-й за № 855, объ ассигнованіи 350 р. на покупку фисъ-гармоніи, скрипокъ и нотъ; 3-й за № 856, о покрытіи передержекъ по статьямъ:

а) содержаніе дома 150 руб.

б) стирка бѣлья 95 руб.

в) непредвидѣнные расходы 100 руб. 57 коп.

и г) содержаніе воспитанниковъ 20 руб., а всего 365 р. 57 коп.;

и 4) за № 857, о назначеніи единовременнаго пособія, больному учителю Павлу Маравулину, вышедшему въ отставку, въ размѣрѣ 200 руб. Постановили: обсужденіе всѣхъ докладовъ Правленія отложить до рассмотрѣнія проекта смѣты расходовъ, отнесенныхъ на средства, изыскиваемая духовенствомъ на содержаніе Нолинскаго духовнаго училища на 1904 годъ.

Слѣдующее засѣданіе о. Предсѣдатель назначилъ въ 6 часовъ вечера.

Подлинный подписали: Предсѣдатель сѣзда и о.о. депутаты.

ПРОТОКОЛЬ № 2-й.

Вечернее засѣданіе 26 ноября.

Въ засѣданіе явились тѣ же о.о. депутаты.

Выслушавъ и принявъ безъ измѣненія редакцію протокола утренняго засѣданія, о.о. депутаты приступили къ разсмотрѣнію проекта смѣты отнесенныхъ на средства, изыскиваемая духовенствомъ, расходовъ на содержаніе Нолинскаго духовнаго училища на 1904 годъ, — составленнаго училищнымъ Правленіемъ на основаніи § 37 устава дух. училищъ 1884 года.

Постановили:

По § 1-му проекта смѣты „на жалованье, вознагражденія и квартирное пособіе лицамъ, служащимъ въ училищѣ“ принять: по ст. 1 „на жалованье учителю приготовительнаго класса“ просимую сумму — 420 руб.

По ст. 2 „на добавочное вознагражденіе учителю русскаго языка въ старшихъ классахъ“, согласно указа Св. Синода отъ 21 іюня 1893 года № 6, — 150 рублей.

По ст. 3 „на добавочное вознагражденіе учителю русскаго языка въ 1 классѣ“, согласно указа Св. Синода отъ 7—11-го марта за № 1003, — 50 рублей.

По ст. 4 „на жалованье 3 надзирателямъ за учениками“ — 750 рублей.

По ст. 5 „на жалованье эконому училища“ — 300 руб.

По ст. 6 „на квартирное пособіе учителю русскаго языка въ 1 классѣ“ — 60 руб.

По ст. 7 „на вознагражденіе дѣлопроизводителя училищнаго Правленія“ — 100 руб.

По ст. 8 „на вознагражденіе завѣдующаго училищною библіотекою“ — 50 руб.

По ст. 9 „на вознагражденіе надзирателя Александра Виноградова за обученіе учениковъ гимнастикѣ“ — 25 руб. (изъ остаточныхъ суммъ).

По § 2-му проэкта смѣты — принять:

По ст. 1 „на содержаніе бѣдныхъ воспитанниковъ“ по дѣйствительной потребности просимую сумму — 2320 руб.

По ст. 2 „на стирку бѣлья учениковъ и мыло“, вмѣсто просимой суммы 300 руб. непомерно увеличенной противъ прежнихъ лѣтъ, — 250 руб.

По § 3-му „на содержаніе училищнаго дома“ по ст. 1 „на благоустройство училища и обычные расходы по содержанію училищнаго дома“, какъ-то: а) на слесарныя, столярныя, плотничныя, печныя, штукатурныя, земляныя и др. работы, б) на покупку разныхъ предметовъ и матеріаловъ для потребностей училищнаго дома и хозяйства, в) на вознагражденіе В. Ковязина за его наблюденіе за ватеръ и люфъ-клетами и др. слесарными работами по училищу, г) на вознагражденіе печныхъ дѣлъ мастера Н. Лаврова за чистку дымовыхъ трубъ и каналовъ въ духовыхъ и др. печахъ училища, д) на чистку сортировъ, помойныхъ ямъ, очистку двора и проч. и е) на примывку половъ, оконъ и дверей и проч. принять 760 руб. съ прибавленіемъ, ожидаемыхъ къ поступленію за право обученія въ училищѣ дѣтей инородныхъ родителей, 240 руб.

По ст. 2 „на подбѣлку низовъ у стѣнъ въ училищномъ зданіи и на окраску половъ въ квартирахъ начальствующихъ лицъ, въ классахъ, коридорахъ и сортирахъ“ принять 300 рублей.

По ст. 3 „на отопленіе“ въ виду несомнѣннаго, засвидѣтельствованнаго экономомъ училища, остатка дровъ къ 1 января 1904 года, въ количествѣ 100 саженой, — вмѣсто просимой суммы 1300 руб. принять 1000 руб.

По ст. 4 „на освѣщеніе“ принявъ во вниманіе, что сумма въ 375 руб., ассигнованная съѣздомъ 1901 года, на съѣздѣ 1902 г. была увеличена на 25 руб. по выясненной Правленіемъ въ проэктѣ смѣты необходимости увеличить число лампъ въ училищѣ и замѣнить обыкновенныя ламповыя стекла матовыми, между тѣмъ какъ впереди ни увеличенія числа лампъ, ни замѣны стеклъ не предположено въ проэктѣ, принять прежнюю сумму 375 руб.

По ст. 5 „на страхованіе училищнаго дома и билетовъ“ — 100 руб.

По ст. 6 „на наемъ прислуги“ — 700 руб.

По § 4-му проэкта смѣты, по ст. 1-й „на училищную библіотеку, выписку и переплетъ учебниковъ для безмезднаго пользованія учениками“ — 200 руб.

По ст. 2 „на выписку и переплетъ книгъ, руководствъ и періодическихъ изданій для фундаментальной и ученической библіотекъ“ — 150 руб.

По ст. 3 „на пріобрѣтеніе предметовъ и коллекцій для нагляднаго ознакомленія дѣтей съ природою и исторіей“ — 25 р.

По § 5 „на канцелярскіе расходы“:

По ст. 1 „на отпечатаніе бланковъ“:

- а) для классныхъ журналовъ,
- б) мѣсячныхъ вѣдомостей объ успѣхахъ и поведеніи учениковъ, в) для отношеній Правленія училища, г) приходо-расходной книги, д) входящихъ и исходящихъ реэстровъ и проч., почтовые расходы, покупку бумаги, перьевъ, карандашей и др. канцелярскихъ принадлежностей и на переплетъ всѣхъ книгъ и документовъ относящихся къ канцеляріи училищнаго Правленія, принять 75 руб.

По ст. 2 „на наемъ пасажа при Правленіи училища“ — 150 рублей.

По § 6-му проекта смѣты по ст. 1 „на содержаніе училищной церкви“ принять—50 руб.

По ст. 2 „на вознагражденіе діакону за служеніе въ церкви“ — 50 руб.

По § 7-му проекта смѣты объ ассигнованіи суммъ на содержаніе учебной столярной мастерской при училищѣ—имѣть сужденіе на утреннемъ засѣданіи слѣдующаго дня, по предварительномъ всестороннемъ ознакомленіи о.о. депутатовъ съ постановкой дѣла и производительностію мастерской.

По § 8-му „на содержаніе лошади и починку сбруи и экипажей“—принять просимую сумму—125 руб.

По § 9-му „на постановку и охрану купальни“ — 20 р.

По § 10 „на непредвидѣнные и случайные расходы“ — 100 рублей.

Слѣдующее засѣданіе о. председателемъ назначено въ 10 часовъ утра 27 числа.

Подлинный подписали: председатель съѣзда и о.о. депутаты.

ПРОТОКОЛЬ № 3-й.

Утреннее засѣданіе 27 ноября.

Въ засѣданіе явились тѣже о.о. депутаты и членъ Правленія отъ духовенства о. Александръ Серебrenниковъ.

I. По прочтеніи и принятіи редакціи протокола вечерняго засѣданія 26 ноября, слушали словесное „заявленіе членовъ ревизіонной комиссіи: о. Іоанна Гаркунова и о. Николая Дрягина о томъ, что приходо-расходныя книги они провѣрили и приходъ и расходъ нашли правильными.

Постановили: „принять къ свѣдѣнію“.

II. Обсуждали доклады Правленія, заслушанные въ утреннемъ засѣданіи 26 ноября.

Постановили:

1) По докладу Правленія за № 854, „о восполненіи суммы, недополученной за право ученія инословныхъ и иноокружныхъ учениковъ, въ количествѣ 115 руб. 57 коп.“ сумму 115 руб. 57 коп. восполнить чрезъ внесеніе въ раскладку, которая имѣетъ быть составлена на 1904 годъ.

2) По докладу за № 855, „объ ассигнованіи 350 руб. на покупку фисъ-гармоніи, скрипокъ и нотъ“, въ виду, съ одной стороны, важнаго значенія обученія дѣтей музыкѣ въ воспитательномъ отношеніи, признаннаго предыдущимъ съѣздомъ и подтвержденнаго Правленіемъ училища въ докладѣ его, а съ другой, крайней ветхости и непригодности для обученія существующей въ училищѣ фисъ-гармоніи, ассигновать и принять въ раскладкѣ на покупку для училища новой недержанной фисъ-гармоніи 200 руб., ассигновку же 35 руб. на покупку скрипокъ для бѣдныхъ учениковъ, 50 руб. на плату за обученіе ихъ, 50 руб. на покупку музыкальныхъ школъ и нотъ и 15 руб. на приобрѣтеніе 5 пюпитровъ, нужныхъ при обученіи игрѣ на скрипкахъ, во избѣжаніе увеличенія раскладки противъ прошлаго года, пока отклонить, предоставивъ Правленію пюпитры изготовить бесплатно въ учебной столярной мастерской при училищѣ.

3) По докладу за № 856, о покрытіи передержекъ по ст. а) „содержаніе дома“ 150 руб., б) „стирка бѣлья“ 95 р., в) „непредвидѣнные расходы“ 100 руб. 57 коп. и г) „содержаніе воспитанниковъ“ 20 руб., а всего 365 руб. 57 коп. — сумму въ 365 руб. 57 коп. внести въ раскладку на 1904 г.

4) По докладу за № 857, „о назначеніи единовременнаго пособія больному учителю П. Маракулину, вышедшему въ отставку, въ размѣрѣ 200 руб.“ во вниманіе къ продолжительной службѣ при училищѣ учителя Павла Маракулина и

въ виду крайне бѣдственнаго матеріальнаго положенія его въ настоящее время при болѣзненномъ состояніи жены и дѣтей его,—назначить просимое пособіе въ размѣрѣ 200 рублей съ покрытіемъ 100 руб. изъ остаточной суммы отъ свободныхъ вакансій: учителя приготовительнаго класса и 1 надзирателя, каковая къ 1 января 1904 года должна оказаться, какъ видно изъ доклада Правленія, въ количествѣ болѣе 100 рублей, и со внесеніемъ 100 руб. въ раскладку.

III. Слушали новый докладъ Правленія за № 859, „объ ассигнованіи суммы въ 150 руб. на постройку новой караулки на училищномъ дворѣ“.

Постановили: принявъ во вниманіе незначительный размѣръ, необходимый для караулки, не болѣе 6+5 аршинъ, а равно и существующія, сравнительно, довольно низкія цѣны на строительные матеріалы, ассигновать на устройство новой караулки 75 рублей, при чемъ предложить Правленію, въ случаѣ недостаточности этой суммы, дополнить ее суммой, назначенной къ расходу по § 3-му ст. 3, но въ размѣрѣ, не превышающемъ стоимости дровъ, какіе могутъ получиться отъ распиловки старой караулки.

IV. Производили осмотръ учебной столярной мастерской при училищѣ и нашли, что мастерская, удовлетворяя желанію нѣкоторыхъ старшихъ учениковъ обучиться столярному ремеслу и доставляя имъ невинное и вмѣстѣ съ тѣмъ полезное для здоровья развлеченіе, въ тоже время служить и къ удовлетворенію нѣкоторыхъ нуждъ въ столярныхъ работахъ по громадному зданію училища.

По сему постановили:

По § 7-му проекта смѣты принять на содержаніе мастерской 170 рублей, изъ коихъ 120 рублей на жалованье мастеру-учителю и 50 руб. на покупку матеріаловъ.

Итого съѣздомъ постановлено принять по проекту смѣты, составленному Правленіемъ училища, 8800 рублей и, сверхъ

того, по докладамъ Правленія 856 руб. 16 коп., а всего 9656 руб. 16 коп., за вычетомъ же вѣнчиковой суммы, имѣющей поступить на содержаніе бѣдныхъ учениковъ въ 1904 г., въ количествѣ 1283 рублей 95 коп., назначить къ раскладкѣ—8372 руб. 21 коп.

Слѣдующее засѣданіе о. предсѣдателемъ назначено въ 6 часовъ вечера.

Подлинный подписали: предсѣдатель съѣзда и о.о. депутаты.

ПРОТОКОЛЬ № 4-й.

Вечернее засѣданіе 27 ноября.

Въ засѣданіе явились тѣже о.о. депутаты и членъ Правленія отъ духовенства о. Александръ Серебренниковъ.

1) По прочтеніи и принятіи редакція протокола утренняго засѣданія, приступила къ выбору членовъ ревизіоннаго комитета по Нолинскому духовному училищу на 1904 годъ, при чемъ единогласно избрали въ члены комитета священниковъ Нолинскаго уѣзда: села Срѣтенскаго о. Евгенія Домрачева, села Ясашной Лудяны о. Іоанна Ложкина и села Кырчана о. Алексія Селивановскаго.

II. Съѣздъ, высоко оцѣнивая заботливость почетнаго блюстителя училища А. П. Суслопарова объ ученикахъ, развившуюся и въ текущемъ году, какъ и въ предыдущіе годы, въ бесплатной доставкѣ для всѣхъ учениковъ, живущихъ въ общежитіи, нужнаго для ихъ довольства количества чая и сахара, и въ содержаніи на свои средства устроенной имъ же больницы, а равно и заботливостью его о благоукрашеніи училищнаго храма, нагляднымъ выраженіемъ которой оказались двѣ прекрасныя иконы: преподобнаго Серафима, Суровскаго чудотворца и преподобнаго Никона, пріобрѣтенныя имъ для церкви за 80 руб., счель своимъ нравственнымъ дол-

гомъ выразить ему отъ лица всего окружнаго духовенства глубочайшую признательность, каковую и выразилъ ему лично въ настоящемъ засѣданіи.

Ш. Затѣмъ, въ виду того, что всѣ вопросы, подлежащіе обсужденію съѣзда, уже рассмотрѣны, о.о. депутаты постановили: просить Правленіе училища протоколы настоящаго съѣзда представить на благоусмотрѣніе Его Преосвященства, Преосвященнѣйшаго Никона, Епископа Вятскаго и Слободскаго, и ходатайствовать предъ нимъ объ отпечатаніи ихъ въ Вятскихъ Епархіальныхъ Вѣдомостяхъ.

IV. Слѣдующій съѣздъ постановили назначить на 1-е декабря 1904 года.

Послѣ сего о. председатель объявилъ съѣздъ закрытымъ и предложилъ о.о. депутатамъ закончить его молитвой въ училищномъ храмѣ, что и было исполнено.

Подлинный подписали: председатель съѣзда и о.о. депутаты.

На сихъ протоколахъ съѣзда послѣдовала резолюція Его Преосвященства, Преосвященнѣйшаго Никона, Епископа Вятскаго и Слободскаго: „1903 года декабря 4. Утверждаются“.

РАСКЛАДКА

процентнаго сбора съ церквей Нолинскаго духовно-училищнаго округа на содержаніе Нолинскаго духовнаго училища въ 1904 году.

По благочиніямъ.		Сумма, подлежащая обложенію % сборомъ		Сумма сбора въ размѣръ 10,807 % съ суммы обложенія.	
		Рубли.	К.	Рубли.	К.
1	Протоіерея Василя Мышкина .	6948	—	750	85
2	Священника Іоанна Кострова .	12794	—	1382	62
3	Священника Николая Ергина .	11750	—	1269	79
4	Священника Іоанна Сычугова .	10606	—	1146	16
5	Протоіерея Иполита Мышкина .	3208	—	346	68
6	Священника Александра Шерстенникова .	7122	—	769	66
7	Священника Константина Шашкина .	6262	—	676	72
8	Священника Іоанна Короваева .	386	—	41	71
9	Священника Александра Дьяконова .	6114	—	660	73
10	Протоіерея Василя Люперсольскаго .	5304	—	573	19
11	Священника Александра Дрягина .	2356	—	254	61

12	Священника Михаила Шерстеникова	2004 —	216 57
13	Протоіерея Александра Добринскаго	1848 —	199 71
14	Священника Александра Шубина.	770 —	83 21
	Итого	77472 —	8372 21

Подлинный подписали предѣдатель сѣзда и о.о. депутаты.

О Б Ъ Я В Л Е Н І Е .

Отъ Императорскаго православнаго Палестинскаго Общества.

По благословенію Святѣйшаго Синода, Императорское Православное Палестинское Общество имѣетъ произвести во всѣхъ церквахъ Имперіи на службахъ Вербной недѣли тарелочный сборъ пожертвованій на улучшение быта Русскихъ паломниковъ и для помощи православнымъ во Св. градѣ Іерусалимѣ и въ Святой Землѣ.

Главнѣйшій источникъ денежныхъ средствъ Палестинскаго Общества—это добротныя пожертвованія православныхъ въ Вербную недѣлю. А посему Совѣтъ Общества усердно проситъ всѣхъ православныхъ оказать посильное содѣйствіе сему Обществу въ его трудахъ, совершаемыхъ во славу Божию и для чести Русскаго имени.

СОДЕРЖАНІЕ:—Распоряженія Правительства:—Опредѣленія Святѣйшаго Синода.—Названіе пенсіи.—Распоряженія Епархіальнаго Начальства:—Награжденіе скуфьями и набедренниками.—Объявленіе благодарности Епархіальнаго Начальства.—Назначеніе помощникомъ уѣзднаго миссіонера.—Перемѣны по службѣ.—Свободныя мѣста.—Къ свѣдѣнію духовенства:—О пожертвованіяхъ на военныя нужды Россіи.—Отъ сительныя подписки на Церковныя Вѣдомости.—Объявленія благодарности.—О назначеніи наблюдающими за библіотеками-читальнями.—Протоколы съѣзда Нолинскаго дух. уч. округа.—Объявленіе.—Особое прибавленіе :—
Отчетъ Вят. Еп. Попечительства о бѣдныхъ дух. званія за 1903 г.

Редакторъ офіціального отдѣла

Еп. Вѣдомостей *И. Борзецовскій*

О Т Ч Е Т Ъ

о приходѣ, расходѣ и остаткѣ денежныхъ суммъ по
Вятскому Епархіальному Попечительству о бѣдныхъ
духовнаго званія.

За 1901 годъ.

1
2
3
4

По сдѣланнымъ въ теченіи года
по сдѣланнымъ въ теченіи года

1388 3

3038

№	Приходъ	Наличны-ми деньга-ми		Билетами кредитн. учрежден.		Въ долгахъ и недоим-кахъ		№	Расходъ	Наличны-ми деньга-ми		Билетами кредитн. учрежден.		Въ долгахъ и недоим-кахъ	
		Рубли	К.	Рубли	К.	Рубли	К.			Рубли	К.	Рубли	К.	Рубли	К.
	Осталось отъ 1902 къ 1903 г.:														
	а) билетами кредитныхъ учреждений	—	—	217575				1	На содержаніе канцеляріи Попечительства:						
	б) по книжкамъ сберега-тельной кассы	15	57					а) на жалованье: секретарю	260	—					
	в) наличными деньгами	252	13					б) казначею	10	—					
	г) въ долгахъ и недоимкахъ					25		в) письмоводителямъ	260	—					
	Итого	267	70	217575				г) сторожу	90	—					
	Къ тому въ 1903 году посту-пило на приходъ:	217842	р. 70 к.					и д) на покупку канцелар-скихъ принадлежностей	52	69					
1	По заведеннымъ при собо-рахъ и церквахъ кружкамъ	843	46					Итого	672	69					
2	По жертвованныхъ отъ собо-ровъ и церквей изъ приклад-ныхъ суммъ	1506	32					2	Выдано ежегодныхъ пособій священно - церковно-служи-телямъ, вдовамъ и сиротамъ духовнаго званія	18124	50				
3	Отъ заведеній церковныхъ, квартирныхъ доходовъ и об-рочныхъ статей 10% сбора	4388	3					3	Произведено единовремен-ныхъ пособій бѣднымъ духов-наго званія при выдачѣ сиротъ въ замужество и на другія нужды	688	—				
4	Половина кружечныхъ и ко-шельковыхъ суммъ отъ клад-бищенскихъ церквей	303	39					4	Выдано пособій лично въ Попечительствѣ	295	6				
								5	Выслано пособій сиротамъ						

№	П р и х о д ъ	Наличны- ми деньга- ми		Билетами кредитн. учрежден.		Въ долгахъ и недоим- кахъ	
		Рубли	К.	Рубли	К.	Рубли	К.
5	По жертвованныхъ разными лицами по пригласительнымъ листамъ и тетрадамъ . . .	2754	39				
6	Съ праздныхъ священно-церк.-служительскихъ мѣстъ половина доходовъ . . .	3519	86				
7	Отъ церковноприходскихъ Попечительствъ . . .	44	16				
8	Отъ лицъ получившихъ награды . . .	371	80				
9	Штрафныхъ, взысканныхъ по указамъ Духовной Консistoriи . . .	191	—				
10	Процентовъ по билетамъ кредитныхъ учреждений . . .	8800	47				
11	Случайныхъ пожертвованiй . . .	115	—				
12	Получено долгу . . .	177	—				
13	Возвращено назначенныхъ въ пособiе за смертию получателей и по другимъ причинамъ . . .	289	35				
14	Переходящихъ . . .	320	98				

№	Р а с х о д ъ	Наличны- ми деньга- ми		Билетами кредитн. учрежден.		Въ долгахъ и недоим- кахъ	
		Рубли	К.	Рубли	К.	Рубли	К.
	черезъ иноепархіальныя Попечительства . . .	190	—				
6	Употребленъ въ почтовый расходъ на пересылку сихъ пособiй . . .	25	3				
7	Уплачено за храненiе процентныхъ бумагъ . . .	46	75				
8	За страхованiе билетовъ . . .	11	5				
9	Отчислено въ Епархіальную богадѣльню . . .	35	—	5000			
10	Выдано заимообразно . . .	156	—	25400			
11	Переходящихъ . . .	417	95				
12	Оборотныхъ суммъ: государственныхъ процентныхъ бумагъ . . .	10111	66	7200			
	Итого . . .	30773	69	37600			
		68373	р. 69 к.				
	Затѣмъ къ 1904 году осталось:						
	а) билетами кредитныхъ учреждений . . .	—	—	195275			

№	П р и х о д ъ	Наличны-ми деньга-ми		Билетами кредитн. учрежден.		Въ долгахъ и недоим-кахъ	
		Рубли	К.	Рубли	К.	Рубли	К.
15	Оборотныхъ суммъ: госу-дарственные процентныя бу-маги	7135	67	15300			
	Итого	30760	88	15300			
		46060 р. 88 к.					
	А всего съ остаточными отъ 1902 года.	31028	58	232875			
		263903 р. 58 к.					

Члены Попечительства: Протоіерей Алексій Израилевъ, свящ. Бехтеревъ, свящ. Василій Верещагинъ,
Секретарь

Отчетъ сей провѣренъ по подлиннымъ документамъ и огазался

Члены Временноревизіоннаго Комитета: Свящ. Василій Иннокентій Лож

№	Р а с х о д ъ	Наличны-ми деньга-ми		Билетами кредитн. учрежден.		Въ долгахъ и недоим-кахъ	
		Рубли	К.	Рубли	К.	Рубли	К.
	б) по книжкамъ сберега-тельной кассы.	188					
	в) наличными деньгами	253	1				
	г) въ долгахъ и недоимкахъ	—	—	—	—	25636	
	Итого	25489	195275				
		195529 р. 89 к.					
	А всего съ израсходован-ными въ 1903 году	31028	58	232875			
		263903 р. 58 к.					

Примѣчаніе: Въ 1903 г. выдано ежегодныхъ пособій за 1-ю половину 9036 р. и за 2-ю половину 9294 р. 50 к. на 1090 семействъ (1893 чел. обоего пола).

Николай Лебедевъ, свящ. Алексій Серафимовъ, свящ. Василій свящ. Павелъ Лаженицынъ.

Владимірь Ронгинскій.

составленнымъ согласно съ ними и съ дѣйствительностію.

Моломинъ, свящ. Тимоѳей Гаркуновъ, преподаватель Семинаріи кинъ.

Всего по 1903 году	Служба	Судебный департамент	По 1902 году	По 1903 году
По 1903 году	По 1903 году	По 1903 году	По 1903 году	По 1903 году

ПОДРОБНЫЙ ОТЧЕТЪ

о приходѣ, расходѣ и остаткѣ сиротскихъ суммъ по Вятскому Епархіальному Попечительству о бѣдныхъ духовнаго званія.

За 1903 годъ.

Отъ 1902 года къ 1903 году оставалось:

- а) билетами кредитныхъ учреждений . 217575 р. — к.
- б) по книжкамъ сберегательной кассы
- и по безсрочному вкладу 15 р 57 к.
- в) наличными деньгами 252 р. 13 к.

Итого . 217842 р. 70 к.

Въ долгахъ и недоимкахъ 25 р. — к.

Въ 1903 году поступило чрезъ отцовъ Благочинныхъ	П р и х о д ь							в ь 1903 г о д у										Расходъ въ 1903г.																			
	По тетрадамъ, выданнымъ отъ Попечительства		По приглас. лист. чрезъ священник. и церковн старостъ		Изъ заведенныхъ при перквахъ кружекъ		Отъ церквей изъ прикладныхъ суммъ		Отъ церковныхъ заведеній то/о		Отъ кладбищенскихъ церквей		Отъ приходскихъ попечительствъ		Съ праздныхъ священноцерковнослужительскихъ мѣстъ		Отъ получившихъ награды		Штрафныхъ взносованныхъ по указамъ Консисторин		Процент. по билетамъ, принадлежащимъ Попечителю		Случайныхъ пожертвований		Возвращенныхъ за смертью и по др причинамъ		ИТОГО		На ежегодныя пособия		На единовременныя пособия		ИТОГО				
	Р.	К.	Р.	К.	Р.	К.	Р.	К.	Р.	К.	Р.	К.	Р.	К.	Р.	К.	Р.	К.	Р.	К.	Р.	К.	Р.	К.	Р.	К.	Р.	К.	Р.	К.	Р.	К.	Р.	К.	Р.	К.	Р.
Вятскій уѣздъ.																																					
Городское благочиніе	66	60	5	97	33	58	17	27	291	93	—	—	—	—	31	33	10	40	17	—	—	—	—	—	—	30	—	504	8	1276	—	75	—	1351	—		
1 благочин. округъ	46	60	21	70	19	88	35	—	139	85	6	20	—	—	111	70	12	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	392	93	264	—	—	—	—	—	264	—
2 благочин. округъ	32	30	24	4	18	33	47	98	160	61	20	60	—	—	77	33	10	—	5	—	—	—	—	—	—	—	—	396	19	390	—	—	—	—	—	390	—
3 благочин. округъ	37	75	71	7	39	50	42	—	126	74	3	59	—	—	71	19	11	50	—	—	—	—	—	—	12	—	415	34	348	—	—	—	—	—	348	—	
Глазовскій уѣздъ.																																					
1 благочин. округъ	20	10	61	12	14	58	11	15	44	94	46	35	11	40	—	—	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	213	64	347	50	45	—	—	—	392	50	
2 благочин. округъ	5	5	18	35	—	—	43	50	—	—	—	—	—	—	3	18	11	—	—	—	—	—	—	—	8	—	89	8	180	50	15	—	—	—	195	50	
3 благочин. округъ	48	50	38	79	22	10	37	40	70	17	3	33	—	—	46	48	35	—	—	—	—	—	—	—	—	—	301	77	356	50	95	—	—	—	451	50	
4 благочин. округъ	14	5	16	40	7	25	17	75	35	72	—	—	—	—	45	10	35	—	—	—	—	—	—	—	—	—	171	27	403	—	35	—	—	—	438	—	
5 благочин. округъ	33	20	30	51	14	30	7	93	24	60	—	—	7	2	20	79	10	—	10	—	—	—	—	—	8	—	166	35	298	—	35	—	—	—	333	—	
6 благочин. округъ	8	25	28	98	25	27	7	4	19	32	—	—	—	—	19	96	—	—	—	—	—	—	—	—	8	—	116	82	402	—	45	—	—	—	447	—	
Елабужскій уѣздъ.																																					
Городское благочиніе	40	44	12	76	—	—	—	—	31	3	68	—	—	—	—	—	4	—	—	—	—	—	—	—	12	—	168	23	259	—	—	—	—	—	259	—	
1 благочин. округъ	12	90	9	10	3	58	7	5	6	—	—	—	1	55	149	41	6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	188	59	401	—	75	—	—	—	476	—	
2 благочин. округъ	4	52	7	95	—	—	4	67	17	84	—	—	—	—	188	48	4	—	—	—	—	—	—	—	8	—	235	46	294	—	—	—	—	—	294	—	
3 благочин. округъ	11	90	7	54	6	43	—	—	30	90	—	—	—	—	89	23	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	147	—	184	—	—	—	—	—	184	—	
Нотельническій уѣздъ.																																					
Городское благочиніе	22	50	—	—	4	64	3	—	167	30	—	—	—	—	276	98	—	6	—	—	—	—	—	—	—	—	480	42	43	50	—	—	—	—	43	50	
1 благочин. округъ	9	80	87	—	18	1	5	45	111	75	—	—	—	—	161	26	4	—	4	—	—	—	—	—	22	35	423	12	343	50	15	—	—	—	358	50	
2 благочин. округъ	12	50	14	19	7	30	6	15	105	94	—	—	—	—	58	6	6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	210	14	494	50	25	—	—	—	519	50	

Въ 1903 году поступило черезъ отцовъ Благочинныхъ	П р и х о д ъ						в ѣ 1903 г о д у										Расходъ въ 1903 г.			
	По тетрадамъ, выданнымъ, отъ попечительства	По праглас. лист. чрезъ священник. и церковн. старостъ	Изъ заведенныхъ при церквахъ кружекъ	Отъ первой изъ прикладныхъ суммъ	Отъ церковныхъ заведеній 10% суммъ	Отъ кладбищенскихъ первой	Отъ приходскихъ попечительства	Съ праздныхъ священоцерковнослужительскихъ мѣстъ	Отъ получившихъ награды	Штрафныхъ взносованныхъ по указамъ Консисторіи	Процентъ по билетамъ, принадлежащимъ Попечителю.	Случайныхъ по жертвованій	Возвращенныхъ за смертію и по др. причинамъ	ИТОГО	На ежегодныя пособия	На единовременныя пособия	ИТОГО			
	Руб. К.	Р. К.	Р. К.	Р. К.	Р. К.	Р. К.	Р. К.	Р. К.	Р. К.	Р. К.	Р. К.	Р. К.	Р. К.	Руб. К.	Р. К.	Р. К.	Руб. К.			
3 благочин. округъ	39 78	30 —	24 72	38 50	111 17	—	—	—	—	—	—	—	—	305 75	238 —	—	238 —			
4 благочин. округъ	25 40	26 42	31 32	54 —	176 48	—	—	—	—	—	—	—	—	350 62	319 —	—	319 —			
Малмыжскій уѣздъ.																				
1 благочин. округъ	53 50	—	24 95	—	198 76	—	—	—	—	—	—	—	21 —	388 64	381 —	—	381 —			
2 благочин. округъ	—	22 55	105 58	39 50	4 40	—	—	—	—	—	—	13 —	—	352 69	392 50	—	392 50			
3 благочин. округъ	15 —	17 76	13 65	13 80	51 21	—	—	—	—	—	—	—	—	135 26	348 —	3 —	379 —			
Нолинскій уѣздъ.																				
Городское благочиніе	11 25	8 80	—	16 65	29 40	—	—	—	—	—	—	—	—	66 10	122 —	—	122 —			
1 благочин. округъ	48 13	40 6	—	22 80	107 18	—	—	—	—	—	—	10 —	—	244 86	350 —	—	350 —			
2 благочин. округъ	27 40	29 44	26 46	29 85	116 60	—	—	—	—	—	—	—	—	302 35	270 —	35 —	305 —			
3 благочин. округъ	24 45	6 35	5 80	31 70	166 20	—	—	—	—	—	—	10 —	—	322 37	423 —	45 —	468 —			
Орловскій уѣздъ.																				
Городское благочиніе	6 41	21 62	2 51	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	30 54	273 —	—	273 —			
1 благочин. округъ	24 20	10 85	5 85	25 —	47 10	—	—	—	—	—	—	—	—	122 81	518 —	25 —	543 —			
2 благочин. округъ	15 46	31 97	13 64	34 30	247 34	30 10	—	—	—	—	—	16 —	—	449 56	653 —	20 —	673 —			
3 благочин. округъ	22 95	18 40	8 47	82 34	86 —	—	—	—	—	—	—	7 —	—	231 16	499 —	—	499 —			
Сарапульскій уѣздъ.																				
Городское благочиніе	4 50	—	10 88	6 60	554 74	—	—	—	—	—	—	—	—	696 82	178 —	—	178 —			
1 благочин. округъ	6 35	4 55	5 12	57 —	—	—	—	—	—	—	—	17 —	—	206 96	229 —	—	229 —			
2 благочин. округъ	5 70	—	13 40	9 50	—	—	—	—	—	—	—	—	—	184 19	311 —	—	311 —			
3 благочин. округъ	25 55	14 78	14 93	43 35	26 —	—	—	—	—	—	—	—	—	337 51	211 —	25 —	236 —			

Въ 1903 году поступило через отцовъ Благочинныхъ		П р и х о д а в а в ѣ 1903 г о д у														Расходъ въ 1903г.																			
		По тетрадамъ, выданнымъ отъ Попечительства		По приглас. лист. чрезъ священник. и церковн. старостъ		Изъ заведенныхъ при церквахъ кружекъ		Отъ церквей изъ прикладныхъ суммъ		Отъ церковныхъ заведеній 10%		Отъ кладбищенскихъ церквей		Отъ приходскихъ попечительствъ		Съ праздныхъ священноцерковнослужительскихъ мѣстъ		Отъ получившихъ награды		Штрафныхъ взносов по указамъ Консисторіи		Процент. по банкамъ, принадлежатимъ Попечителю.		Случайныхъ пожертвованій		Возвращенныхъ за смертью и по др. причинамъ		ИТОГО		На ежегодныя пособия		На единовременныя пособия		ИТОГО	
		Руб. К.	Р. К.	Р. К.	Р. К.	Р. К.	Р. К.	Р. К.	Р. К.	Р. К.	Р. К.	Р. К.	Р. К.	Р. К.	Р. К.	Р. К.	Р. К.	Р. К.	Р. К.	Р. К.	Р. К.	Р. К.	Р. К.	Р. К.	Р. К.	Р. К.	Р. К.	Р. К.	Р. К.	Р. К.	Р. К.	Р. К.	Р. К.	Р. К.	Р. К.
4 благочин. округъ	14 85	20 50	11 55	17 45	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	223 40	21	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	311 75	152	—	—	—	152		
5 благочин. округъ	41 67	37 89	14 85	19 28	156 73	—	14 25	—	—	—	—	—	—	—	1 57	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	290 24	278	—	—	—	278				
Ижевское благочиніе Слободной уѣздъ.	10	2 50	7	8 50	190	—	—	—	—	—	—	—	—	—	20 24	—	—	—	—	—	—	—	—	6	—	244 24	213	—	—	—	213				
1 благочин. округъ	15 30	—	28 66	30 2	81 15	56 37	—	—	—	—	—	—	—	—	14	1 30	—	—	—	—	—	—	—	19	—	196	463	—	—	—	463				
2 благочин. округъ	61	27 47	12 48	40	42 37	19 25	—	—	—	—	—	—	—	—	68 61	4 60	4	—	—	—	—	—	—	—	20	299 78	392	12	—	—	404				
3 благочин. округъ	7 10	—	12 95	32 20	1 50	—	—	—	—	—	—	—	—	—	125 29	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	179 4	108	20	—	—	128				
4 благочин. округъ	13 10	9 24	9 22	44 50	20 44	2 51	—	—	—	—	—	—	—	—	28 78	5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	132 79	277	—	—	—	277				
5 благочин. округъ	8 35	7 31	2 40	2 57	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5 95	223 68	5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	255 26	56	—	—	—	56				
Уржумскій уѣздъ.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—			
Городское благочиніе	8 45	3 60	1 83	12 91	45	2 35	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	20	—	—	—	—	—	14	—	108 14	210	—	—	—	210				
1 благочин. округъ	16 60	14 17	24 65	51 3	—	1 59	—	—	—	—	—	—	—	—	110 51	—	—	—	—	—	—	—	—	6	—	224 55	416 50	—	—	—	416 50				
2 благочин. округъ	101 55	23 66	11 14	64 88	83 71	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	289 94	426	—	—	—	426				
3 благочин. округъ	7 55	23 63	13 63	51 81	149 28	3 84	—	—	—	—	—	—	—	—	73 98	4	3	—	—	—	—	—	—	—	—	330 72	294	—	—	—	294				
4 благочин. округъ	28 6	19 54	32 41	19 84	11 50	1 56	—	—	—	—	—	—	—	—	36 87	14	—	—	—	—	—	—	—	—	—	163 78	417 50	15	—	—	432 50				
Яранскій уѣздъ.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—			
Городское благочиніе	—	100	15 50	31	—	16	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	—	—	—	—	—	8	—	175 50	312	—	—	—	312				
1 благочин. округъ	92 30	45 37	29 90	18 30	24 30	7 50	—	—	—	—	—	—	—	—	45 66	11	20	—	—	—	—	—	—	—	—	294 33	377	—	—	—	377				
2 благочин. округъ	52	36 85	30 43	130	96 14	—	—	—	—	—	—	—	—	—	135 98	6	—	—	—	—	—	—	—	10	8	505 40	234	—	—	—	234				
3 благочин. округъ	41 65	23 81	16 34	33 50	114 40	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	18	—	—	—	—	—	—	—	—	6	253 70	737	—	—	—	737				
4 благочин. округъ	82 5	52	13 49	65	47 99	—	—	—	—	—	—	—	—	—	12 70	31	—	—	—	—	—	—	—	—	—	304 23	320	—	—	—	320				

Въ 1903 году поступило через отцовъ Благочинныхъ	П р и х о д ъ							в ъ 1903 г о д у									Расходъ въ 1903 г.																				
	По тетрадамъ, выданнымъ отъ Попечительства		По приглас. лист. чрезъ священник. и церковн. старостъ		Изъ заведенныхъ при церквахъ кружекъ		Отъ церквей изъ прикладныхъ суммъ		Отъ церковныхъ заведеній 10%		Отъ кладбищенскихъ церквей		Отъ приходскихъ попечительствъ		Съ праздныхъ священноцерковнослужительскихъ мѣстъ		Отъ получившихъ награды		Штрафныхъ взносов по указамъ Консисторіи		Процентъ по билетамъ, принадлежащимъ Попечителю.		Случайныхъ пожертвованій		Возвращенныхъ за смертю и по др. причинамъ		ИТОГО		На ежегодныя пособия		На единовременныя пособия		ИТОГО				
	Р.	К.	Р.	К.	Р.	К.	Р.	К.	Р.	К.	Р.	К.	Р.	К.	Р.	К.	Р.	К.	Р.	К.	Р.	К.	Р.	К.	Р.	К.	Руб.	К.	Р.	К.	Руб.	К.					
5 благочин. округъ	92	40	97	66	13	—	35	30	66	80	—	—	—	—	2	82	3	—	5	—	—	—	—	—	—	—	315	98	317	—	—	—	317	—			
Единоѣрцеское благочиніе	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—			
Вятскій женскій монастырь	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
Слободской женскій монастырь	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
Случайныхъ пожертвованій	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
Процентъ на капиталъ, принадлежащій Попечительству	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Выдано пособій сиротамъ въ Попечительствѣ непосредственно	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Выдано пособій чрезъ Попечительства иныхъ епархій	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
На пересылку сихъ пособій	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Отчислено въ Епархіальную богадѣльню	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
На страхованіе и за храненіе билетовъ	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
На канцелярію	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Взаимобразныхъ	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Переходящихъ и оборотныхъ	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	1477	17	1277	22	843	46	1506	32	4388	3	303	39	44	16	3519	86	371	80	191	—	8800	47	115	—	289	35	4603	88	18644	56	5683	—	63373	69			

Секретарь Попечительства

Владиміръ Ронгинскій.

Затѣмъ къ 1-му января 1904 года осталось:

а) билетами кредитныхъ учреждений .	195275 р.	— к.
б) по книжкамъ сберегательной кассы и по безсрочному вкладу	1 р.	88 к.
в) наличными деньгами	253 р.	1 к.
	<hr/>	
Итого .	195529 р.	89 к.
А всего съ израсходованными	263903 р.	58 к.
Въ долгахъ и недоимкахъ	25636 р.	— ц.

Государственная
ордена Ленина
БИБЛИОТЕКА СССР
им. В. И. ЛЕНИНА

11319-49

ВЯТСКІЯ

ЕПАРХІАЛЬНЫЯ ВѢДОМОСТИ

№ 6.

1904 г.

марта 16-го.

ОТДѢЛЪ НЕОФФИЦІАЛЬНЫЙ.

Къ духовенству инородческихъ приходовъ епархіи.

Въ прошедшемъ, 1903 году, я сообщалъ духовенству епархіи, что Государь Императоръ возлагаетъ на насъ обязанность приложить особенное стараніе и принять всѣ мѣры къ просвѣщенію инородцевъ, въ особенности язычествующихъ изъ нихъ. Въ числѣ мѣръ къ выполненію задачи, возлагаемой на насъ Государемъ Императоромъ, мною были указаны: а) переводъ книгъ религіозно-нравственнаго содержанія на мѣстный инородческой языкъ; б) отправленіе богослуженія на инородческихъ языкахъ; в) проповѣдь церковная и г) виѣбогослужебныя собесѣдованія (Епарх. Вѣд. за 1903 г. № 9). Нѣкоторые священники съ усердіемъ занялись просвѣщеніемъ инородцевъ — много поучаютъ ихъ въ церкви и

въ ея. Чтобы усердіе и миссіонерскіе труды священниковъ имѣли больше плодовъ, необходимо проповѣдывать инокорцамъ и давать имъ книги для чтенія на ихъ родномъ языкѣ. Въ подтвержденіе этой, давно извѣстной, истины сообщая ниже письмо присланное мнѣ черемисами.

Въ виду съ одной стороны необходимости для пользы инокорческой миссіи проповѣдывать и давать инокорцамъ книги на ихъ родномъ языкѣ, а съ другой—того обстоятельства, что въ большинствѣ инокорческихъ приходоу священствуютъ лица изъ русскаго народа, совершенно не знакомыя съ инокорческимъ языкомъ, печатаю здѣсь изъ Православнаго Собесѣдника за 1871 г. „Практическія замѣчанія о переводахъ и сочиненіяхъ на инокорческихъ языкахъ“ Н. И. Ильминскаго. Пастыръ церкви, сознающій свой пастырскій долгъ и сыновній предъ Государемъ Императоромъ, призывающій насъ къ усердному просвѣщенію инокорцевъ, ознакомившись и руководясь этими замѣчаніями, можетъ быть успешнымъ просвѣтителемъ инокорцевъ, хотя бы и не зналъ ихъ языка.

Покорнѣйше прошу священниковъ сдѣлать попытки перевести на инокорческой языкъ своихъ прихожанъ евангельскіе рассказы о жизни и дѣлахъ Господа І. Христа и, хотя бы по одному рассказу, представить мнѣ къ 1-му янв. 1905 г.

Никонъ, Епископъ Вятскій и Слободской.

Письмо черемисъ къ Его Преосвященству. Преосвященнѣйшему Никону, Епископу Вятскому и Слободскому. *)

ПРЕОСВЯЩЕНЕЙШІЙ ВЛАДИКО,

Архипастыръ нашъ и Отець.

Въ 1902 году были Вы въ нашемъ селѣ, посмотрѣли на насъ

*) Письмо печатается съ удержаніемъ орографіи подлинника.

черемись какъ мы живемъ и какъ мы понимаемъ Христiянская вѣра.

Тогда Вы вѣрно сказали про насъ, что мы какъ заброшенные въ лѣсу, что вы жалкій народъ черемиса — это все правда. А если спросить насъ, какъ могли мы научиться Христовой вѣрѣ и закону Божію? Мы скажемъ что не откуда было намъ научиться; хотя церковь построена давно около сорока лѣтъ, но никто изъ передковъ нашихъ и мы не слышали въ ней понятнаго себѣ слова своемъ языкѣ до 1902 года. въ церковь ходили только съ крестинамъ и похоронамъ, а которые грамотные есть между нами тоже, плохо понимаютъ церковное ученіе, потому что насъ въ школѣ то плохо учили, учителя знаютъ только свое дѣло, закону Божію и на щетъ вѣра никто никогда не говорилъ священники же въ школѣ учили насъ только поруски и теперь также учатъ, не только про вѣру знаютъ, даже молитвы то плохо понимаютъ ребяташки. Владыко святой, тогда намъ обѣщались послать священника для насъ чтобы училъ онъ черемисъ и вѣрно ваше слово исполнилось. Новый священникъ пріѣхалъ къ намъ черемисинъ же онъ насъ учить вѣздѣ въ церкви и подомамъ по черемиски на понятномъ языкѣ, крестить, вѣнчать и коронить по черемиски и всемъ это намъ кажется. Теперь слава Богу мы знаемъ объ чемъ молятся во время обѣдня, теперь намъ понятно какое евангеліе читали, и какой праздникъ бываетъ, теперь, мы понимаемъ зачемъ крестятъ ребятъ, объ чемъ молятся во время вѣнчаніе и похоронъ, прежде ни чего не понимали это. Черемиса наши повелѣтъ ходятъ молятся въ рошу, тамъ карты молятся все по черемиски, а въ церкви ни одного слово не слышали и думали, что карты только умѣютъ по черемиски молятся, священники прежде можетъ быть не плохо учили, но намъ ничего непонятно было особенно не грамотнымъ, детямъ и женщинамъ которые по руски ничего не знаютъ. А теперь мало помалу начинаютъ ходить въ церковь, бросаютъ свое старую вѣру, другой идетъ что бы послушатся какъ молятся по черемиски и чему учить батюшка; Теперь намъ

остаётся только радоваться и благодарить Господа Бога что онъ пожалелъ насъ бѣдныхъ, послалъ намъ милостиваго Архіерея, которой заботится объ насъ какъ объ своихъ дѣтяхъ.

Теперь позволю Владыко Святый привести Вамъ нашу сыновню благодарность за то, что пожалели насъ черемись и послали хорошаго священника и дай Богъ Вамъ добраго здоровья и много лѣтъ служить въ нашей губерніи объ этомъ мы молимся и просимъ Бога.

Крестьянѣ села Елеева Уржумскаго уѣзда Ирмучашской волости попечитель села Елеево 1 Илья Степановъ, 2 Константинъ Поликарповъ, 3 Ѳедоръ Ѳедотовъ по неграмотности ихъ и засебя росписался 4 Сидоръ Николаевъ Золотаревъ, 5 Никифоръ Константиновъ 6 Филиппъ Савѣльевъ 7 Андрей Николаевъ Поповъ 8 Андрей Филиповъ 9 Ѳедоръ Никитинъ 10 Максимъ Николаевъ 11 Егоръ Николаевъ 12 Матвѣй Яковльевъ починка Обишамаша 1 Степанъ Федоровъ 2 Осипъ Алексѣевъ 3 Филиппъ Тимофѣевъ 4 Сергѣй Ивасовъ починка Котяминери 1 Осипъ Никитинъ 2 Егоръ Никитинъ 3 Егоръ Николаевъ по не грамотности домохозяевъ поличному ихъ довѣрью и за себя росписался Андрей Сидоровъ Золотаревъ.

1904 года 24-го Февраля.

ПРАКТИЧЕСКІЯ ЗАМѢЧАНІЯ

о переводахъ и сочиненіяхъ на инородческихъ языкахъ.

Всякая работа должна быть строго приварована къ своей цѣли, въ этомъ только случаѣ она будетъ цѣлесообразна и полезна. Какъ портной или сапожникъ (извините за сравненіе) шьетъ по мѣркѣ снятой съ того человѣка, для котораго онъ берется работать кафтанъ или сапоги, такъ инородческіе переводы должны быть, такъ сказать, примѣрены къ инородцамъ, т. е. точно соображены съ мѣрою ихъ разумнѣія и съ обычнымъ характеромъ ихъ рѣчи.

Мѣра инородческаго разумѣнія (я говорю о массѣ инородческаго населенія, чувашскаго и черемисскаго и т. п., на которую и должны собственно разсчитываться переводы) — самая малая, не выходящая изъ тѣснаго круга простыхъ бытовыхъ отношеній. Инородческое населеніе, даже крещеное, за немногими исключеніями, не знаетъ, не понимаетъ христіанской вѣры, представляя ее въ видѣ своего шаманства, да и вообще его религіозныя понятія крайне скудны, ограничиваясь кое-какими суевѣрными обрядами, наследованными отъ глубокой старины. Мышленіе инородцевъ тоже весьма простое, незатѣйливое, чуждое сложной силлогизаціи и обширныхъ логическихъ построеній; самая рѣчь — ихъ прямая, чуждая тонкостей, искусственности, отвлеченностей; обороты краткіе, неперіодичные.

Иному могутъ показаться сейчасъ представленныя черты неинтересными. Но подъ вими таится драгоцѣнное сокровище: искренняя вѣра въ Бога, религіозный страхъ, неиспорченнае сердце, смиренное сознаніе своей духовной нищеты. Все это въ самомъ неразвитомъ, простомъ видѣ, но за то искренне и глубоко. Инородческое населеніе, это можно сказать, залежь, добрая почва, надъ которой стоитъ потрудиться въ вѣрной надеждѣ на обильной плодъ. Благость Божія и надъ этими простыми инородцами можетъ исполнить возвѣщенное черезъ апостола Павла: „буяя міра избра Богъ, да премудрая посрамить: и немощная міра избра Богъ, да пострамить крѣпкая; и худородная міра уничиженная избра Богъ и не сущая, да сущая упряднитъ“ (1 Коринѣ, I—27, 28).

Трудящіеся надъ инородческими переводами и сочиненіями должны снизойти на степень инородческой простоты, чтобы ихъ работа вышла въ пору инородцамъ.

Инородцы не знаютъ христіанства; они не только не имѣютъ понятія о догматахъ, о свящ. Писаніи, но не знаютъ даже самыхъ главныхъ событій свящ. исторіи. Между тѣмъ

у насъ въ церковныхъ стихирахъ нерѣдко находятся только краткіе намеки на священныя событія или лица, или на слова Писанія. Эти намеки понятны человѣку, знакомому съ Библіей, а безъ знанія слова Божія, безъ знанія св. исторіи они останутся невразумительными и недѣйствительными, т. е. не произведутъ дѣйствія на умъ и сердце. Поэтому букввальное переложеніе подобныхъ текстовъ на ивородческіе языки было бы еще преждевременно. Съ ивородцами надобно дѣло начать съ начала, и на массу ивородцевъ смотрѣть какъ на дѣтей, которые собрались учиться и которымъ учитель долженъ преподавать элементарныя знанія, развивать ихъ умъ и воспитывать ихъ религіозное чувство. Поэтому сначала нужно предложить ивородцамъ главнѣйшіе факты св. исторіи — просто и ясно. Ивородцы твердо вѣруютъ въ Бога, видятъ своими глазами міръ, понимаютъ, что этотъ міръ и все, что въ немъ, сотворено Богомъ. Вотъ самое ясное и доступное для ивородцевъ положеніе, которое и послужитъ исходнымъ пунктомъ и прочнымъ началомъ для уроковъ св. исторіи, потому что порядокъ творенія міра и человѣка будетъ разъясненіемъ и подробнымъ раскрытіемъ уже извѣстнаго имъ положенія. Начатое такимъ образомъ изложеніе св. исторіи, въ послѣдовательномъ порядкѣ главнѣйшихъ и существеннѣйшихъ событий, шагъ за шагомъ поведетъ ивородцевъ къ исторіи новозаѣтной, къ Іисусу Христу, земная жизнь Котораго должна быть изложена по Евангелію. Это изложеніе должно быть послѣдовательное, а отнюдь не отрывочное; потому что отрывочныя свѣдѣнія, внѣ исторической связи, не привьются надлежащимъ образомъ къ мысли ивородцевъ, забудутся, пропадутъ безслѣдно. Послѣ св. исторіи или совместно съ ней должно быть христіанское нравоученіе. Оно доступно, близко простому, искреннему сердцу, легко усваивается, сильно дѣйствуетъ на чувство. Молитвы на первый разъ должно избрать для перевода наиболѣе употребительныя и доступныя, или же,

въ случаѣ затрудненій, должно сопровождать ихъ устными или письменными изъясненіями. Догматическое ученіе должно завершать этотъ инородческо-воспитательный плавъ. Съ исторія приведетъ и къ догматамъ.

Мышленіе инородцевъ самое простое, чуждое отвлеченностей, сложной силлогизаціи и обширныхъ логическихъ построений. Поэтому въ изложеніи христіанскаго ученія не нужно вдаваться въ богословскія разсужденія и доказательства. Подобныя доказательства умѣстны въ наукѣ, необходимы для умовъ, зараженныхъ духомъ анализа и отрицанія. Инородцы же, во-первыхъ, ничего не соображаютъ въ этихъ доказательствахъ, ихъ неразвитое мышленіе не въ состояніи даже слѣдить за рядомъ силлогизмовъ и умозаключеній; а во-вторыхъ они повѣрятъ всему на слово. Имъ требуется изложить ясно, прямо и просто, чтобы они только могли усвоить христіанскіе догматы вѣрующею мыслию. Однажды я читалъ вотягу-язычнику татарскій переводъ весьма назидательной статьи изъ твореній св. Тихона задонскаго (этотъ вотякъ свободно повимаетъ потатарски), въ которой встрѣчались спеціально-христіанскія понятія — искупленіе и тому подобн. Вотякъ-язычникъ слушалъ съ большимъ вниманіемъ, и даже умилился; и никакихъ возраженій или сомнѣній онъ не высказалъ противъ читаннаго. Излагая инородцу евангельскую исторію, или о чудесахъ Христовыхъ, было бы въ высшей степени странно и совершенно неумѣстно доказывать подлинность евангельскаго текста, или возможность чудесъ. Они не критики, не раціоналисты; они все будутъ слушать съ вѣрой и умиленіемъ, только излагайте имъ прямо и просто.

У насъ въ церковномъ и религіозномъ языкѣ есть особыя краткія названія, которыя намъ извѣстны и ясны, напр. Предтеча или Креститель, Владычица, мученикъ и т. п. Но если эти слова буквально выразить поинородчески, то инородцы не поймутъ, какія лица подъ этими названіями разу-

мѣются, для нихъ надобно нѣсколько подробнѣе изложить и наименовать самыя лица. Въ катихизическихъ объясненіяхъ (по Начаткамъ) попадаютъ иногда слова техническія, выраженія сжатыя. Напримѣръ: Молитва Господня раздѣляется на *призваніе*, 7 прошеній и словословіе. Это мѣсто нельзя перевести такъ кратко, потому что инородцы никакъ не поймутъ, что такое призваніе. Для нихъ нужно показать значеніе этого термина въ примѣрахъ. Въ катихизисѣ говорится, что ко св. причащенію должно приготовляться *постомъ, молитвою, примиреніемъ съ ближними и покаяніемъ*; и эти слова слѣдуетъ, въ изложеніи на инородческихъ языкахъ, истолковать, такъ чтобы инородцы видѣли самое исполненіе этихъ дѣйствій: въ чемъ состоитъ постъ, какъ слѣдуетъ говѣть, какъ и когда должно молиться, какъ каяться предъ священникомъ — духовнымъ отцемъ своимъ въ грѣхахъ.

Рѣчь инородцевъ — прямая, чуждая отвлеченностей и искусственности. Въ русскомъ языкѣ, особенно въ книжномъ, нерѣдко встрѣчаются отвлеченныя выраженія, напр. отглагольныя имена дѣйствія (любовь, страхъ Божій, вѣра и т. п.), представляютъ какъ-бы предметы, даже иногда олицетворяются, и имъ приписываются качества или дѣйствія какъ предмету или лицу. Но въ инородческихъ языкахъ дѣйствія выражаются прямо глаголами. Наприм. выраженіе: живая вѣра, страхъ Божій, сердечная любовь къ Богу суть условія благочестивой жизни, — было бы неловко перевести буквально, ему въ переводѣ на инородческіе языки нужно дать прямой оборотъ, въ родѣ слѣдующаго: только человекъ, искренно вѣрующій въ Бога, боящійся Бога, отъ всего сердца любящій Бога, можетъ быть благочестивымъ.

Въ церковныхъ пѣснопѣвнѣхъ, написанныхъ поэтически, встрѣчаются выраженія фігуральныя, — ихъ нужно по возможности переложить на прямой смыслъ, иначе они останутся непонятными для инородцевъ.

Обороты ииородческой рѣчи—краткіе, иеперіодическіе. Поэтому, если переводимый текстъ изложенъ длинными и очень сложными періодами, со множествомъ подчиненныхъ предложеній; то такіе періоды нужно разлелить на составныя предложенія, распололжить эти предложенія въ естественномъ порядкѣ, какъ мысли должны одна слѣдовать за другою, или вытекать одна изъ другой.

Въ русскихъ нравоучительныхъ книгахъ ииогда говорится о недостаткахъ и порокахъ, свойственныхъ русскимъ и неизвѣстныхъ ииородцамъ, между тѣмъ у ииородцевъ есть свои недостатки, которыхъ нѣтъ у русскихъ. Напр. рускіе нерѣдко заражены расколѡмъ, а ииородцы чествуютъ ереметей. Подобныя мѣста слѣдуетъ или взмѣнить, направивши противъ ииородческихъ суѣверій, или опустить. Въ русскихъ книгахъ нерѣдко дѣлаются примѣненія къ разнымъ сословіямъ и состояніямъ или положеніямъ общественнымъ, или занятіямъ и ремесламъ, которыхъ нѣтъ у ииородцевъ, по ихъ простому, сельскому быту. Поэтому и разсужденія и правоученія, принаровленные къ такимъ положеніямъ, иеумѣстно было бы перелагать на ииородческіе языки.

Итакъ, при переводѣ или сочиненіи на ииородческихъ языкахъ, нужно все свое вниманіе обратить на то, чтобы ходъ изложенія былъ какъ можно проще, прямѣе, естественнѣе, объяснителнѣе и примѣненнѣе къ быту, положенію и пониманію ииородцевъ. Приступая къ переводу съ готоваго сочиненія, или къ самостоятельному сочиненію, нужно поэтому представить себѣ, мысленно или на бумагѣ, текстъ въ такомъ ииенно простомъ видѣ, какъ сейчасъ изложено.

Случалось мнѣ видѣть поученія, въ два столбца, на русскомъ и на ииородческомъ языкѣ. Авторы ученые, очевидно, сначала составляютъ поученія порусски; къ сожалѣнію, увлекаясь церковнымъ витійствомъ и богословской системой, они избираютъ ииогда предметы, для нихъ самихъ интересные, при ихъ богословскомъ и литературномъ обра-

зовани, но вовсе недоступны для инородцевъ, чуждыхъ всякаго образованія; излагають со всёми приёмами церковнаго краснорѣчія классической эпохи, съ сложными и утонченными доказательствами, съ искусственными украшеніями слога. Если подобное поученіе прочитаетъ русскимъ мужичкамъ, то и они ничево не поняли бы; что же должны вывести изъ подобнаго поученія инородцы, которые въ христіанствѣ понимаютъ гораздо менѣе русскихъ простолюдиновъ? Такая искусственность и мнимая высота совершенно неумѣстны. Лицамъ, свободно говорящимъ поинородчески, я присовѣтывалъ бы прямо писать на инородческомъ языкѣ, не излагая предварительно порусски: мнѣ думается, что это поставило бы ихъ непосредственно въ виду инородческой простоты и предохранило бы отъ суетнаго краснорѣчія и напыщенности. Но для кого непосредственное изложеніе на инородческомъ языкѣ затруднительно, стѣсняя ходъ мыслей, тотъ пусть сначала напишетъ порусски, только просто, безискусственно.

Для соображенія лицамъ, которыя не особенно сильно владѣють инородческими языками и даже вовсе не знаютъ ихъ, а имѣють надобность или усердіе заниматься инородческими переводами и сочиненіями, расскажу, какъ я поступалъ въ своихъ опытахъ изложенія на языкѣ чувашскомъ, вотяцкомъ и горно-черемисскомъ. Чувашскій языкъ мнѣ могъ быть еще доступенъ, по его близкому средству съ татарскимъ, но и на чувашскомъ языкѣ я далеко не способенъ писать самостоятельно; а о черемисскомъ и вотяцкомъ языкахъ я даже викакого понятія не имѣлъ. Поэтому я пользовался помощію природныхъ чувашина, черемиса и вотяка, достаточно понимающихъ русскую рѣчь, по крайней мѣрѣ разговорную. Вотъ я собрался излагать рассказъ изъ св. исторіи повотяцки. Со мной сидитъ вотякъ. Для такого сотрудничества нужно выбрать человѣка толковаго, любознательнаго; а лучше—набожнаго, который бы готовъ былъ сидѣть съ вами

часы и дни для Бога и спасенія своей души, и понималъ бы серьезность и духовную пользу этого дѣла. Мнѣ удавалось имѣть инородцевъ сотрудниковъ именно такихъ качествъ. Итакъ начинаю: я диетую своему вотяку порусски, словами простыми и опредѣленными, предложеніями краткими. Говорю одно предложеніе, онъ перелагаетъ его на свой родной языкъ— я пишу. Я говорю порусски другое предложеніе, онъ говоритъ его по вотяцки—я пишу, и такъ далѣе. Если бы все вдругъ рассказать порусски, хотя бы даже самымъ простымъ языкомъ, то инородецъ хорошо и послѣдовательно не усвоилъ бы сразу и не могъ бы удовлетворительно воспроизвести цѣльный рассказъ. А по предложеніямъ, ему не составитъ трудъ передавать на своемъ языкѣ одно предложеніе за другимъ. Написавши такимъ образомъ нѣсколько строкъ, нѣкоторую довольно цѣльную, часть повѣствованія, я снова, въ связи уже, перечитываю написанное своему сотруднику. Иногда отдѣльныя предложенія бываютъ построены удачно и правильно; но въ общей сложности, во взаимности связи они оказываются нескладны; это всего легче можетъ обнаружиться при чтеніи всего къ ряду. Тутъ нескладница сразу бросится въ глаза, какъ фальшивый звукъ при послѣдовательномъ пѣніи какой-нибудь пѣсы. Сначала я настаиваю на ясности, на понятности; потомъ добиваюсь того, чтобы наше изложеніе было складно: какъ сами инородцы рассказываютъ что-нибудь имъ извѣстное, пусть будетъ такъ же складно, правильно по языку и наше писаніе. Иногда мой сотрудникъ при этомъ кое-что и измѣнялъ. Не зная языка, я, разумѣется, вѣрилъ на слово своему толмэчу. На первыхъ порахъ работа шла весьма туго, медленно; мы еще не принаровились другъ къ другу, для меня языкъ—темный лѣсъ, а сотрудникъ мой впервые занимается переводнымъ дѣломъ. Но впоследствии дѣло становится легче; мало-по-малу я затверживаю нѣкто-

рля слова, осваиваюсь съ этимологическими формами; потому что въ разсказахъ обыкновенно повторяются одинаковые обороты и тѣ же слова,—они сами собой входятъ въ память. Когда какое-нибудь русское выраженіе затрудняло моего сотрудника, по новости для него предмета, тогда я предлагалъ ему такое же, по грамматическому составу, выраженіе о простомъ предметѣ, ему доступномъ, которое слѣдовательно онъ легко могъ формулировать на своемъ родномъ языкѣ, а я примѣнялъ этотъ оборотъ къ данному случаю и мѣсту. Ознакомившись отчасти съ формами языка и втянувъ своего сотрудника въ пониманіе дѣла, я отъ времени до времени снова прочитывалъ зады, все сначала; тутъ еще усматривались и исправлялись нескладицы и неисправности. Иногда я читалъ свою работу постороннимъ инородцамъ. Но особенно для перевода нужно имѣть одного постоянного сотрудника, потому именно, что одинъ инородецъ удобнѣе привыкнетъ и къ вашей манерѣ и къ переводному дѣлу, а съ новичкомъ заниматься весьма неудобно, придется опять потерять много времени, чтобы пріучить его къ работѣ. А постороннимъ и притомъ разнымъ инородцамъ полезно прочитывать готовый уже переводъ или изложеніе, чтобы болѣе увѣриться въ понятности изложенія.

Я еще замѣтилъ слѣдующее явленіе. Читайте чувашину или черемису „День святой жизни“ въ существующемъ переводѣ на родномъ его языкѣ; онъ выслушаетъ тупо, пассивно и не сдѣлаетъ никакихъ возраженій, потому что рѣшительно ничего не понимаетъ, не за что ему и прицѣниться своимъ соображеніемъ. Но когда вы читаете инородцу изложеніе, вообще доступно сдѣланное, но въ которомъ есть частные недостатки и нескладицы, инородецъ пойметъ содержаніе, и неудачныя частности замѣтитъ и сдѣлаетъ на нихъ свои возраженія, и предложитъ свои поправки. Это подобно тому, какъ если вамъ напишетъ простолудинъ письмо, толково и послѣ-

довательно, но безграмотно относительно грамматики; вы сейчас можете поправить его грамматическія ошибки. Поэтому, въ переводахъ или изложеніи на инородческихъ языкахъ, устроить надлежащимъ образомъ общій ходъ разсказа или размысленія есть дѣло ваше—переводчика, а частныя ошибки противъ этимологіи и отчасти противъ синтаксиса, или нѣкоторыя неудачно поставленныя слова, легко могутъ замѣтить, правильнѣе—почуять, и исправить—инородцы.

Я дѣлалъ еще такой опытъ: заставлялъ инородцевъ, хорошо знающихъ русскій языкъ, переложить какой-нибудь разсказъ съ русскаго на свой языкъ. Оказалось, что инородцы не могли совладать съ русскимъ оборотомъ, и впадали въ руссизмы. Нужно много руководить инородца, чтобы онъ самъ могъ дѣлать удовлетворительные переводы. Гораздо удобнѣе инородецъ можетъ изложить что-нибудь прямо на своемъ языкѣ. Для этого, разумѣется, необходимо ему предварительно узнать христіанское ученіе и усвоить его до такой степени, чтобы онъ могъ написать уже самостоятельно, не заглядывая въ русскую книгу. И такъ, при переводахъ христіанскихъ книгъ на инородческіе языки, при те-перешнемъ, невысокомъ состояніи христіанскаго образованія и пониманія въ средѣ инородцевъ, необходимо взаимодѣйствіе русскихъ и инородцевъ, и при томъ русскіе должны быть направляющими, активными, а инородцы—воспринимающими, пассивными.

При званіи русскимъ переводчикомъ инородческаго языка конечно работа пойдетъ скорѣе; но кто, и при званіи языка, впервые принимается за переводы и т. п., то и ему нужно упражненіе, чтобы набить руку. Поэтому и знающимъ инородческіе языки можно посовѣтовать начать дѣло съ перевода или изложенія простыхъ разсказовъ изъ священной исторіи, а отнюдь не покушаться еще на переводы догматическихъ или церковно-богослужебныхъ текстовъ. Послѣдніе осо-

бенно трудны къ переводу на инородческіе языки; до этой степени умѣнья нужно еще доходить немалымъ занятіемъ болѣе доступными текстами. Наконецъ, когда вы достаточно овладѣете искусствомъ переводить или излагать на инородческихъ языкахъ, и тогда не слѣдуетъ слишкомъ полагаться на свое знаніе, а всегда слѣдуетъ провѣрять свой трудъ посредствомъ природныхъ инородцевъ. При этомъ должно имѣть такую предосторожность: если изложеніе назначено для элементарнаго ознакомленія инородцевъ съ св. исторіей, или съ катихизисомъ и т. п., то отнюдь не вдавайтесь, въ подмогу уразумѣнія инородцемъ вашего изложенія, въ дополнительные, устные объясненія: устными объясненіями будетъ замаскирована или прикрыта неясность письменнаго изложенія. Другое дѣло—если самый составъ и назначеніе переводимаго текста не допускаетъ элементарной ясности и потребности въ изложеніи, какъ напримѣръ въ молитвахъ.

Итакъ первое дѣло въ переводахъ и изложеніи на инородческихъ языкахъ есть ясность и складность. Когда нескладнымъ или неяснымъ, ломаннымъ языкомъ рассказываютъ о какихъ нибудь предметахъ и нуждахъ обыденной жизни, тогда еще можно понимать рассказъ, хотя все-таки неприятно слушать рѣчь на своемъ ломаномъ языкѣ. Рѣчь невнятная и изложенная неясно, неправильнымъ языкомъ, требуетъ, со стороны слушающаго, усилія или напряженія мысли, чтобы догадаться, что хочетъ сказать говорящій. Поэтому неправильная рѣчь допустима еще въ предметахъ наглядныхъ, близкихъ, обыденныхъ. Но когда идетъ рѣчь о предметахъ, совершенно новыхъ, каковы для инородцевъ предметы религіозные, христіанскіе, тогда изложеніе должно быть правильное, опредѣленное, точное, согласно съ духомъ и складомъ языка. Въ противномъ случаѣ это изложеніе или останется непонятымъ инородцами, или, что еще хуже, поведетъ ихъ къ ложнымъ догадкамъ и представленіямъ.

Какъ ни существенны въ переводѣ религіозныхъ книгъ

ясность и складность изложения, но ими дѣло не оканчивается. Нужно еще такъ изложить, чтобы иноподцы, слушая или читая ваше изложение, проникались серьезностью и благоговѣнiемъ. Иноподцы—новички въ христіанствѣ, они не имѣютъ въ намъ сознательнаго убѣжденiя и понятiя. Ваше изложение впервые будетъ знакомить ихъ съ христіанскимъ ученiемъ. Поэтому случайную ошибку переводчика они могутъ приписать самому христіанству. Первые впечатлѣнiя обыкновенно бывають сильны и влiятельны. Если бы переводъ или изложение какимъ-нибудь неудачнымъ словомъ или выраженiемъ ввели иноподца въ смѣхъ, или скандализировали его, то это было бы весьма неблагопріятно для христіанскаго дѣла. Серьезность и благоговѣйность тона не требуетъ какого-нибудь красворѣчiя или высоты выраженiй, она совмѣстима съ простотою языка. Въ простомъ разговорномъ языкѣ есть матеріалы разныхъ тоновъ,—благородные, грубые и т. д. Въ этомъ отношенiи русскому человѣку, для котораго иноподческіе языки чужіе, никакъ нельзя полагаться, на свое знанiе, какъ бы оно не было основательно. Во всякомъ языкѣ, даже повидимому самомъ грубомъ, есть свои выраженiя и манеры приличныя, почтительныя, деликатныя, сущность и значенiе которыхъ ощутимы только для своихъ природныхъ людей, а не для чужихъ; и въ разныхъ языкахъ такія выраженiя и способы разныя. Напр. у насъ назвать человѣка по имени и отчеству составляетъ вѣжливость и почтительность; а у иноподцевъ отчество составляетъ не болѣе какъ опредѣленiе происхожденiя. Поэтому, если иноподецъ извеличаетъ себя по отчеству на *визъ*, это нисколько не доказываетъ его самолюбія, и наоборотъ, если онъ назоветъ васъ безъ отчества, это не показываетъ его неуваженiя къ вамъ. У насъ вѣжливость требуетъ обращаться на *вы*, а у иноподцевъ (равно какъ и у русскихъ крестьянъ) просто обращаются на *ты*, но почтительность выражаютъ какими-нибудь другими способами, которые для насъ неосязательны. Такъ и въ словахъ и обо-

ротахъ есть хорошія, вполнѣ благоприличныя съ которыми ивородцы привыкли соединять впечатлѣніе доброе, назидательное, а есть и дурныя, съ которыми соединено представленіе противоположнаго свойства. Во всякомъ случаѣ на человѣка родной языкъ дѣйствуетъ прямо, непосредственно, тогда какъ чужой человѣкъ можетъ добираться до значенія слова по соображенію, т. е. болѣе хладнокровными сторонами. Тутъ самое безопасное руководствоваться натуральнымъ чутьемъ природныхъ ивородцевъ, а не своимъ знаніемъ. До пониманія такихъ тонкостей знаніе чужаго языка едва ли и возможно, тогда какъ природный человѣкъ сразу чувствуетъ всю глубину роднаго выраженія.— Я по крайней мѣрѣ, хотя давно уже занимаюсь татарскими переводами и могу дѣлать ихъ довольно скоро, но доселѣ не рѣшаюсь, да и впредь не намѣренъ рисковать—пускать, въ ходъ свои переводы безъ предварительной провѣрки ихъ чрезъ природныхъ крещеныхъ татаръ. Вообще сила непосредственнаго пониманія или правильнѣе чутья въ родномъ языкѣ дѣйствуетъ рѣшительно и безошибочно, хотя бы и безотчетно. Иногда затрудняешься въ выраженіи, припоминаешь грамматическія правила и не можешь ничего придумать; а ивородецъ, не ломая головы, выскажетъ оборотъ, такой простой и вмѣстѣ логичный, что стоитъ полюбоваться.— Опять скажу, что простота языка не нарушаетъ высоты христіанскаго ученія, какъ нѣкоторые, быть можетъ, полагаютъ. Высота христіанскаго ученія такъ существенно ему присуща, что чѣмъ проще оно выражается, тѣмъ поразительнѣе его божественное достоинство. Съ другой стороны, напрасно нѣкоторые народный языкъ смѣшиваютъ съ языкомъ такъ называемымъ площаднымъ, и потому считаютъ его недостойнымъ и неспособнымъ выражать религіозныя понятія. Это—могу увѣрить—предубѣжденіе, совершенно ошибочное, несправедливое. Когда простой человѣкъ разсуждаетъ о какомъ-нибудь серьезномъ предметѣ, онъ находитъ въ

своёмъ народномъ языкѣ выраженія достойныя, очень почтенныя. — Удовлетворительность перевода или изложенія, въ этомъ смыслѣ, можно испытать чрезъ чтеніе его инородцамъ: если оно приводитъ инородцевъ въ настроеніе серьезное, сосредоточенное, умиленное, это значить, что переводъ хорошъ; а если оно инородцы слушаютъ его вяло, тупо, или даже смѣются, то это даетъ повясть недоброкачественность перевода.

Занимаясь, для опыта, переложеніемъ на языки чувашскій, вотяцкій и черемисскій, я замѣтилъ большое сходство внутренняго значенія фѳормъ и синтаксическаго построенія въ этихъ языкахъ съ татарскимъ. Званіе татарскаго языка значительно облегчало мнѣ это переложеніе: диктуя своимъ инородческимъ сотрудникамъ переводимый или излагаемый текстъ по русски, я старался формулировать его по возможности на татарскій ладъ, показывалось, что наиболѣе характерныя татарскіе обороты, которыми татарскій языкъ рѣзко отличается отъ русскаго языка, вездѣ почти буквально передавались на другіе инородческіе языки. Грамотныя чуваша и вотяки, знающіе хорошо татарскій языкъ, свободно перелагали наши крещено-татарскіе переводы на свои родныя языки, держась буквально тогоже изложенія, но прямо съ русскаго языка переводить они были бы не въ состояніи. Это практическое наблюденіе объясняется наукой. Въ наукѣ языки, подобно растеніямъ или животнымъ, распредѣляются на семейства или классы. Въ числѣ этихъ семействъ находится такъ называемое урало-алтайское, въ которомъ заключаются (какъ виды въ естественно-историческихъ родахъ) группы: тюркская (гурецко-татарская) и финская. Языки черемисскій и вотяцкій (мордовскій также) относятся къ финской группѣ; чувашскій языкъ составляетъ, повидимому, что-то среднее между финскими языками и турецко-татарскимъ, приближаясь болѣе къ послѣднему. Такимъ образомъ во всѣхъ этихъ языкахъ, при разнообразіи этимологическихъ фѳормъ и отдѣльныхъ словъ, внутренній смыслъ и сущность

этихъ формъ почти совершенно одна и таже, даже значеніе словъ, въ отношеніи группировки повятій, иногда поразительно сходно; синтаксическое построеніе рѣчи, т. е. составъ предложеній и т. п., тоже весьма сходно, такъ что буквальный переводъ съ одного языка на другой, не только въ одной группѣ, но и въ разныхъ группахъ тогоже семейства, въ общемъ будетъ понятенъ и удовлетворителенъ за исключеніемъ только въ некоторыхъ частностей. Поэтому достаточно узнать основательно внутреннее устройство одного изъ многочисленныхъ языковъ урало-алтайскаго семейства, чтобы имѣть понятіе о внутреннемъ устройствѣ и прочихъ языковъ тогоже семейства. Наприм. если языкъ тувгусскій, въ восточной Сибири, относится къ этому семейству; то уже звучно можно положительно утверждать (на основаніи татарскаго или черемискаго и т. п. языковъ), что въ немъ нѣтъ родовъ, предлоги ставятся не предъ именами, а послѣ именъ, прилагательныя, стоя предъ существительными, не измѣняются ни въ числѣ, ни въ падежѣ и т. д. Между тѣмъ русскій или церковно-славянскій языкъ, съ котораго мы дѣлаемъ свои переводы на языки инородческіе, относясь къ другому семейству (индо-европейскому), совершенно рѣзко отличается отъ урало-алтайскихъ языковъ, и равномѣрно далеко стоитъ какъ отъ татарскаго, чувашскаго, такъ отъ черемискаго, вотяцкаго и проч. Поэтому, если перевести съ любого инородческаго языка совершенно буквально на русскій, то это будетъ совершенно странно и даже непонятно: такъ и наоборотъ. Буквальный переводъ съ русскаго языка на любой инородческій будетъ также непонятенъ и дикъ для инородцевъ.

Кажется, европейскіе языки гораздо болѣе обособились и отошли другъ отъ друга въ построеніи рѣчи, нежели татарскіе, финнскіе и вообще урало-алтайскіе въ отношеніи одинъ къ другому.

При переводѣ поэтому съ русскаго языка на какой бы то ни было инородческій языкъ, первое дѣло состоитъ въ знаніи и наблюденіи законовъ внутренняго устройства этого языка. Когда переводъ въ этомъ отношеніи исправенъ, онъ будетъ непременно ясенъ и опредѣленъ. Каждый языкъ или нарѣчіе подраздѣляется на мѣстные говоры, отличающіеся одинъ отъ другого звуками, иногда нѣкоторыми этимологическими формами и немногими словами. Эта внѣшняя сторона составляетъ уже второстепенную важность, въ томъ смыслѣ, что хорошо сдѣланный по внутреннему складу переводъ будетъ понятенъ для всѣхъ говоровъ; каждый говоръ можетъ легко принаровить его къ себѣ. Но самое точное соблюденіе мѣстныхъ оттъяговъ внѣшнихъ не дастъ первому ясности, если не соблюдены законы внутренняго устройства языка.

Изложу здѣсь нѣсколько краткихъ замѣчаній о тѣхъ сторонахъ инородческаго словосочиненія, которыми оно особенно рѣзко отличается отъ русскаго языка.

Инородческіе языки имѣютъ свои особые способы подчиненія зависящихъ предложеній главному. Въ русскомъ языкѣ играетъ большую роль относительное мѣстоименіе (который), а въ инородческихъ языкахъ относительнаго мѣстоименія вовсе нѣтъ. И потому довольно часто встрѣчающійся въ прежнихъ переводахъ оборотъ съ относительнымъ мѣстоименіемъ есть положительная фальшь, неправильность. А что въ чувашской и черемисской грамматикахъ, изданныхъ въ Казани въ 30-хъ годахъ, написаны относительныя мѣстоименія: чувашское *хужь*, черемисское *куда, маганя*, то это ошибка: это мѣстоимѣнія вопросительныя, которыя попали въ разрядъ относительныхъ по недоразумѣвію. Кстати скажу, что вообще полезно какъ можно меньше руководствоваться этими грамматиками.

Кромѣ относительнаго мѣстоименія въ русскомъ языкѣ подчиненныя предложенія соединяются съ главнымъ посред-

ствомъ союзовъ; въ ивородческихъ языкахъ подобныхъ союзовъ вѣтъ, или весьма мало.

Какъ же ивородцы поступаютъ въ составленіи періодической рѣчи? — Предложенія опредѣлительныя, т. е. въ которыхъ стоитъ относительное мѣстоименіе, они сочиняютъ какъ отдѣльное прилагательное имя, а предложенія, подчиненныя посредствомъ союзовъ: *что, когда, поелику* и т. п., подчиняютъ главному предложенію посредствомъ падежей, отвѣчающихъ по своему значенію логическому отношенію зависящаго предложенія къ главному въ данномъ случаѣ. Для этого можно руководствоваться слѣдующимъ механическимъ правиломъ: если зависящее предложеніе сказуемымъ имѣетъ глаголь, то этотъ глаголь обращается въ причастіе, а если сказуемое есть имя прилагательное, то оно остается безъ перемѣны, только сказуемое во всякомъ случаѣ должно стоять въ концѣ зависящаго предложенія; послѣ этого если зависящее предложеніе есть опредѣлительное (т. е. съ мѣстоименіемъ *который*), то его просто ставьте предъ опредѣляемымъ именемъ; а если предложеніе подчиненное, т. е. такое, которое порусски имѣетъ въ себѣ союзъ, то къ нему приставляется надежное окончаніе, какъ къ простому имени. Кромѣ того въ ивородческихъ языкахъ имѣютъ большое употребленіе дѣепричастія. — Но такъ какъ эти ивородческіе способы на первый разъ довольно замысловаты, то при первоначальномъ упражненіи въ переводахъ полезнѣе держаться краткихъ, простыхъ предложеній. Для этого нужно длинныя и сложныя русскіе періоды разлагать на составныя предложенія, расположить эти предложенія въ порядкѣ естественнаго хода дѣйствій и потомъ предлагать какъ самостоятельныя.

Въ существующихъ (т. е. неудовлетворительныхъ) переводахъ нерѣдко встрѣчаются союзы или прямо русскіе, или

составленные по образцу русскихъ (наприм. *олба што, тыданъ доно шта* — буквальный переводъ русскаго *потому что*). Эти союзы чужды, несвойственны инородческимъ языкамъ, и ихъ полезнѣе избѣгать. Какъ чужіе, непонятные для инородцевъ, подобные союзы нисколько не опредѣляютъ и не уясняютъ соотношенія мыслей, и потому составляютъ бесполезный грузъ въ переводахъ.

Часто и характеристично употребляется въ инородческихъ языкахъ предложіе вставочное съ глаголомъ *говорить* (*дискать*); такіе глаголы: въ татарскомъ *ди*, въ чувашскомъ *те*, въ черемисскомъ *ман*, въ вотяцкомъ *шу*. Въ латинскомъ имъ соотвѣтствуетъ глаголь *inquam*. Оборота съ этими глаголами, во всѣхъ инородческихъ языкахъ тождественный, придающій имъ естественную простоту и — такъ сказать — нѣкоторую вавивную прелесть, употребляется, когда передается рѣчь, мысль, намѣреніе, желаніе, опасеніе, приказаніе, просьба и проч. и проч. Слова приводятся въ таковой видъ, какъ они сказаны или задуманы, и замыкаются глаголомъ *дискать*, который ставится въ дѣепричастіи, или въ какомъ угодно времени и наклоненіи. Иные изъ русскихъ не одобряютъ этого оборота, соблазняясь соотвѣтствіемъ его простонародному русскому обороту, отвергаемому языкомъ литературы и образованнаго общества. Но у инородцевъ этотъ оборотъ любимый и совѣтъ не пошлый; кромѣ того онъ придаетъ рѣчи опредѣлительность и ясность; а потому и въ переводахъ онъ долженъ имѣть полное и достоуважаемое употребленіе.

Общій законъ словорасположенія — всякое зависящее или дополнительное слово ставится предъ управляющимъ, а не послѣ его, какъ въ русскомъ; поэтому глаголь стоитъ въ концѣ предложенія. Если противъ этого бывають изыятія въ разговорѣ, то въ обдуманномъ изложеніи о серьезныхъ предметахъ лучше держаться общаго правила.

Въ черемисской грамматикѣ во всѣхъ примѣрахъ скло-

ненія именъ, для обоихъ чиселъ, производится форма звательнаго падежа на *емъ*: *килемъ* — о струна, *юкеми* — гласе, *вумъ* — о голова и т. д. Это неправильно. Звательный падежь особаго окончанія не имѣеть: здѣсь это *емъ* есть ни что иное, какъ притяжаніе 1-го лица: *килемъ* собственно значить — моя струна, *юкемъ* — мой гласъ, и т. д. Совпаденіе этого притяжанія съ звательнымъ падежемъ совершенно случайное и имѣеть, кромѣ притяженія, оттѣнокъ любви и ласки, и потому нужно разграничивать, а не прилагать это окончаніе во всякомъ случаѣ къ звательному падежу; напримѣръ: (поди сюда, сынъ! хорошо перевести почеремисски *толъ эргемъ* = поди сюда, сынъ мой (равносильно ласковому слову: *сынокъ*), а если бы звательный *Сынъ Божій* перевести *юманъ эргемъ*, то это была бы бессмыслица.

Въ отношеніи выбора словъ, мнѣ кажется, надобно быть осторожнымъ въ употребленіи языческихъ названій къ предметамъ христіанскимъ. Такъ наприм. черемисы въ нѣкоторыхъ мѣстностяхъ уржумскаго и царевкокшайскаго уѣздовъ Божію Матерь, пресвятую Дѣву Марію называютъ *Шочмо Абя*, или *Кую шочмо Абя*; но это названіе *шочмо абя* въ ихъ языческой мифологіи означаетъ какія-то божества женскаго пола. Поэтому, я полагаю бы, что приписать тоже названіе Божіей Матери значило бы смѣшивать понятія и относить лице пресвятой Дѣвы къ разряду какихъ-то воображаемыхъ богинь черемисскихъ. По моему мнѣнію, лучше передать такъ: *Юманъ абяже*.

Этими немногими и краткими замѣчаніями, только устанавливается правильная точка зрѣнія, существенное пониманіе ивродческихъ языковъ лицами, для которыхъ это нужно по обязанности службы, или интересно и желательно по любознательности.

Возвращаясь къ главной цѣли настоящей своей замѣтки, — къ ивродческимъ переводамъ или сочиненіямъ, какъ

дѣйствительному и необходимому орудію христіанскаго просвѣщенія инородцевъ въ связи съ обученіемъ въ школахъ, позволю себѣ повторить слѣдующія соображенія. Въ случаѣ крайней необходимости и незнающій инородческаго языка можетъ приступить къ переводамъ при помощи инородца знающаго порусски. Этотъ переводъ конечно будетъ неудовлетворителенъ, какъ черновая, первоначальная работа, но онъ дастъ поводъ и случай постепенно ознакомиться съ инородческимъ языкомъ, выработаетъ переводческую опытность и умѣнье, званіе дѣла, воспитасть и инородца—сотрудника, доведя его до отчетливаго знанія христіанскихъ предметовъ. Переводъ, сдѣланный въ состояніи неопытности, внослѣдствіи можетъ быть исправленъ и доведенъ до достаточнаго совершенства тѣми же лицами. Лицамъ же, уже знающимъ практически инородческіе языки и умѣющимъ бойко объясняться на нихъ, но не имѣющимъ правильнаго теоретическаго понятія о законахъ этихъ языковъ, да даже и знающихъ ихъ теорію, слѣдуетъ неслишкомъ полагаться на свое знаніе и постоянно провѣрять свои переводы чрезъ самихъ инородцевъ, для которыхъ они трудятся. Русскій переводчикъ всегда будетъ подлежать вліянію своей русской мысли, своего русскаго языка, и никогда не войдетъ въ духъ и складъ инородческихъ языковъ, слишкомъ своеобразныхъ, настолько, сколько это нужно для полнаго успѣха въ переводныхъ дѣлахъ. Инородцы въ своемъ родномъ языкѣ конечно не имѣютъ научнаго, теоретическаго знанія, но они натуральнымъ чутьемъ поймутъ и опредѣлятъ, что нужно. Инстинктивное пониманіе или ощущеніе силы и тонкостей роднаго языка тѣмъ цѣльнѣе, вѣрнѣе и чище, и слѣдоват. тѣмъ авторитетнѣе, чѣмъ менѣе инородецъ знакомъ съ русскимъ языкомъ.

Я впрочемъ долженъ сказать, что абсолютное совершенство недостижимо, да и относительнаго-то совершенства не сразу, не скоро можно достигнуть. На первый разъ доста-

точно, если переводы будутъ по своему складу и составу общепонятны и просты, хотя бы и не чужды частныхъ недостатковъ. Они и въ этомъ несовершенномъ видѣ возбуждаютъ умственную дѣятельность инородческаго населенія, въ слѣдствіи могутъ улучшаться и исправляться въ слѣдующихъ изданіяхъ, а наконецъ, когда чрезъ эти переводы и образованіе инородцы разовьются и сознательно утвердятся въ христіанскомъ ученіи, они сами могутъ продолжить и усовершенствовать способы своего образованія, такъ какъ это дѣло всего ближе касается ихъ, и притомъ съ самой существенной стороны — духовной.

Н. Ильминскій.

Пастырь Церкви во время войны.

Мирное теченіе нашей жизни внезапно нарушилось. Дерзкій врагъ неожиданно напалъ на русскій флотъ и причинилъ ущербъ нѣсколькимъ кораблямъ. Тотчасъ же нашъ Боговѣнчанный Монархъ повелѣлъ вооруженною силою отвѣтить на вызовъ Японіи...

И всколыхнулось русское море... Какъ одинъ человекъ, встала Русь на борьбу съ коварнымъ врагомъ, „стальной щетиною сверкая“, одинъ за другимъ идутъ побѣдоносныя русскіе полки туда, на Дальній Востокъ, гдѣ нынѣ Русь вновь стала оплотомъ христіанства противъ натиска язычества. Съ сердечными благожеланіями провожаетъ своихъ воиновъ русскій народъ. Они — его слава, честь и гордость. Они — доблестные и несокрушимые защитники Вѣры Христовой, Царя и Отечества...

Не все могутъ стоять въ рядахъ воиновъ, жертвующихъ своею жизнью за родину. Но нѣтъ ни одного человека нынѣ въ Россіи, который не стремился бы тѣмъ или

ивымъ путемъ отозваться на нужды родины и принести свою посильную жертву для удовлетворенія этихъ нуждъ. Изъ всѣхъ мѣстностей нашей необъятной матушки—Россіи, даже самыхъ глухихъ и отдаленныхъ, идутъ отрадные извѣстія о проявленіяхъ народнаго патріотизма. Вновь готовы русскіе люди повторить достопамятныя слова своихъ славныхъ предковъ: „заложимъ женъ, дѣтей своихъ. Умремъ за Царя, за Русь православную!“

Въ такое время пастырь церкви, конечно, не можетъ оставаться безучастнымъ зрителемъ всего происходящаго. Его домъ — всегда откликаться на то, что волнуетъ и занимаетъ въ извѣстный моментъ народное сознание. Въ настоящемъ случаѣ обязанности пастыря, такъ сказать, подсказываются обстоятельствами времени и настроеніемъ общества.

Теперь всѣ русскіе люди стремятся въ храмъ Божій помолиться Господу Богу о дарованіи побѣды нашему христолюбивому воинству. Во всѣхъ городахъ и селахъ въ храмахъ совершаются молебныя пѣнія, „пѣваемыя во время брани, и какая масса молящихся бываетъ на этихъ молебствіяхъ! Вся Русь нынѣ молится за своихъ храбрыхъ воиновъ, памятуя то, что въ надеждѣ на милость Божию—главный залогъ всякаго успѣха, что „Незримый ведетъ насъ къ лучшему концу стезей непостижимой“.

И воинамъ нашимъ, безъ сомнѣнія, много силы и бодрости придаетъ увѣренность въ томъ, что о нихъ теперь молить Господа весь русскій народъ. Говорятъ, что вояки и моряки—самые религіозные люди. Постоянная близость къ смерти, опасности, и разные невзгоды пути и войны—все это, конечно, невольно отрѣшаетъ человѣка отъ узкихъ матеріальныхъ расчетовъ и надеждъ и вызываетъ въ немъ вѣру въ Промыслъ Божій, бодрствующій надъ каждымъ человѣкомъ. Оттого и молится горячо всякій воинъ или морякъ, отправляясь на мѣсто военныхъ дѣйствій, а также

и предъ самымъ боемъ. Какъ же, поэтому, отрадно узнать всемъ нашимъ воинамъ, что они не одиноки въ своихъ молитвахъ предъ Богомъ, что за нихъ молится всякій истинно русскій человѣкъ!

И такъ первѣйшій долгъ всякаго пастыря церкви во время войны — горячая и частая молитва, вмѣстѣ съ пасомыми, за наше христіанское воинство. А чтобы эта молитва для пасомыхъ всегда была вполне сознательна, — пастырю церкви слѣдуетъ, особенно теперь, въ началѣ военныхъ дѣйствій, предварять совершаемыя имъ молебствія хотя краткимъ словомъ назиданія. Крайне необходимо это въ сельскихъ приходяхъ, гдѣ населеніе не достаточно просвѣщено для пониманія смысла и значенія происходящихъ нынѣ событій. Какихъ только фантастическихъ объясненій ни придумаетъ иной деревенскій грамотей по поводу настоящей войны! Японія, Корея, Китай — все это названія для простаго человѣка необычныя, почти сказочныя. Зачѣмъ же, однако, оставлять людей въ неизвѣстности относительно того, надъ кѣмъ побѣды просятъ они у Господа для русскаго воинства?

Вмѣстѣ съ молитвою всегда соединяется благотвореніе. Въ настоящемъ случаѣ молитва и благотвореніе также должны идти рядомъ. Конечно, правительство наше принимаетъ все мѣры къ возможно полному удовлетворенію военныхъ нуждъ, но эти нужды, можно сказать, неисчислимы. Сколько, напр., нужно средствъ хотя бы на Красный Крестъ, это любвеобильнѣйшее въ мірѣ учрежденіе, всецѣло проникнутое идеей христіанской любви и самоотверженія! А тамъ возникаетъ вопросъ объ образованіи фонда на усиленіе русскаго флота, на что уже откликаются русскіе люди всехъ сословій, званій и положеній... Война требуетъ народныхъ жертвъ, и эти жертвы уже текутъ широкимъ потокомъ. Пастырь церкви и здѣсь только пойдетъ на встрѣчу общему

патріотическому настроенію, если молебныя пѣнія о дарованіи побѣды будутъ сопровождать краткою рѣчью о нуждахъ военнаго времени и о нашей нравственной обязанности помогать Отечеству въ удовлетвореніи этихъ нуждъ. Во многихъ мѣстахъ священники уже дѣлають такимъ образомъ, и всегда получаютъ самые отрадныя результаты. Если же пастырь церкви ограничится только тѣмъ, что выставитъ кружку Краснаго Креста въ своемъ храмѣ, то многіе изъ прихожанъ, быть можетъ, и не обратятъ вниманія на нее.

Наконецъ, пастырь церкви не долженъ забывать и тѣхъ изъ своихъ пасомыхъ, родные и близкіе которыхъ принимаютъ непосредственное участіе въ военныхъ дѣйствіяхъ. Что должны передумать, перечувствовать родственники воиновъ, „внимая ужасамъ войны!“ День войны кажется имъ вѣчностью, cadaго извѣстія съ поля битвы ждуть они съ величайшимъ нетерпѣніемъ, попеременно волнуемые то страхомъ, то надеждою... А когда домыслится до нихъ ужасная вѣсть о смерти близкаго человѣка въ пылу сраженія, — представимъ ли мы себѣ ту картину горя и отчаянія, какая будетъ тогда въ мирномъ до этого домѣ?.. Пусть же пастырь церкви всегда будетъ готовъ пойти на помощь къ такимъ несчастнымъ, пусть онъ утѣшитъ ихъ, ободритъ, поддержитъ ихъ въ этомъ великомъ горѣ напоминаніемъ о Богѣ и вѣчности... Пусть помолится вмѣстѣ съ ними и за нихъ, потому что молитва можетъ утишить самое лютое и нестерпимое горе, она — ни съ чѣмъ несравнимый цѣлебный бальзамъ для всѣхъ душевныхъ рань... И, быть можетъ, подъ вліяніемъ словъ христіанскаго утѣшенія и молитвъ, осиротѣвшая семья легче вздохнетъ и скажетъ въ глубинѣ души: „Да будетъ воля твоя, Господи!“

(О. Е. В.)

Жатва многа*).

(Изъ письма учительницы).

Многіе родители, отдавая въ школу ребенка, считаютъ сдѣланвымъ для воспитанія его все, что требуется отъ нихъ. Часто приходится намъ, учащимъ, слышать отъ родителей учащихся: „теперь сдавъ тебѣ на руки, дѣлай съ нимъ, что знаешь“. Такъ обыкновенно заканчиваютъ свою просьбу „поваствовать“ мальчика или дѣвочку отецъ или мать учащагося. Если мы, учителя, будемъ учить дѣтей въ школахъ только читать, писать и считать, то и половины своей обязанности не выполнимъ, оставимъ главное—воспитаніе. Не рѣдко слышишь въ народѣ такое сужденіе: „что въ грамотѣ? грамотные то хуже неграмотныхъ: станешь ихъ учить уму разуму, такъ у нихъ готовъ отвѣтъ: „насъ нечего учить—мы сами знаемъ“. Больно слышать эти слова грамотныхъ, но къ сожалѣнію, они не рѣдкость... и жалоба на грамотныхъ справедлива. Вотъ какова грамота безъ воспитанія. На вашей обязанности употребить всѣ силы, чтобы предупредить такіе отзывы о грамотныхъ. Пусть чрезъ нашу школу не унижается, а прославляется образованіе въ глазахъ народа.

Нынѣ осенью, разговаривая съ новичками (не на уро-

*) Въ прошломъ № нашихъ Епарх. Вѣдомостей была помѣщена замѣтка священника о. Іоанна Двинянинова о введеніи въ его приходѣ всеобщаго обученія при посредствѣ церковныхъ школъ. Настоящая статья, написанная одной изъ помощницъ о. Іоанна въ его трудахъ по просвѣщенію народа и помѣщенная первоначально въ журналѣ „Народное Образованіе“, является прекраснымъ дополненіемъ къ указанной выше замѣткѣ, свидѣтельствуя о томъ, что наравнѣ съ заботами о количественномъ ростѣ школъ стоитъ здѣсь забота и объ ихъ качественномъ преуспѣяніи. Увѣрены, что настоящая статья будетъ прочитана лицами, стоящими близко къ церковнымъ школамъ въ нашей епархіи, съ тѣмъ глубокимъ вниманіемъ, котораго она вполне заслуживаетъ, и что то многое хорошее, о чемъ здѣсь говорится, найдетъ себѣ ревностныхъ подражателей и въ другихъ мѣстахъ епархіи.

Ред.

кѣ, а въ общежитіи), я спросила, для чего они пришли учиться и по своему ли желанію? При этомъ просила подумать, не спѣшить отвѣтами и не подражать другъ другу. Отвѣты получились въ такомъ родѣ: 1) чтобы читать повѣстки, полученныя изъ правленія, 2) когда будутъ большими и выберутъ въ должность сборщика податей, то не нанимать бы писаря, а записывать сборы самому, 3) помогать торговать тяткѣ, 4) если уйдетъ на военную службу, то писать грамотки и 5) чтобы научиться читать и понимать слово Божіе, да научиться какъ жить. Но послѣднихъ было 3 человекъ изъ 52! Изъ этого видно, что и родители посылаютъ дѣтей въ школу только за грамотою. На второй вопросъ (по своему ли желанію дѣти пришли въ школу) отвѣтъ получился утвердительный. Про нѣкоторыхъ изъ ребятъ родители говорили: „не повезли бы учиться, да реветъ больно, все просится въ школу, ужъ нерады стали“. Здѣсь скажу еще о тѣхъ случаяхъ, которые встрѣчаются въ каждой школѣ. Это о нашихъ Ломоносовыхъ, которые приходятъ часто безъ родителей и усердно просятъ принять ихъ въ школу, хотя уже пріемъ новичковъ давно оконченъ. Эти, бѣдные, почти уже юноши, дѣти должны были пропустить пріемъ изъ за домашнихъ работъ. Жестoko поступить тотъ учитель, который откажетъ такому ученику. Бояться лишнихъ хлопотъ изъ-за этихъ запоздавшихъ учениковъ не нужно, потому что они бываютъ всегда очень внимательны и прилежны къ своему дѣлу. Изъ благодарности къ принявшему его учителю они стараются вознаградить его всѣми мѣрами—своимъ добрымъ поведеніемъ и усердіемъ при выполненіи школьныхъ работъ, если гдѣ приходится исполнять ихъ самимъ ученикамъ, какъ на примѣръ въ нашей школѣ. По выходѣ изъ школы они не забываютъ ея, а отзываются всегда первыми на ея призывы о помощи въ нуждѣ, на примѣръ, съѣздить за кирпичемъ, за

бревнами и никогда не откажутся послужить своими трудовыми копеечками. Все это я говорю на основании фактов. Такие великовозрастные ребята у нас кончают курсъ въ два года и въ числѣ хорошихъ учениковъ. Нынѣ мы захотѣли узнать много ли дѣтей остается внѣ школы за недосугами осенью, пропуская приемное время. Для этого открыли при своей церковно-приходской школѣ школу грамоты въ концѣ октября. Объявили, и въ одно воскресенье намъ привели столько ребятъ, что пришлось принимать только тѣхъ, которые были старше 10 лѣтъ, а остальнымъ отказывали, потому что не было помѣщенія принимать больше 30 человекъ.

Что же привлекаетъ ребятъ въ школу? Не естественное ли стремленіе всего живого къ свѣту? Да! А наша обязанность дать свѣтъ жаждущимъ его. Но какъ и съ чего начать? Вотъ вопросы, которые, быть можетъ, многіе зададутъ мнѣ. Отвѣчу на эти вопросы тѣмъ, что сама практикую въ теченіи 12 лѣтней службы своей школѣ.

Необходимо учителю стать съ ребятами въ простыя — семейныя отношенія, а этого можно достигнуть чрезъ разговоры съ ними внѣ уроковъ, спрашивать ихъ объ ихъ семейной жизни, о простонародныхъ повѣрьяхъ, что они очень любятъ рассказывать, о томъ, что слышали о Богѣ, загробной жизни, для чего мы живемъ на свѣтѣ, сказать имъ объ этомъ возможно проще, о свойствахъ Божіихъ... Пусть они въ школѣ съ первыхъ дней узнаютъ, что мы отъ Бога все получаемъ, поэтому должны быть благодарны Ему и послушны, стараться не прогнѣвать Его своими грѣхами. Пусть знаютъ, что Богъ вездѣ, все видитъ, знаетъ и все можетъ сдѣлать. (При этомъ рассказать имъ о Сергіѣ Радонежскомъ). Подъ вліяніемъ этого новаго для нихъ знанія они начнутъ на новомъ мѣстѣ, въ новой средѣ и жизнь новую. Въ каждой школѣ между ребятами водится мелкое во-

ровство, которое может быть предупреждено только страхомъ Божиимъ, страхомъ прогнѣвать Его и лишиться Его милости. Въ числѣ „Троицкихъ книжекъ“, съ которыми, я думаю, рѣдкій не знакомъ, а если кто не знаетъ, то можетъ спросить любого священника и отъ него получить указаніе, гдѣ ихъ достать, есть много о честности и о наказанномъ воровствѣ. Напримѣръ, есть листокъ изъ „Троицкихъ“ подъ заглавіемъ: „Отъ Бога не укроешься“, гдѣ примѣромъ доказано очень ясно, какъ наказываетъ Господь за воровство. Есть много и другихъ листковъ и книжекъ изданія Троице-Сергіевской Лавры, очень понятныхъ и полезныхъ для ребятъ. Вообще надо сказать объ этихъ листкахъ и книжкахъ, что они самые подходящіе для учениковъ и народа. Приведу здѣсь для примѣра слѣдующій случай: Осенью 1897-го года пріѣхала ко мнѣ знакомая учительница изъ сосѣдней школы, куда не задолго до этого поступила, и съ отчаяніемъ рассказывала объ испорченности учениковъ той школы, въ которой ей пришлось служить. Ребята были непочтительны, грубы, насмѣшливы, скрытны и часто между ними случались потери, а виноватаго никогда найти не могли. Я ей посоветовала читать для учениковъ и рекомендовала подходящія для этого книжки изъ Троицкихъ. Она у меня же ихъ взяла и чрезъ нѣкоторое время еще попросила, я послала опять. Много она ихъ и купила для раздачи ученикамъ. Такъ она продолжала всю зиму. Многіе ученики изъ ея школы потомъ приходили къ намъ купить книжекъ. Весною, когда она поѣхала на вакаціи, то была у меня и благодарила за данный совѣтъ, говорила, что книжки возродили учениковъ.

Можетъ быть кто нибудь спросить: когда читать? При общежитіяхъ самое удобное время—это по окончаніи вечернихъ занятій. Выслушавъ поучительное чтеніе, ребята настроятся серьезно помолиться Богу, и послѣ усердной мо-

литвы, придя въ общежитіе не будутъ заниматься праздными разговорами, за которыми не мало терлется времени, отнимаемаго отъ сна. Кромѣ этого можно и должно читать наканунѣ праздничныхъ дней и послѣ утрени до обѣдни въ самые праздники. Въ большинствѣ школъ въ предпраздничные вечера ученики бывають предоставлены сами себѣ или посажены за уроки, гдѣ есть общежитіе, но послѣднее жестоко, а первое вредно, надо же разнообразить ихъ занятія, а такъ то имъ и праздникъ не въ праздникъ. Этими вечерами и надо пользоваться учителю для чтенія и собесѣдованій съ учениками, для учениковъ польза и удовольствіе, да и учитель исполнить свою обязанность и сдѣлаетъ доброе дѣло. Нѣкоторые скажутъ: „а отдыхать то когда же?“ Не знаю, чѣмъ мы заслуживаемъ большее право на отдыхъ противъ, напримѣръ, медицинскихъ служащихъ? Отдыхаемъ мы цѣлое лѣто, Рождественскіе праздники, Пасхольные, а развѣ наше дѣло больше требуетъ силъ, чѣмъ медицинское? Напротивъ, мы при своемъ дѣлѣ можемъ вести образъ жизни вполне правильный: во время и въ мѣру спать, гулять, ѣсть, а медицинскіе служащіе и священники лишены этого главнаго условія для сохраненія своего здоровія, — распредѣленіе ихъ дня зависитъ отъ дѣла. Они не знаютъ ни вакацій, ни отдыха въ праздники, а напротивъ, какъ праздникъ, такъ и больше дѣла у нихъ. Мы, учителя, зимою не принадлежимъ себѣ, а единственно — дѣлу. Время дорого, его у насъ мало, а потому и должны дорожить каждымъ часомъ. Упустимъ одинъ случай почитать или поговорить, того не веротишь, то ужъ будетъ потеряно, потому что на каждый день есть свое дѣло и два дѣла въ день не сдѣлаешь; сразу въ голову учениковъ вмѣстить много нельзя, — переполнишь сосудъ, чрезъ край польется. Есть еще и другая выгода болѣе ощутительная проводить все время съ учениками: займешься дѣломъ, не сходишь въ гости, и къ себѣ не жди, остается

лишняя копейка, которая за зиму на приёмы и костюмы тратится не мало, останется лишнихъ 15—20 руб., на эти деньги можно себѣ позволить выписать какойнибудь журналъ или во время вакацій можно для саморазвитія съѣздить въ какойнибудь достопримѣчательный городъ. Нынѣ такъ дешево стоитъ проѣздъ по желѣзнымъ дорогамъ, а на пароходѣ въ особенности.

Въ школахъ Евангеліе начинаютъ читать въ третій годъ обученія, когда учащіеся уже достаточно развиты, чтобы понимать святое ученіе, по объясненію учителя. Поэтому читать нужно не только положенное въ программѣ, а обязательно 5, 6 и 7 главъ отъ Матѳея, гдѣ изложено такъ ясно ученіе Спасителя. А у насъ эти главы большею частію не читаютъ, а если и читаютъ, то безъ объясненія. Между тѣмъ школа обязана приучить ребятъ читать Евангеліе такъ, чтобы оно было для нихъ во всю жизнь настольною книгою. Но объяснять св. Евангеліе самимъ, избави Богъ. Нужно непременно имѣть объясненіе на него Святыхъ Отцевъ церкви.

Можно также выписать отличное объясненіе св. Евангелія изъ Троице-Сергіевой Лавры (ц. 2 руб.). Прочитывать, по моему, въ продолженіе урока достаточно одного зачала, переводить, рассказывать и объяснять, а въ слѣдующій урокъ провѣрять, подумали ли ребята надъ объясненнымъ. Вы скоро увѣритесь, что урокъ по Евангелію у нихъ бываетъ любимымъ урокомъ.

Пришлось мнѣ во время педагогическихъ курсовъ въ г. Вяткѣ взять изъ бібліотеки, предоставленной намъ въ то время, книжку г. Мирнопольскаго, не помню ея названія, гдѣ говорилось объ обязанностяхъ народнаго учителя. Между прочимъ сказано, что учитель долженъ быть образцомъ для учениковъ во всѣхъ своихъ поступкахъ. Этого никто оспаривать не будетъ: уча, мы должны быть первыми ис-

полнителями своего ученія. Ученики особенно чутки къ недостаткамъ своихъ учителей и имѣють вѣру въ учителя только до тѣхъ поръ, пока онъ стоитъ въ нравственномъ отношеніи на должной высотѣ. Мы имъ будемъ внушать любовь къ трезвой, скромной жизни, а сами будемъ въ ихъ же глазахъ ходить въ гости, будемъ говорить о скромности въ одеждѣ, а сами будемъ надѣвать лишнее ненужное украшеніе: подѣйствуетъ ли тогда наше слово? Пьянъ у насъ на ряду съ пьянствомъ развивается другой, не менѣе разорительный порокъ—картежная игра. Какъ мы будемъ говорить о вредѣ ея, если сами предаемся этому пагубному пороку? Эта забава кажется на первый разъ вполне невинной. Играють дѣти въ дурачки.. Но отъ дурачковъ недалекій переходъ къ стукolkѣ на спички и наконецъ на деньги. Часто родители употребляютъ всѣ усилія, чтобы остановить юношу—сына отъ этой пагубной страсти, но уже поздно.*) Правда, иногда сынъ останавливается, но съ тѣмъ, чтобы внушить довѣріе къ себѣ родителей, выпросить у нихъ паспортъ и пойти „на чужую сторону“. Вотъ тамъ то онъ, почувствовавъ волю, и предается своей страсти. Бывали случаи, что проигрывались совершенно до послѣдней одежды, а потомъ впадали въ отчаяніе, домой возвратиться боялись родителей и начинали бродяжничать, совершенно отпадали отъ семьи и дѣлались вредными членами общества. Школа могла бы предупредить такую гибель питомца и не сдѣлала этого.

Нѣкоторымъ учащимъ и въ голову не придетъ, что такіе малыши, каковы наши школьники, могутъ пить водку, но поговорите съ ними и вы убѣдитесь, что немногіе изъ нихъ не знаютъ вкуса въ этомъ ядѣ. Многіе скажутъ, что ихъ поили сами родители, и это совершенная правда. Нуж-

*) Я знаю одинъ случай, прямо ужасный: одинъ ученикъ изъ окончившихъ курсъ продалъ святое Евангеліе и проигралъ въ карты вырученныя отъ этого деньги; а Евангеліе дано было ему училищемъ при окончаніи курса.

но развивать въ ребятахъ свою волю, а для этого нужно выяснитъ имъ вредъ, какой приноситъ человѣку водка. Есть прекрасная книжка какого то ученаго: „Вино для человѣка ядь“. Мы читаемъ эту книжку каждый годъ старшимъ ученикамъ и она оказываетъ на нихъ сильное дѣйствіе. Можно съ пользою завести школьную книжку для записи учениковъ при выходѣ изъ школы послѣ экзамена, желающихъ не пить. Въ нашей школѣ записываются всѣ оканчивающіе курсъ, кромѣ тѣхъ, которымъ не позволяютъ родители, но такихъ немного. Книжка эта существуетъ у насъ уже 8 лѣтъ и нѣкоторые изъ записавшихся учениковъ живутъ на отхожихъ промыслахъ. Пишутъ иногда письма мнѣ или завѣдующему школою и благодарятъ, что мы устроили для нихъ общество трезвости, благодаря чему, они, члены этого общества, не пьютъ. Съ окончившими курсъ учениками школа имѣтъ сношенія чрезъ чтеніе св. Евангелія по воскресеніямъ и праздничнымъ днямъ. Послѣ обѣдни приходятъ ученики въ школу и вмѣстѣ со мною прочитываютъ главу изъ Евангелія, а потомъ нѣкоторые уходятъ домой, если тамъ есть дѣло, а иные остаются читать мѣстную газету или книжки изъ школьной бібліотеки. Наканунѣ праздниковъ окончившіе курсъ ребята тоже бываютъ на собесѣдованіяхъ и не рѣдко обращаются за разъясненіями чего нибудь изъ прочитаннаго ими въ теченіе недѣли.

Нелишнимъ считаю упомянуть объ обученіи взрослыхъ въ воскресной школѣ. Здѣсь тоже стоитъ потрудиться учителю. Успѣхи учащихся взрослыхъ поразительны: у насъ въ 14 лѣтнихъ воскресныхъ дней выучивались читать, немного писать и общеупотребительнымъ молитвамъ, учились также пѣть и съ большою любовью. Законоучитель и завѣдующій школою тоже не упускалъ своихъ уроковъ, онъ объяснялъ молитвы, выяснялъ тайну искупленія рода человеческого отъ грѣха, проклятія и смерти, рассказывалъ о

двунадесятихъ праздникахъ и проч. Прежде же всего давалъ понятіе о Богѣ и свойствахъ Его.

Упомянувъ о завѣдующемъ школою, нельзя не сказать о немъ болѣе. Это неутомимый, самоотверженный и преданный своему дѣлу человѣкъ. Храмъ и школа для него все... Въ продолженіе одиннадцатилѣтней службы его здѣсь онъ успѣлъ построить новыя и церковь школу, несмотря на то, что самому приходится жить въ ветхомъ домикѣ, часто при 7 только градусахъ тепла зимою. Средства для постройки школы не было, церковная казна была истощена на постройку храма, поэтому онъ тратилъ для школы свои скудные средства, а частію занималъ у прихожанъ и расплачивался изъ своихъ же средствъ. Но скоро построеннаго помѣщенія стало мало для желающихъ учиться, тогда онъ выхлопоталъ казенное пособіе и построилъ отдѣльный корпусъ, въ половинѣ котораго общежитіе, а въ другой половинѣ классъ. Теперь и этого помѣщенія стало недостаточно, потому что нынѣ количество учениковъ дошло до 210 человѣкъ, а на будущій годъ можетъ дойти до 300. Поэтому нашъ завѣдующій опять озабоченъ расширеніемъ школьнаго зданія и ходатайствомъ о лѣсѣ изъ казенной дачи. Въ прежнее время, когда не было средствъ для найма помощника въ школу, онъ занимался самъ по всѣмъ предметамъ или же его жена, а потомъ, когда испросилъ діакона съ цѣлію обучать школьниковъ пѣнію (хотя это послужило ущербомъ его доходамъ) и діаконъ сталъ заниматься въ школѣ, завѣдующему стало казаться, что ему мало дѣла въ школѣ, — только по уроку Закона Божія, — поэтому онъ набралъ 7 человѣкъ изъ окончившихъ курсъ школы, 5 мальчиковъ и 2 дѣвочки, и проходилъ съ ними программу двухклассныхъ школъ. Въ 1899 году всѣ семь человѣкъ окончили курсъ очень успѣшно, а практическимъ занятіямъ въ школѣ учились они лѣтомъ. Для этого была воскресная школа для дѣ-

тей. Занятія въ ней производились такъ: дѣти дѣлились на двѣ группы. Съ меньшею изъ нихъ занимался первый урокъ завѣдующій или я, а на второй урокъ дѣти второй группы дѣлились на нѣсколько группъ и съ каждою группою занимались практиканты, слушавшіе первый нашъ урокъ и записывавшіе его. Такъ занятія велись каждое воскресенье и каждый праздникъ. Теперь наши практиканты занимаются въ школахъ грамоты и подають надежды, что будутъ хорошими исполнителями своего долга. Народъ къ нимъ относится хорошо, а одинъ изъ окончившихъ курсъ двухклассной школы поступилъ въ Вятское фельдшерское училище и, по слухамъ, тамъ считается хорошимъ ученикомъ. Нынѣ завѣдующій опять взялъ 8 учениковъ для 2-го класса.

Многіе изъ учащихъ прибѣгаютъ при обученіи дѣтей къ строгимъ мѣрамъ, напримѣръ, оставляють дѣтей безъ обѣда, ставятъ въ уголъ, на колѣни и проч. Первые годы своего учительства и я не умѣла обходиться безъ наказаній, хотя любила дѣтей не меньше, чѣмъ теперь. Даже на замѣчаніе одного умнаго и дѣльнаго педагога о наказаніяхъ, я очень наивно отвѣчала: „научите чѣмъ замѣнить наказанія?“ Навѣрное, и теперь среди нашей сестры есть такія, что могутъ задать такой вопросъ. А я, наученная добрыми людьми и опытомъ, могу отвѣтить на это: „заставьте дѣтей уважать и любить васъ и бояться Бога“, какъ ужъ я говорила объ этомъ. Наши ребята не имѣють понятія о наказаніяхъ, но шалостей между ними почти не бываетъ. Если во время игры одинъ нечаянно избидить другого, то оба приходятъ къ кому-нибудь изъ насъ, избивенный рассказываетъ, какъ было дѣло, мы выслушиваемъ, вразумляемъ провинившагося, заставляемъ попросить у товарища прощенія, что тутъ же и исполняется вполне искренно и дружелюбно. Послѣ чего посылаемъ ихъ снова играть вмѣстѣ и

часто бываетъ, что они схватятся за руки и весело возвратятся къ прерванной игрѣ, какъ будто съ ними ничего и не произошло.

Думаю, не лишнее будетъ, если я познакомлю г.г. учащихся съ приготовленіемъ горячей пици для учениковъ. У насъ дѣлается это такъ. Осенью привозятъ родители учениковъ по 1 п. картофеля, 5 ф. овсяной муки, 5 ф. овсяной же крупы или гороху, грибовъ соленыхъ и сушеныхъ, у кого есть, по желанію луку, взамѣнъ муки, а вмѣсто картофеля иногда привозятъ рѣпу. Конечно, не всѣ родители привозятъ провизію въ одно время, тогда бы не нашлось мѣста для склада ея — назначаются сроки, когда какому отдѣленію привезти и что. Варимъ похлебку въ котлѣ, вмѣщающемъ 9 ведеръ; похлебка варится только одинъ разъ въ день къ обѣду, два раза варить не приходится, потому что не успѣтъ прислуга, нанять же отдѣльную прислугу для кухни не достаетъ средствъ. Похлебки варимъ такія: 1) кисель, 2) грибовница изъ сушеныхъ грибовъ съ картошкой, лукомъ и немного крупъ овсяныхъ, 3) картофельница, 4) щи овсяныя съ горохомъ или рѣпой, или картошкой, 5) грибовница, изъ соленыхъ груздей или рыжиковъ и 6) иногда похлебка изъ рѣпы. На одного ученика наливается похлебки отъ 2—2¹/₂ стакановъ, а иногда и больше, смотря по аппетиту ученика. Большая часть учениковъ ѣдятъ изъ большихъ металлическихъ блюде по 5 человекъ у одного блюда. Такъ дѣлаемъ мы уже 8 лѣтъ. Родители учениковъ очень довольны горячею пищею для ихъ дѣтей и съ удовольствіемъ доставляютъ требуемое количество провизіи и не обижаются, что среди дѣтей зажиточныхъ питается больше десятка бѣдныхъ. Разливать похлебку во избѣжаніе безпорядка приходится мнѣ самой, но тутъ кромѣ удовольствія ничего не получается.

Напишу еще о томъ, какъ при нашей школѣ началось чеботарное дѣло. Изъ уѣзднаго отдѣленія по ходатайству завѣдующаго выдали намъ 40 руб. для устройства чеботарни. За 15 руб. мы наняли мастера нынѣ осенью, который долженъ научить работать вполне самостоятельно одного мальчика изъ окончившихъ курсъ второго класса, кромѣ этого мальчика ходили на уроки чеботарства 10 чело-вѣкъ изъ 1-го и 2-го класса, занимаясь по часу въ день. Черезъ 4 мѣсяца занятій первый изъ нихъ научился доста-точно хорошо шить всевозможную обувь, а послѣдніе шьютъ пока только башмаки. Отопленіе, освѣщеніе и квартира бы-ли даны чеботарному учителю отъ школы. Теперь будетъ обучать чеботарству мальчикъ, который научился самъ хоро-шо. Онъ же потомъ будетъ заниматься въ сельской школѣ грамоты обученіемъ грамотѣ. Барыша отъ заказовъ въ поль-зу школы не беремъ, потому что стараемся больше приоб-рѣсть заказовъ, такъ какъ ребята работаютъ съ большимъ удовольствіемъ и скоро. Благодареніе Богу! Онъ помогаетъ намъ во всѣхъ добрыхъ начинаніяхъ.

Вниманію начальствующихъ и учащихъ духов- но-учебныхъ заведеній Вятской епархіи и ду- ховенства.

(Къ вопросу объ учрежденіи въ городахъ Вятской губерніи отдѣловъ Общества Ревнителей Русскаго Историческаго Просвѣщенія въ память Императора Александра III-го).

5 марта сего года Его Превосходительство, Г. Вятскій Губернаторъ Н. О. Хомутовъ обратился на имя Его Преосвященства, Преосвященнѣйшаго Нико-

на, Епископа Вятскаго и Слободскаго, съ письмомъ слѣдующаго содержания: „Въ 1895 году учреждено въ въ С.-Петербургѣ Общество Ревнителѣй Русскаго Историческаго Просвѣщенія въ память Императора Александра III съ цѣлю „умноженія и распространенія знаній по отечественной исторіи въ духѣ созидательномъ, а не разрушительномъ“. Для достиженія указанной цѣли Общество собираетъ и обрабатываетъ свѣдѣнія о царствованіи Императора Александра III и вообще о прошедшей исторической жизни Россіи, издаетъ періодическіе и другіе сборники по русской исторіи и соприкасающимся съ нею отдѣлами исторіи всеобщей, а также по церковнымъ правовымъ и бытовымъ вопросамъ; учреждаетъ книгохранилища и читальни, а также снабжаетъ существующія библіотеки, читальни, учебныя заведенія и народныя школы какъ своими, такъ и другими изданіями, признанными Обществомъ отвѣчающими его цѣли. Обществомъ уже предприняты изданія, напр. „Старина и Новизна“ и др.

Члены вносятъ въ кассу Общества ежегодно — дѣйствительные не менѣе 10 руб. и члены — сотрудники 5 руб. Члены Общества имѣютъ право приобрѣтать всѣ его изданія по пониженной цѣнѣ.

Въ городахъ имперіи, если имѣется не менѣе 10 членовъ Общества, могутъ открываться мѣстные отдѣлы, дѣятельность которыхъ по существу та-же, что и самого Общества.

Вообще Обществу и его мѣстнымъ отдѣламъ предстоитъ задача широкая и благодарная.

Идя на встрѣчу ихъ симпатичной цѣли, мнѣ кажется, было-бы въ высшей степени желательно и полезно учредить въ Вяткѣ мѣстный отдѣлъ Общества, по возможности, съ большимъ числомъ дѣйствительныхъ

чле овъ. Открытіе отдѣла, по моему, особенно было-бы своевременно въ виду все возрастающей въ народѣ потребности въ чтеніи и необходимости удовлетворить эту потребность. Мѣстный отдѣлъ могъ-бы помочь этому доставленіемъ населенію здраваго, просвѣтительнаго чтенія. Главное его вниманіе было-бы сосредоточено на усиленіи состава библіотекъ и на распространеніи сочиненій полезныхъ, но мало извѣстныхъ или замалчиваемыхъ, благодаря современному состоянію книжнаго и издательскаго дѣла и отсутствію здоровой и объективной критики. Вообще дѣятельность отдѣла можетъ проявиться именно во всемъ, что клонится „къ благому созиданію“.

Не сомнѣваясь въ Вашемъ сочувствіи задачамъ Общества Ревнителей Русскаго Историческаго Просвѣщенія и открытію его отдѣла въ Вяткѣ, я обращаюсь къ Вамъ, Ваше Преосвященство, съ покорнѣйшей просьбой оказать Ваше содѣйствіе въ этомъ дѣлѣ, вступивъ въ число членовъ Общества, и о согласіи Вашемъ на то меня увѣдомить. Членскіе взносы принимаются лично мною и въ моей канцеляріи“.

На этомъ письмѣ послѣдовала слѣдующая резолюція Его Преосвященства: „1904 г. марта 6. Вступаю въ число членовъ Общества съ особымъ удовольствіемъ, приглашаю къ сему начальствующихъ и учащихъ всѣхъ духовно-учебныхъ заведеній Вятской епархіи и духовенство. Напечатать это письмо въ ближайшемъ номерѣ Епархіальныхъ Вѣдомостей“.

Къ свѣдѣнію духовенства епархіи.

I.

И. д. благочиннаго 6 округа Глазовскаго уѣзда, священникъ Іоаннъ Домрачевъ, рапортомъ, отъ 10 февраля сего 1904 года за № 198, о благосостояніи церкви за 2-ю половину минувшаго 1903 года, между прочимъ, донесъ Его Преосвященству, Преосвященнѣйшему Никону, Епископу Вятскому и Слободскому, слѣдующее: Ивородецъ исполнять готовъ слово своего пастыря — священника. Доказательствомъ сего служить слѣдующее изъ недавняго прошлаго. Вотъ наступаютъ предпразднества дня праздника Рождества Христова, а въ праздникъ предстоитъ обхожденіе домовъ прихожанъ съ Животворящимъ Крестомъ. Какъ поступить? Онъ, о. благочинный, вызвалъ къ себѣ деревенскихъ десятниковъ, нѣкоторые не явились, говорилъ и въ Правленіи, просилъ и отдѣльныхъ лицъ передать на сходахъ о ниже слѣдующихъ приготовленіяхъ къ празднику и дню славленія. Чтобы вотяки и бесермяне въ избахъ вымыли пола (замѣтимъ, что большинство изъ вотяковъ весьма рѣдко, а бесермяне никогда своихъ домовъ не моютъ), иконы и божницы были вычищены отъ грязи и пыли и чисто вымыты и чисто содержались всегда. День славленія назначенъ. Въ сей день вся семья должна быть въ сборѣ, въ нарядѣ; свѣча восковая должна быть возжена предъ самымъ приходомъ священника: (свѣчи были разосланы за нѣсколько дней „славы“ на каждый домъ по одной по числу домовъ въ каждой деревнѣ); на столѣ должна быть чистая скатерть, лежать хлѣбъ-соль. По окончаніи „славы“ всѣ члены семьи, начиная съ хозяина дома должны подходить, послѣ цѣлованія Креста и окропленія св. водой, которую брали изъ храма, на благословеніе; потомъ онъ, о. благочинный,

говорилъ чрезъ переводчика — псаломщика краткое наставленіе, гдѣ что нужно было. Безъ сомнѣнія, много въ описанномъ было новаго для инородца: на это новое ему весьма понравилось. Не безинтересны итоги отъ сего: бесермяне были весьма рады и свое удовольствіе выражали, кто какъ могъ; и исполнить его, о. благочиннаго, порученія старались въ точности; многіе даже чистили полы въ своихъ грязныхъ помѣщеніяхъ и даже въ переднемъ углу стѣны; но какъ чистили? кто топоромъ, кто лопатой, а кто и водой промывалъ, только въ каждомъ домѣ замѣтно было приготовленіе къ празднику. А одинъ изъ бесермянъ стругомъ острогалъ полъ — мѣсто предъ самымъ столомъ, гдѣ священникъ долженъ стоять съ Животворящимъ Крестомъ, — и сколько? какъ разъ четверти въ двѣ квадратныхъ выстрогалъ начисто. На его, о. благочиннаго, вопросъ: почему не весь полъ вычистилъ, отвѣтъ получился отъ добродушнаго хозяина такой: „для тебя ко только дѣлалъ это, ты велѣлъ, говорятъ, чистить полъ для себя только“. Нѣкоторые изъ бесермянъ свѣчей не приняли, хотя не многіе. На затребованное имъ, о. благочиннымъ, объясненіе отвѣты получались разныя: то „денегъ нѣтъ, то — дома нѣтъ хозяина, а нѣкоторые говорили: у насъ раньше не бывали, думали, что и ты не придешь“. При обхожденіи домовъ онъ, о. благочинный, вызывалъ съ собою для пѣнія грамотныхъ мальчиковъ или дѣвочекъ удовлетворяя ихъ за это или деньгами, или гостинцами; послѣднее для нихъ интереснѣе. Инородцамъ пѣніе дѣтей весьма понравилось. Былъ такой случай. Въ деревнѣ Куамской, исключительно съ бесермянскимъ населеніемъ, нѣсколько человекъ собрались проводить ихъ (причтъ) и выразили благодарность и радость по поводу того, что ихъ ребята служили съ нами, т. е. съ причтомъ; а одинъ изъ нихъ заключилъ бесѣду такъ: „ну, давай намъ теперь школу въ нашей деревнѣ!“ Иконы въ домахъ инородцевъ въ

большинствѣ случаевъ черныя, закоптѣлыя, безъ обозначенія лика, такъ что подѣ часъ нельзя различить, чей образъ и написаніе? Посему, желательнo бы было на средства церкви или попечительствѣ приобрести иконы для раздачи иноподцамъ.

По поводу вышеизложеннаго на полѣ рапорта Его Просвященствомъ отъ 15 февраля сего 1904 года положена слѣдующая отмѣтка: „Рекомендовать это духовенству епархіи чрезъ напечатаніе въ Епархіальныхъ Вѣдомостяхъ“.

II.

Благочинный 1 округа Яранскаго уѣзда, священникъ Ілія Беневоленскій рапортомъ, отъ 30 января сего 1904 года за № 162, между прочимъ, донесъ нижеслѣдующее: 15 декабря 1903 г. при ревизіи градской Царевосанчурской Тихвинской церкви онъ былъ приглашенъ священническимъ сыномъ Александромъ Васильевымъ Аванасьевымъ, слѣпцомъ, 57 лѣтъ, обучавшимся въ Казанской школѣ для слѣпыхъ, вѣдомства Императрицы Маріи, обозрѣть его школу. Едва онъ, благочинный, вступилъ въ комнату, находящуюся внизу церковнаго двухъ-этажнаго дома, какъ слѣпецъ и двѣ ученицы, лишившіяся зрѣнія, стройно заплѣли: „Царю небесный“. Учитель — слѣпецъ объяснилъ ему, благочинному, слѣдующее: „Назадъ тому лѣтъ шесть — семь, будучи слѣпымъ тѣлесно, онъ прозрѣлъ душевно: обучившись въ Казани читать и писать по методу Брайля, нынѣ онъ читаетъ Евангеліе, Русскую исторію и другія книги, высланныя ему изъ Петербургскаго Общества попеченія о слѣпыхъ. Получая пособіе по 40 руб. въ годъ изъ суммъ св. Синода; онъ подумалъ: нельзя ли, за вниманіе къ несчастному его положенію и ему быть полезнымъ для другихъ и у него яви-

лась мысль заняться обученіемъ грамотѣ слѣпцовъ мѣстнаго края. Отъ мысли вскорѣ онъ перешелъ къ дѣлу. Въ теченіи четырехъ лѣтъ обучилъ читать и писать 1) Рудинскаго прихода, деревни Городища крестьянина Гавріила Журавлева, 35 л., 2) мѣщанина Якова Иванова Кудрявцева, 20 лѣтъ, и 3) деревни Уфюрмы крестьянскаго сына Ивана Иванова Попова. Въ послѣднее время съ 7 января 1902 г. и по сіе время, по зимамъ, сталъ заниматься съ двумя 12 лѣтними дѣвочками Антониной и Маріей, онѣ близнецы, пишились зрѣнія на четвертомъ тоду отъ рожденія, отъ золотухи, дочери крестьянина Великорѣчинской волости деревни Кузнецовой Михаила Феодора Масленикова; живутъ онѣ въ богадѣльнѣ, провожаютъ ихъ къ нему ученицы женскаго училища. При испытаніи ученицы выказали блестящіе успѣхи: читали—бѣгло, выразительно и сознательно изъ Евангелія, Русской исторіи и другихъ книгъ, напечатанныхъ выпуклыми знаками; заучили наизусть символъ вѣры, 10 заповѣдей, блаженства; рассказали важнѣйшія событія изъ исторіи Ветхаго и Новаго Заветовъ, а также изъ исторіи отечественной и написали при помощи линейки съ клѣточками и карандаша свое имя, отчество и фамилію и нѣсколько краткихъ предложеній. Въ добавокъ пріятно поразили пѣніемъ. Обладая чистыми голосами: одна 1-мъ дискантомъ, а другая вторымъ, онѣ пропѣли стройно литургію, блаженъ, ирмосы „Отверзу уста моя“, запѣвы праздника Срѣтенія Господня „Богородице Дѣво“ и „Благообразный Іосифъ“, а на другой день, 16 декабря, пропѣли литургію. Обучалъ и обучаетъ слѣпецъ Аванасьевъ безвозмездно. Въ концѣ всего онъ заявилъ ему, благочинному, что онъ готовъ учить чтенію и письму слѣпыхъ, только не болѣе десяти человѣкъ одновременно и чтобы учащіеся имѣли квартиру и содержаніе въ городѣ на свои средства, и просилъ его,

благочиннаго, нельзя ли объявить о его желаніи учить дѣтей грамотѣ чрезъ Епархіальныя Вѣдомости.

По поводу вышеизложеннаго Епархіальное Начальство 23 февраля—3 марта сего 1904 года постановило: Такъ какъ существующая въ г. Царевосанчурскѣ частная школа слѣпыхъ, учителемъ которой состоитъ слѣпецъ, священнической сынъ Александръ Васильевъ Аванасьевъ, обращаетъ на себя вниманіе, какъ пріятное явленіе, и сообщеніе о ней о благочиннаго 1 округа Яранскаго уѣзда чрезъ напечатаніе въ Епархіальныхъ Вѣдомостяхъ можетъ быть интереснымъ для общества, то выдержку о сей школѣ слѣпыхъ сообщить въ редакцію Вятскихъ Епархіальныхъ Вѣдомостей для напечатанія въ неофициальномъ отдѣлѣ.

III.

Благочинный дерзвей города Яранска рапортомъ отъ 13 января 1904 года за № 35-мъ, о благосостояніи церкви за 2-ю половину 1903 года, между прочимъ, донесъ Его Преосвященству, Преосвященнѣйшему Никону, слѣдующее: существующее въ г. Яранскѣ благотворительное общество, до начала года влачило самое жалкое существованіе. Съ 1903 года во главѣ его сталъ мѣстный уѣздный исправникъ, который энергично взялся преслѣдовать намѣченныя цѣли общества. Его стараніемъ, при сочувствіи интеллигенціи, всего городскаго общества, земства и частныхъ благотворителей, осуществлена одна изъ главныхъ задачъ—уничтоженіе уличнаго нищенства въ городѣ, много способствующаго развитію всевозможныхъ пороковъ. Вся бѣдность, не могущая питаться своимъ трудомъ, зарегистрирована. Открыты—постоянныя бесплатныя столовыя, въ которой ежедневно питаются отъ 80 до 100 чел., и общежитіе для дѣтей, которые будучи вырваны изъ притоновъ пьянства и разврата, сыты, одѣты

и обуты. Для послѣднихъ, кромѣ того, открыта при столовой начальная школа, обученіе въ которой приняли на себя безмздо лица учительскаго персонала городскихъ школъ и два законоучителя. Нѣкоторые болѣе или менѣе взрослые изъ дѣтей обучаются ремесламъ. Итакъ, нищенства въ городѣ не существуетъ, а это одна изъ симпатичнѣйшихъ мѣръ къ поднятію уровня нравственности.

Разныя извѣстія.

Какой терминъ—раскольникъ или старообрядецъ—долженъ быть употребляемъ въ оффиціальныхъ бумагахъ и газетныхъ статьяхъ? „Новое Время“ настаиваетъ на терминѣ „старообрядецъ“, а терминъ „раскольникъ“ считаетъ такъ же оскорбительнымъ, какъ бывшее до послѣдняго времени въ употребленіи слово „незаконнорожденный“, которое теперь замѣнено словомъ „виѣбрачный.“ Справедливость этого мнѣнія авторъ замѣтки, помѣщенной въ № 2 «Церков. Вѣстника» текущаго года мотивируетъ такъ:

„Знакомый нѣсколько со старообрядцами сѣвера Россіи по береговой его полосѣ отъ Печоры до Норвегіи, а также съ ихъ представителями въ Петербургѣ, могу удостовѣрить всѣхъ пишущихъ, что слово раскольникъ для каждаго старообрядца ругательное, для слуха очень обидное и по существу несправедливое. Въ московской до никоновской Руси еретиками, раскольниками называли католиковъ, въ догматахъ расходящихся съ православными москвичами, лютеранъ, признающихъ даже только два таинства и пр. неправославныхъ. Но послѣ знаменитаго Московскаго собора 1666—1667 г.г. ярлыкъ—раскольникъ насильственно былъ приклеенъ къ побѣжденной половинѣ Руси, противницѣ „никоновскихъ новшествъ“, приклеенъ былъ крайне несправедливо, ибо нашихъ старообрядцевъ отнюдь нельзя назвать раскольниками, такъ какъ раз-

нища между обѣими правозѣрующими полковниками Руси была отнюдь не въ доматахъ, а только въ обрядахъ. Но несправедливый и обидный ярлыкъ удержался и съ тѣхъ поръ гуляетъ по русской землѣ и въ трудахъ полемистовъ — богослововъ господствующей церкви, и на страницахъ царскихъ законовъ, и въ свѣтскихъ книгахъ, и на газетныхъ столбцахъ. До введенія у насъ единовѣрія съ кличкой раскольникъ еще можно было мириться кой-какъ, но не послѣ 1801 года, когда старые обряды, составляющіе суть развогласія между нами и старообрядцами, были освящены отъ временнаго поруганія (на протяженіи всей исторіи христіанской церкви явленіе, тянущееся 130 лѣтъ, будетъ временнымъ) и поставлены на подобающую степень уваженія.

Дѣйствительно, нѣтъ никакой нужды употреблять кличку, способную вызывать обиду и раздраженіе, когда есть другое названіе, вполне приличное и отвѣчающее существу дѣла. Положимъ, отъ слова ничего не станется; но вѣдь и мы не одобряемъ слсвоупотребленія римско-католиковъ, называющихъ насъ „схизматиками“ (несмотря на то, что они сами, а не мы отдѣлились отъ вселенской церкви). Помимо всего остального, простой долгъ учтивости требуетъ, чтобы мы не примѣняли къ старообрядцамъ названія, которое они признаютъ для себя ругательнымъ. Само собою разумѣется, что учтивость должна быть обоюдная, и старообрядцамъ, въ свою очередь, не слѣдуетъ злоупотреблять излюбленными ими выраженіями — „никонианинъ“, „новообрядецъ“, а называть православныхъ „православными“.

О неимѣннй права на пенсію сверхштатными членами церк. причтовъ — Черниговское епарх. начальство поставляетъ въ извѣстность духовенству, что правомъ на пенсію, по уставу 1902 г., пользуются лишь духовныя лица, состоящія на штатныхъ должностяхъ, а священно-церковнослужители, занимающія мѣста не штатныя и сверхштатныя, правомъ на пенсію не пользуются и время состоянія ихъ на этихъ должностяхъ не можетъ быть принимаемо въ расчетъ при исчисленіи служ-

жбы ихъ, дающей право на пенсію. („Пензенск. Еп. Вѣд.,“ 1903 г., № 24).

Попечительство о благоустройствѣ кладбищъ. Въ Тверской епархіи для попеченія о благоустройствѣ городскихъ и сельскихъ кладбищъ при каждой сельской церкви и при городскихъ кладбищенскихъ церквахъ существуютъ особыя попечительства, для которыхъ выработаны и нормальный уставъ. По этому уставу, благоустройство кладбищъ должно выражаться: а) въ устройствѣ вокругъ кладбищъ приличныхъ оградъ и въ насажденіи на кладбищахъ деревьевъ и вообще всякой растительности; б) въ устройствѣ насыпей надъ могилами, обкладываніи ихъ дерномъ; в) въ постановкѣ крестовъ на могилахъ, исправленіи поврежденныхъ крестовъ, равно оградъ и памятниковъ; г) въ раздѣленіи кладбищъ на участки, съ проведеніемъ по нимъ дорожекъ; въ устройствѣ на кладбищахъ церквей, часовенъ и усыпальницъ и наконецъ во всемъ, что можетъ содѣйствовать украшенію и порядку на кладбищахъ. Членами кладбищенскаго попечительства могутъ быть всѣ совершеннолѣтнія лица обоого пола православнаго исповѣданія, сдѣлавшія ежегодный взносъ не менѣе 1 руб. или не менѣе 10 руб. единовременно, а также всѣ тѣ, кто своими личными трудами содѣйствуютъ достиженію цѣли попечительства. Настоятель и всѣ члены причта, староста церкви и представители прихожанъ суть непремѣнные члены попечительства. Средства попечительства состояются: а) изъ пожертвованій; б) членскихъ взносов и в) изъ суммъ, назначенныхъ городскимъ или сельскимъ обществомъ, а также церквами съ надлежащаго разрѣшенія.—Дѣлами попечительства завѣдуетъ совѣтъ, къ обязанностямъ котораго относятся: а) изысканіе матеріальныхъ средствъ къ благоустройству кладбища; б) обсужденіе мѣръ къ приведенію его въ должный порядокъ; в) оказаніе возможной помощи при погребеніи немущихъ и забота о поддержаніи въ должномъ порядкѣ ихъ могилъ; г) свидѣтельствованіе суммъ попечительства и составленіе отчетовъ и смѣтъ; ж) установленіе платы за рытье могилъ; е) устройство приличныхъ носилокъ или катафалка для покойниковъ; ж) оказаніе содѣйствія причту къ устройству приличнаго прохода умершихъ

на кладбище; з) завѣдываніе благотворительными учрежденіями при попечительствѣ, если таковыя будутъ; и) веденіе точныхъ записей почившихъ съ обозначеніемъ мѣста ихъ упокоенія по участкамъ или рядамъ могилъ; к) установленіе времени, когда въ теченіе сутокъ кладбище закрывается для посѣтителей; устраненіе всего того что не соотвѣтствуетъ благоговѣйному почитанію памяти почившихъ, напр. табакуренія на кладбищахъ. По такому уставу учреждено попечительство, между прочимъ, при Смоленскомъ городскомъ кладбищѣ въ г. Твери, достигшемъ, благодаря сему, рѣдкаго благоустройства. По всему кладбищу проложены тщательно утрамбованныя и выметенныя дорожки; всѣ могилы заботливо прибраны, обложены дерномъ, на многихъ разведены цвѣты и въ маленькихъ нишахъ надгробныхъ памятниковъ теплятся лампы. Ни одного покривившагося и полусломаннаго креста или памятника, ни одной развалившейся рѣшетки, провалившейся могилы, вообще ничего такого, что часто видится на многихъ кладбищахъ, и отъ чего бываетъ грустно и обидно за покоящихся тамъ нашихъ родныхъ и знакомыхъ. — Денежныхъ средствъ означенное попечительство къ началу 1903 года имѣло 2340 р. („Певзенск. Еп. Вѣд.“ 1903 г. № 24).

Распоряженіе Екатеринбургской духовной Консисторіи. — Принимая во вниманіе что многіе изъ прихожанъ блазняются тѣмъ, что псаломщики ходятъ въ церковь въ свѣтскомъ одѣяніи, Екатеринбургск. дух. Консисторія въ протоколѣ своемъ, 8 октября 1903 года состоящемся и 13 числа того же мѣсяца Его Преосвященствомъ утвержденномъ, заключила: обязать подписками всѣхъ, какъ состоящихъ на службѣ въ епархіи псаломщиковъ, такъ и вновь поступающихъ на псаломщическія должности, при совершеніи богослуженій и требъ въ церкви не носить свѣтскаго одѣянія, а быть въ платьѣ покроя, приличнаго духовному чину, а именно: въ подрясникахъ при поясахъ. („Архангельск. Еп. Вѣд.“, 1904 г. № 1.).

Открытіе въ г. Кіевѣ пастырскихъ собраній городского духовенства. — „17-го декабря, въ 6 часовъ вечера, въ домѣ

Кіевскаго релігійно-просвѣдительнаго общества открыты па-стырскія собранія, утвержденныя Высокопреосвященнымъ Флавіаномъ, Митрополитомъ Кіевскимъ и Галицкимъ“. Цѣль и назначеніе этихъ собраній такія-же, какія поставило себѣ и упоминаемая въ прежнихъ номерахъ Костромскія собранія. Подобныя-же собранія открыты и въ нѣкоторыхъ другихъ епархіальныхъ городахъ. („Кіевск. Еп. Вѣд. 1903 г. № 43).

Объ отношеніи церкви къ театру, къ сценическому и пластическому искусствамъ.—Небезынтересныя соображенія высказалъ о. Петровскій при освященіи новаго Одесскаго театра г. Сибирякова.

„По самой идеѣ своей, сказала о. Петровскій, театр имѣеть цѣлью обличать страсти, вскрывать низость человѣческихъ поступковъ, бичевать общественные пороки, бязнить людскія слабости. Онъ это и дѣлаетъ, если только вы благоволите припомнить, что на сценѣ воспроизводятся высочайшія, истинно классическія творенія міровыхъ поэтовъ Шиллера, Шекспира, или же нашихъ — Пушкина, А. Толстого. Театръ даетъ зрѣлище смѣха, за которымъ слышатся невидимыя міру слезы, обнажаетъ безысходное горе и вскрываетъ „плоды современнаго просвѣщенія“, утончаетъ, очищаетъ, поднимаетъ внутреннія и внѣшнія чувства и вкусы; развѣ не тѣ-же задачи входятъ и въ воспитательную дѣятельность церкви, хотя и подъ другими формами? Конечно, нельзя назвать театр училищемъ безукоризненно-чистой морали; странно было бы назвать его и школой христіанскаго цѣломудрія. Но, несомнѣнно, онъ учитъ любить родину и чтить старину, предлагая такія зрѣлища, какъ „Жизнь за Царя“ или „Рогнѣда“. По существу, въ корнѣ онъ все-таки школа воспитанія народныхъ массъ“.

Общепризнанный фактъ, продолжалъ о. Петровскій, что съ паденіемъ вѣры падаетъ и искусство. Значить, обратно — паденіе искусства (есть) признакъ упадка вѣры. Это вовсе не то значить, что христіанство слабо: оно просуществовало вѣка и вѣка будетъ существовать послѣ насъ; а то это значить, что представители искусства слабы въ вѣрѣ, что въ своемъ увлеченіи

они даютъ перевѣсъ воспитательному значенію искусства надъ воспитательнымъ значеніемъ вѣры. Такимъ образомъ, является выводъ: чтобы театръ отвѣчалъ своей прямой цѣли, чтобы онъ осуществлялъ близко къ идеалу тѣ воспитательныя задачи, для которыхъ и возникъ, необходимо, чтобы люди, руководящіе его жизнью, были людьми вѣрующими, чтобы вкусамъ толпы и духу времени они какъ можно менѣе отводили мѣста, сами этимъ вкусамъ давали тонъ. Тогда ихъ поймутъ и оцѣнятъ. Тогда и на ихъ совѣсти не будетъ упрека, что, взявшись за трудное дѣло воспитателей массъ, не сдѣлали, какъ христіане, того, что могли бы сдѣлать, или сдѣлали худшее, чѣмъ думали". („Странникъ“, 1903 г. декабрь.).

О посѣщеніи театра учащеюся молодежью. — Въ Омскѣ — по словамъ „В. Об.“ — недавно происходило интересное за-сѣданіе медицинскаго общества: на немъ присутствовало много гостей, между ними г. степной генераль-губернаторъ, предложившій медицинскому обществу обсудить и высказаться *за и противъ посѣщенія театра учащеюся молодежью.*

Г. Вознесенскій сказалъ: „я не буду говорить обинякомъ, театръ приноситъ вредъ ученикамъ гимназій“: спектакль кончается часто въ половинѣ перваго, гимназистъ приходитъ въ два часа домой и на другой день такой гимназистъ не будетъ слушать уроки. Начиная съ IV класса, % пропущенныхъ уроковъ увеличивается. Неисправность въ занятіяхъ находится въ прямой зависимости отъ посѣщенія театра. Театръ существуетъ сказалъ онъ далѣе, — для антрепренера и буфетчика, ихъ цѣли наживы не имѣютъ ничего общаго съ нашими намѣреніями воспитать. „По моему, необходимо воспретить посѣщеніе учащимися театра“. Молодой врачъ г. Островскій, питомецъ здѣшней гимназій, недавно самъ посѣщавшій здѣшній театръ въ образѣ гимназиста, присоединился къ мнѣнію г. Вознесенскаго и призналъ развращающее вліяніе театра. А по Московск. учебн. округу состоялось уже распоряженіе, подтверждающее ранѣе бывшія запрещенія ученикамъ посѣщать театры, въ которыхъ, обыкновенно, даются пьесы сомнительнаго содержа-

ніа нравственнаго, и вообще всѣ театры въ тѣ дни, когда въ нихъ даются подобныя пьесы.

Нельзя не привѣтствовать эти движенія противъ посѣщенія учащеюся молодежью современнаго театра. Театръ у насъ вырождается. вмѣсто того, чтобы воспитывать серьезный взглядъ на жизнь, вмѣсто того, чтобы поучать свѣтлыми художественными образами, вмѣсто того, чтобы давать идеалы, по которымъ молодое существо могло-бы располагать свою жизнь, современный театръ не рѣдко брызжетъ ядомъ растлѣнія, заражаетъ гнилью цинизма молодежь, пришедшую въ зрительный залъ за свѣтлыми художественными впечатлѣніями и уносящую изъ театра накипь на душѣ грязныхъ, темныхъ вождедѣній, уходящую изъ театра много худшею, чѣмъ она въ нее пришла. („Вологодск. Еп. Вѣд“. 1903 г. № 23).

Въ защиту животныхъ. — Всѣмъ извѣстно, какъ жестоко часто обращается съ домашними животными русскій крестьянинъ. Для исправленія этой ненормальности въ настоящее время во всѣхъ губернскихъ городахъ открыты отдѣлы общества покровительства животныхъ, состоящаго въ вѣдѣніи Августѣйшей Предсѣдательницы Государыни Императрицы Маріи Феодоровны.

Но проливать свѣтъ на такого рода ненормальныя отношенія человѣка — царя природы — къ безсловеснымъ тварямъ, особенно въ деревняхъ и селахъ, могло-бы и наше духовенство. „Пусть каждый изъ насъ, обращается къ сослуживцамъ одинъ изъ кievскихъ пастырей, сельскихъ священниковъ, дважды въ годъ скажетъ горячее слово о гуманномъ обращеніи съ животными, разумѣемъ при началѣ весеннихъ и осеннихъ работъ, мало-по-малу проникнетъ и въ нашу темную крестьянскую среду болѣе человѣчное отношеніе къ животнымъ. Часто приходилось наблюдать слезы въ глазахъ слишкомъ изморенныхъ лошадей; не падутъ-ли онѣ на чело вѣка, ихъ причинившаго. „Всякое дыханіе да хвалить Господа“, поемъ на каждой утрени. Слѣдовательно, все живущее принимаетъ участіе въ хвалѣ Творцу; нужно полагать, что оно также можетъ изливать свою скорбь предъ нимъ, а также

проливать и свои слезы. Объ этомъ и нужно вамъ подумать“.
(„Кіевск. Еп. Вѣд“. 1903 № 42).

Что читаетъ нашъ православный сельскій народъ и какъ ему помочь въ выборѣ чтенія.— Вопросъ о томъ, что читаютъ прихожане, долженъ интересовать каждого священника, заботящагося о духовномъ благѣ своей паствы.

Недавно Владимірское земство запросило мѣстныхъ жителей о томъ, какія книги для чтенія распр странены у нихъ, и какія книги находятъ полезными и желательными сами деревенскіе читатели. Всѣхъ отвѣтовъ получено около 300; въ значительной части корреспондентами земства являются сельскіе священники; 11% этихъ отвѣтовъ регистрируютъ полное отсутствіе книгъ во многихъ уголкахъ губерніи. Одинъ священникъ пишетъ: „хотя любовь къ чтенію у крестьянъ и есть, но, за неимѣніемъ книгъ, остается бесплодной“. Изъ другихъ отвѣтовъ выясняется, что у крестьянъ преобладаютъ книги духовно-нравственнаго содержанія—58,8%; изъ нихъ болѣе $\frac{1}{4}$ приходится на долю житій святыхъ. Къ сожалѣнію, почти всѣ эти книги такъ наз. лубочнаго изданія. Книгъ беллетристическаго содержанія найдено 23%, также, за немногими исключеніями, лубочнаго изданія. Остальныя книги самаго разнообразнаго характера. На второй вопросъ—какія книги желательны самимъ читателямъ—получены такіе отвѣты. На желательность религіозно-нравственныхъ книгъ указываютъ 60,8% изъ всего числа корреспондентовъ; сельско-хозяйственныхъ—17,9%, историческихъ—11,5%, беллетристическихъ—3,6% и т. д. Сравнивая эти цифры съ приведенными выше, мы видимъ, что % религіозно-нравственныхъ книгъ остается почти тотъ-же, а отдѣлъ сельско-хозяйственныхъ и историческихъ книгъ значительно повышается на счетъ беллетристики и другихъ отдѣловъ. 1) Это обстоятельство показываетъ, что у народа есть сознательное стремленіе къ чтенію двоякаго рода книгъ—духовно

1) Статистическія данныя приведены нами изъ статьи „Что читаютъ въ деревнѣ?“, помѣщенной въ „Русской Мысли“ за июль 1903 г.

нравственныхъ по преимуществу и затѣмъ сельско-хозяйственныхъ, въ которыхъ крестьянинъ ищетъ полезныхъ указаній для веденія земледѣлія.

Въ настоящее время и земства, и всевозможные комитеты грамотности прилагаютъ все усилія къ тому, чтобы пустить въ народное обращеніе тысячи книгъ самаго разнообразнаго содержанія, только не духовнаго. Среди этихъ книгъ есть много и интересныхъ, и полезныхъ для народа, но во всякомъ случаѣ было бы крайне печально, если бы ими были вытѣснены изъ крестьянскаго міра книги религіозно-нравственныя, въ которыхъ крестьянинъ можетъ прочитать христіанское назиданіе, и о жизни св. угодниковъ, и о св. мѣстахъ, и тѣмъ удовлетворить свое религіозное чувство. — Что же дѣлать духовенству въ этомъ случаѣ? Ничего непосильнаго и необыкновеннаго отъ священника здѣсь не требуется. Пусть онъ, прежде всего, внимательно слѣдитъ за тѣмъ, какія книги читаются его прихожанами. Узнать это можно изъ разговоровъ съ крестьянами, а особенно при посѣщеніяхъ домовъ прихожанъ. У крестьянина книга всегда лежитъ на видномъ мѣстѣ, ее можно, поэтому, замѣтить безъ труда. Затѣмъ можно сдѣлать и такъ: священникъ объявляетъ всѣмъ ученикамъ въ школѣ, чтобы они на слѣдующій день принесли съ собою въ классъ всѣ книги, какія есть въ ихъ домахъ. Можно употребить часъ другой на разсмотрѣніе этихъ книгъ, и потомъ посоветовать ученикамъ, какія изъ этихъ книгъ слѣдуетъ читать и какія не слѣдуетъ. Но отнюдь не должно при этомъ — ни съ взрослыми, ни съ школьниками — держаться строго обличительнаго тона. Обличенія безъ мѣры могутъ сдѣлать то, что крестьяне станутъ скрывать отъ священника свои книги, какъ теперь скрываютъ свои суевѣрные обычаи.

Но, разумѣется, однѣхъ предупредительныхъ мѣръ недостаточно. Жажду народа къ духовному чтенію нужно удовлетворять положительнымъ путемъ — распространеніемъ среди него подходящихъ религіозно-нравственныхъ книгъ. Теперь такихъ книгъ и листовъ выходитъ много: ихъ издають и

монастыри (напр. „Троицк. Листки“), и журналы („Воскресн. День“, „Кормчій“, „Миссіонерск. Обзор.“) и братства (напр. Пресв. Богородицы въ Петербургѣ) и религіозно-нравственныя общества, и отдѣльные книгоиздатели (напр. Тузовъ и др.). Конечно, священникъ сначала самъ долженъ хотя нѣсколько разобратъ въ этомъ книжномъ богатствѣ и опредѣлить, какого рода книги наиболѣе подходящи для его пасомыхъ. Не однѣ и тѣ-же книги одинаково пригодны для приходо-въ съ православнымъ населеніемъ и для приходо-въ, гдѣ есть раскольники или сектанты, для приходо-въ съ земледѣльческимъ населеніемъ и для приходо-въ фабричныхъ, гдѣ живетъ населеніе болѣе развитое умственно, съ большими запросами къ книгѣ. Особенно-же важно предлагать народу книги, подходящія къ обстоятельствамъ извѣстнаго времени. („Нижегородск. Епарх. Вѣд.“, 1904 г. № 1).

Рук.

Х Р О Н И К А .

Архіерейскія служенія.—27 февраля, въ пятницу на третьей недѣлѣ великаго поста, литургію преждеосвящен-ныхъ даровъ Его Преосвященство, Преосвященнѣйшій Ни-жонъ, Епископъ Вятскій и Слободской, совершалъ въ церк-ви Мужскаго духовнаго училища, 3 и 5 марта, въ среду и пятницу на четвертой недѣлѣ, въ Крестовой церкви, 10 марта, въ среду на пятой недѣлѣ, въ церкви духовной бо-гадѣльни.

—7 марта, въ воскресенье, по г. Вяткѣ былъ совер-шенъ крестный ходъ со святыми иконами, установленный въ память избавленія Вятской страны отъ моровой язвы (чумы) въ 1657 году. Этотъ ходъ бываетъ ежегодно совер-шаемъ въ 4-ю недѣлю великаго поста. Въ 9 час. утра крестный ходъ изъ Каѳедральнаго собора направился мимо

женскаго монастыря къ Предтеченской церкви; отсюда мимо женской гимназіи перешелъ на Спасскую улицу и затѣмъ направился къ Спасскому собору, гдѣ, по принесеніи св. иконъ, Преосвященнѣйшимъ Никономъ была совершена Божественная литургія.

—10 марта, въ среду, въ Крестовой церкви Преосвященнѣйшимъ Никономъ была отслужена всенощная, во время которой Владыкою былъ прочитанъ канонъ св. Андрея Критскаго.

Поездка Владыки въ Котельничъ.—12 марта, въ пятницу, въ 8 час. утра, Его Преосвященство, Преосвященнѣйшій Никонъ, Епископъ Вятскій и Слободской, выѣхалъ изъ г. Вятки по желѣзной дорогѣ въ Котельничъ для освященія храма во имя св. мученицы царицы Александры, построеннаго при Котельнической женской прогимназіи. 13 марта Владыка возвратился обратно въ Вятку.

Духовный концертъ—9 марта, въ воскресенье, въ залѣ Общественнаго собранія хоромъ Архіерейскихъ пѣвчихъ подъ управленіемъ Н. С. Любимова, съ участіемъ оркестра воспитанниковъ Духовной Семинаріи, былъ данъ духовный концертъ по слѣдующей программѣ: *Отдѣленіе I.* „Благослови, душе моя, Господа“, *Гречанинова*; „Слава въ вышнихъ Богу“, Львовскаго; „Дѣва днесь“, Его-же; „Богородице Дѣво“, Его-же; „Отче нашъ“, Моцарта; „Блаженъ мужъ“, Архангельскаго; „Гласомъ моимъ ко Господу возвахъ“, Его-же; Крейцеръ, „Воскресная пѣснь“ (музыка) и Fzanke „Пѣсня безъ словъ“ (музыка). *Отдѣленіе II.* „Правило вѣры“, Кравцева; „Тебе одѣющагося свѣтомъ“, Турчанинова; „Да молчитъ всяка плоть“, Его-же; „Воскресни, Боже, суди земли“, Турчанинова; „Днесь спасеніе міру бысть“, Эсаулова, „Взбранной воеводѣ“, Жданова—Виногра-

дова; „Впждь твоя пребеззаконная дѣла“, Львова; Арсь „Въ деревнѣ Музыкальная картина“ (музыка) и Эд. Григъ „Lamort a' Ase (изъ симиты „Peer S int“ № 2). Въ заключеніе концерта хоръ вмѣстѣ съ оркестромъ исполнилъ національный гимнъ „Боже, Царя храни!“, повторенный по желанію публики три раза. Концертъ какъ со стороны исполненія пѣвческихъ и музыкальныхъ піесъ, такъ и въ отношеніи сбора имѣлъ полный успѣхъ. Сборъ съ концерта, вмѣстѣ съ пожертвованіями, достигъ 350 рублей. Изъ нихъ 100 руб. переданы на усиленіе флота, остальные, за вычетомъ расходовъ по устройству концерта (около 70 руб.), поступили на усиленіе средствъ Вятской Епархіальной библіотеки-читальни. Пожертвованія на библіотеку поступили отъ слѣдующихъ лицъ: отъ Его Преосвященства, Преосвященнѣйшаго Никона, Епископа Вятскаго и Слободскаго, 25 руб., отъ Его Превосходительства, Г. вятскаго Губернатора 15 руб., отъ А. Т. Булычевой 25 руб., отъ Вятскаго купца А. Я. Казакова 25 руб., отъ Нолинскаго купца А. П. Суслонарова 25 руб. и отъ А. Я. Тырышкина 15 рублей. Кромѣ того, на другой день послѣ концерта, въ пользу библіотеки-читальни Предсѣдателемъ Комитета послѣдней, Каѳедральнымъ протоіереемъ Г. Я. Порфирьевымъ, получены слѣдующія пожертвованія: отъ о. Ректора Вятской Духовной Семинаріи, архимандрита Василя, 50 руб., отъ Вятскаго купца И. С. Кардакова 75 руб. и отъ Глазовскаго купца О. М. Гырдымова 75 руб.

Отпускъ на Пасхальныя каникулы въ Вятскомъ Епархіальномъ училищѣ. Вслѣдствіе появленія въ Вятскомъ Епархіальномъ училищѣ скарлатины, по постановленію Совѣта училища, утвержденному Его Преосвященствомъ, отпускъ на Пасхальныя каникулы нынѣ въ училищѣ со-

стоялся на двѣ недѣли ранѣе обыкновеннаго, о чемъ родители и родственники воспитанницъ были извѣщены телеграммами черезъ о.о. благочинныхъ. Уѣзжать изъ училища воспитанницы начали 7 марта и въ настоящее время (12 марта) большинство ихъ уже разъѣхалось. Временемъ отсутствія воспитанницъ предполагается воспользоваться для производства въ училищѣ дезинфекціи. Больныхъ скарлатиной въ училищѣ всего 15 человекъ. Всѣ онѣ находятся въ особой боьницѣ и пользуются самымъ внимательнымъ уходомъ; теченіе болѣзни у всѣхъ благопріятное.

Пожертвованія на нужды войны. Начальствующіе и учащіе Нолинскаго духовнаго училища, по случаю возникновенія военныхъ дѣйствій на Дальнемъ Востоцѣ, рѣшили отчислать изъ своего жалованья, впредь до окончанія войны, 2%; изъ нихъ 1% на больныхъ и раненыхъ воиновъ и 1% на усиленіе фюта. Намъ сообщаютъ также, что ученики Нолинскаго духовнаго училища собрали на нужды Краснаго Креста 17 р. 41 коп., каковыя деньги Правленіемъ училища и препровождены 21 февраля въ Нолинскій Комитетъ Общества Краснаго Креста.

Пожертвованія на нужды Краснаго Креста церковной школы. 1) Послѣ принятія св. Тайвъ, подъ впечатлѣніемъ высокаго и радостнаго настроенія, ученицы Нылги — Живьинской второклассной школы Саранульскаго уѣзда, рѣшили пожертвовать весь „нѣвческій капиталъ“ (деньги, получаемыя за пѣніе въ церкви за службами, при вѣнчаніи, погребеніи) въ пользу раненыхъ на Дальнемъ Востоцѣ; учащія, съ своей стороны пожертвовали 5% изъ своего февральскаго жалованья, завѣдующій школой 2% годового оклада жалованья. Составилось сразу 50 рублей. Посредствомъ

проповѣдей въ церкви и бесѣдъ при объѣздѣ прихода съ „великопостной молитвой“ завѣдующій школою привлекъ къ пожертвованіямъ и всѣхъ прихожанъ. Жертвовали кто чѣмъ могъ. Холста набралось до 3000 аршинъ. При школѣ имѣется 10 швейныхъ машинъ. Изящныя рукодѣлья и другія обычныя работы на время или пріостановили или сократили. Все свободное отъ учебныхъ занятій время и учительницы и ученицы посвятили шитью на равеныхъ. Работы начались съ 16 февраля. Предположено заготовить на 100 кроватей: 100 рубашекъ съ бальсонами, столько-же простынь, наволочекъ, полотонецъ, косынокъ и чулокъ. Заготавливаемое отсылается съ каждою почтою въ городъ Вятку на имя о. казначея Вятскаго Трифонова монастыря, іеромонаха Никодима, для доставленія въ Вятское отдѣленіе общества Краснаго Креста.

2) Въ Петровскій одноклассной церковно-приходской школѣ, Уржумскаго уѣзда, 29 февраля, въ воскресенье, послѣ литургіи присутствовавшіе въ церкви были приглашены въ помѣщеніе церковно-приходской школы, гдѣ и былъ отслуженъ молебенъ о здравіи и долголетіи Государя Императора и всего Царствующаго Дома и о дарованіи побѣды надъ врагомъ Русскому войнству. Школа не могла вмѣстить всѣхъ молящихся; многіе молились стоя въ сѣняхъ. Послѣ молебна училищный хоръ исполнилъ гимнъ: „Боже Царя Храни“. Вечеромъ того-же дня хоромъ пѣвчихъ изъ учащихся церковно-приходской школы, при участіи учительницъ, мѣстнаго священника и псаломщика, діакона и псаломщика сосѣдняго села Рождественскаго, данъ былъ духовный концертъ. Какъ на молебнѣ, такъ и на концертѣ произведенъ былъ сборъ добровольныхъ пожертвованій, Всего мелкой и крупной монетою, по мѣрѣ достатка и усердія присутствовавшихъ на молебнѣ и концертѣ, собрано 20 р. 32 к.

Изъ жизни церковныхъ школъ Вятской епархіи.

— 12 февраля 1904 года Его Преосвященствомъ, Преосвященнѣйшимъ Никономъ, Епископомъ Вятскимъ и Слободскимъ, утверждены попечителями церковно-приходскихъ школъ: Балезинской (второклассной), Глазовскаго уѣзда, земскій начальникъ 8 участка, Глазовскаго уѣзда, А. Н. Лупповъ за перемѣщеніемъ бывшаго попечителя Булгакова въ другой уѣздъ; Святицкой, того же уѣзда, жена земскаго начальника 3 участка Марія Андреевна Шитова; Нѣмской, Нолинскаго уѣзда, Нолинскій 1-й гильдіи купецъ А. П. Сулопаровъ; Городищенской, Яранскаго уѣзда, потомственная почетная гражданка Марія Васильевна Булыгина и Кобрской, Котельническаго уѣзда, жена лѣсничаго Чердынскаго лѣсничества, Пермской губерніи, Елизавета Филипповна Бялко, которая, кромѣ этого, состоитъ попечительницею Спасской церковно-приходской школы того же уѣзда.

—Нолинскимъ земскимъ собраніемъ XXXVІІ очередной сессіи назначенъ отъ земства членомъ Нолинскаго уѣзднаго отдѣленія Епархіальнаго Училищнаго Совѣта предѣдатель управы И. А. Шубинъ. Слободскимъ земскимъ собраніемъ назначенъ членомъ Слободскаго отдѣленія лѣкарь Слободской больницы А. В. Ивановскій.

Освобожденъ отъ должности постоянного члена Уржумскаго уѣзднаго Отдѣленія Епархіальнаго училищнаго совѣта Уржумскій купецъ С. И. Стародубцевъ по домашнимъ обстоятельствамъ, и вмѣсто него, назначенъ Уржумскій уѣздный исправникъ надворный совѣтникъ М. И. Умовъ.

Протоіереемъ брөнштадтскаго Андреевскаго собора о. Іоанномъ Сергіевымъ пожертвовано 100 руб. на продовольствіе бѣдныхъ учениковъ Спасской церковно-приходской школы, Котельническаго уѣзда; на этотъ же предметъ пожертвовано: Вятскимъ купцомъ А. Я. Тырышкинымъ 10 руб. и діакономъ села Спасскаго Іаковомъ Луиловымъ 10 фун. ме-

ду и рамочный улей со пчелами. Всѣмъ этимъ жертвова-
телямъ Вятскимъ Епархіальнымъ училищнымъ Совѣтомъ вы-
ражена глубокая благодарность.



Павель Ивановичъ Маракулинъ.

(Некрологъ).

30-го января сего года послѣ продолжительной и тяж-
кой болѣзни (чахотки) скончался бывший учитель приг. кл.
Нолинскаго духовнаго училища Павель Ивановичъ Мараку-
линъ, 39 лѣтъ отъ роду (родился 1864 года 30 августа).

Покойный окончилъ курсъ въ Вятской Духовной Се-
мивариі съ званіемъ студента въ 1885 году. 9-го января
1887 года онъ былъ опредѣленъ на должность учителя при-
готов. класса Нолинскаго духовнаго училища, въ которомъ и
прослужилъ болѣе 16 лѣтъ (до 27-го авг. 1903 г.).

П. И. Маракулинъ вообще не отличался крѣпким здо-
ровьемъ, но въ послѣдніе 6—7 лѣтъ ему приходилось почти
ежегодно ѣздить въ степь, для пользованія кумысомъ, и
только благодаря этому, въ связи съ строгимъ режимомъ и
постоянной медицинской помощью, онъ могъ цѣлые годы бо-
роться съ постигшей его болѣзнию. Но въ іюль 1903 года
болѣзнь всожидавно—вдругъ приняла бурное теченіе, появи-
лись частыя кровоизліянія и больной вынужденъ былъ въ
августѣ 1903 года выйти въ отставку.

За все время своей службы П. И. Маракулинъ отно-
сился къ своимъ обязанностямъ съ отличнымъ усердіемъ, а
къ дѣтямъ—съ рѣдкою заботливостію. Не смотря на свою

болѣзнь, а иногда можетъ быть и въ ущербъ своему здоровью, онъ часто занимался съ малоуспѣшными учениками послѣ уроковъ (до обѣда), не рѣдко и въ вечераіе часы приходилъ въ училище помочь имъ въ приготовленіи уроковъ и дѣлалъ это безъ всякаго вознагражденія за свои труды. Его полезная дѣятельность засвидѣтельствована всѣми лицами, производившими въ разное время ревизію Нолинскаго духовнаго училища.

Послѣ выхода въ отставку и почти до дня смерти Павелъ Ивановичъ, хотя и прикованный къ одру болѣзни, не переставалъ интересоваться училищной жизнью.

Не задолго до кончины Павелъ Ивановичъ былъ напутствованъ Св. Тайнами и пособорованъ. Наканунѣ смерти онъ вторично былъ напутствованъ въ жизнь вѣчную и почти до послѣдняго вздоха сохранилъ сознаніе. Свою болѣзнь покойный переносилъ съ величайшимъ терпѣніемъ и покорностію волѣ Божіей, за это Господь удостоилъ его и кончины мирной и тихой — истинно христіанской.

Первая панихида по усопшемъ въ его квартирѣ отслужена была Смотрителемъ училища, въ присутствіи всей училищной корпораціи. — 31 января въ 3 часа дня былъ выносъ тѣла почившаго въ Нолинскій Николаевскій Соборъ. Предъ выносомъ корпораціей училища былъ возложенъ на гробъ вѣнокъ.

1-го февраля (Воскр.) послѣ поздней литургіи совершенно было отпѣваніе покойнаго. Кромѣ училищной корпораціи и учениковъ, многія постороннія лица собрались у гроба, чтобы помолиться за усопшаго. Предъ началомъ погребенія о. Смотритель училища сказалъ рѣчь, въ которой охарактеризовалъ плодотворную и самоотверженную педагогическую дѣятельность, а равно и высоконравственный характеръ почившаго. Въ концѣ, предъ стихирой „прійдите, послѣднее цѣлованіе дадимъ“... сказалъ слово сослуживецъ покойнаго, учитель Гр. Ив. Ер-

минь, въ которомъ изобразилъ въ краткихъ, но яркихъ чертахъ, всю жизнь почившаго отъ дѣтства и до могилы.

Послѣ покойнаго остались жена и трое малолѣтнихъ дѣтей.

О В Ъ Я В Л Е Н І Я

Въ Редакціи Вятскихъ Епархіальныхъ Вѣдомостей имѣются полные экземпляры сихъ Вѣдомостей за прежніе годы, начиная съ 1863 и по 1888 годъ. Желающіе могутъ приобрѣтать ихъ, уплачивая, вмѣсто положенныхъ 6 руб., по 1 р. 50 коп. за каждый полный годовой экземпляръ.

Съ ВЫСОЧАЙШАГО Государя Императора соизволенія въ залахъ Таврическаго Двора 22 февраля открылась *Первая Всероссийская выставка монастырскихъ работъ и церковной утвари*. Выставка эта, съ благословенія св. Синода, устроена состоящимъ подъ Августѣйшимъ Покровительствомъ Ихъ Императорскихъ Величествъ попечительнымъ обществомъ объ улучшеніи быта питомцевъ Императорскаго С.-Петербургскаго Воспитательнаго дома района Балтійской жел. дороги. Положеніе о выставкѣ и правила для экспонентовъ утверждены св. Синодомъ. Сборъ съ выставки предназначенъ на усиленіе средствъ названнаго общества а также на военныя нужды.

Во время выставки комитетомъ ея издается, *отъ 2-хъ до 3-хъ разъ въ недѣлю, безъ предварительной цензуры, особое періодическое изданіе, посвященное задачамъ выставки и ея описанію, подъ названіемъ „Вѣстникъ 1-й всероссійской выставки монастырскихъ работъ и церковной утвари“*. Программа изданія слѣдующая: 1) распоряженія коми-

тета и комиссариата выставки, 2) описание выставки и ея отдѣловъ, 3) хроника выставки, 4) описание монастырей и отдѣльныхъ учреждений, принимающихъ участіе на выставкѣ въ качествѣ экспонентовъ, по даннымъ, сообщеннымъ непосредственно монастырями, 5) свѣдѣнія о торговыхъ фирмахъ, принимающихъ участіе на выставкѣ,, 6) рисунки, фотографическіе снимки экспонентовъ, портреты участниковъ, чертежи и т. п., 7) объявленія.

Подписная цѣна на „Вѣстникъ“ утверждена *три рубля съ пересылкою* и доставкою, каковую сумму при желаніи получать „Вѣстникъ“, слѣдуетъ адресовать: *С-Птб. Таврическій Дворецъ, въ редакцію «Вѣстника 1-й всероссійской выставки монастырскихъ работъ и церковной утвари».*

ОТКРЫТА ПОДПИСКА

на ежемѣсячный духовный журналъ

„Наставленія и утѣшенія св. вѣры христіанской“

на 1904 годъ

(18-й годъ изданія)

Движимый желаніемъ не только молитвою, но и дѣломъ служить духовному назиданію русскаго христіанскаго народа, Русскій на Аѳонѣ Общежительный Скитъ святаго Апостола Андрея Первозваннаго предпринялъ въ 1887 году изданіе въ г. Одессѣ періодическаго духовнаго листка подъ названіемъ „Наставленія и Утѣшенія св. вѣры христіанской“. Въ 1902 году это изданіе подвергнуто было измѣненіямъ, частью вызваннымъ духовными нуждами читателей, частью вытекавшимъ изъ сознанія издателей, что они по мѣрѣ силъ своихъ должны удовлетворять современнымъ запросамъ мысли и чувства. Опытъ прежнихъ лѣтъ привелъ издателей къ убѣжденію, что единственно нравоучительное

направленіе журнала въ настоящее время недостаточно въ цѣляхъ содѣйствія духовному просвѣщенію православнаго русскаго народа. Сообразно съ этимъ убѣжденіемъ, программа изданія была значительно расширена сравнительно съ программой прежнихъ лѣтъ. Наряду съ матерьялами нравоучительнаго характера получили видное мѣсто матерьялы историческіе и статьи церковно-богослужебнаго и археологическаго содержанія*). Въмѣсто обычнаго календаря введена „Лѣтопись церковныхъ событій“. Глубоко сознавая, что если на чемъ, то именно на духовномъ журналѣ лежитъ обязанность удовлетворять свойственныя читателямъ чувства возвышеннаго и прекраснаго, издатели нашли необходимымъ снабжать журналъ иллюстраціями, соответствующими содержанію помѣщаемыхъ въ немъ статей. Въ наступающемъ 1904 году журналъ „Наставленія и Утѣшенія“ не мѣняя своего установившагося названія, будетъ неуклонно слѣдовать вновь принятому съ 1902 года направленію. Редакція надѣется удовлетворить духовные запросы и интересы читателей, предлагая ихъ вниманію разнообразный душеполезный, простымъ языкомъ изложенный, матерьялъ. Въ распоряженіи ея имѣются статьи церковно-историческаго, нравоучительнаго и археологическаго содержанія. Въ журналѣ участвуютъ лица, не безызвѣстныя въ повременной духовной печати. Иллюстраціи, по примѣру минувшаго года, будутъ помѣщаться ежемѣсячно, по возможности обильно, на темы религіознаго и описательнаго характера.

Редакторъ.

П Р О Г Р А М М А

духовнаго журнала „Наставленія и Утѣшенія св. вѣры христіанской“, съ добавленіемъ отдѣла „Вѣсти съ Аеона“.

1) Выписки изъ твореній св. Отцовъ Церкви и изъ произведеній благочестивыхъ писателей позднѣйшаго времени, вызываемыя современными потребностями, по из-

*) См. программу журнала, пункты 6, 7, 8, 9, 10, 11, равно и оглавленіе статей, помѣщенныхъ въ журналѣ „Наставленія и Утѣшенія св. вѣры“ за 1902, 1093 г.г.

даніямъ въ разныхъ духовныхъ журналахъ, бывшимъ уже въ разсмотрѣніи духовной цензуры.

2) Выписки изъ богослужебныхъ молитвъ и церковныхъ пѣснопѣній въ славянскомъ текстѣ съ прибавленіемъ русскаго перевода, если таковой окажется въ духовныхъ изданіяхъ, одобренныхъ цензурою (какъ напр., въ трудахъ проф. СПб. Академіи Ловягина, въ журналѣ „Душеполезное Чтеніе“ и т. п.) и въ трудахъ русскихъ поэтовъ.

3) Бесѣды, поученія, слова и рѣчи извѣстныхъ проповѣдниковъ.

4) Назидательныя сказанія изъ житій святыхъ мужей и женъ

5) Сказанія о проявленіи благодатной силы Божіей въ разнаго рода исцѣленіяхъ, извлекаемыя изъ оглашаемыхъ въ печати извѣстій.

6) Статьи по разнымъ отраслямъ церковной исторіи и историко-литературнаго знанія,—преимущественно имѣющія отношеніе къ Аѳону, Православной Восточной и Русской церковной жизни.

7) Статьи, сообщенія и не обнародованные матерьялы церковно-литургическаго и церковно-археологическаго характера съ рисунками.

8) Описанія праздниковъ и обрядовъ, совершаемыхъ во славу Господа и Святыхъ Его.

9) Описанія и повѣствованія изъ церковно-исторической жизни Аѳона и Православнаго Востока.

10) Описаніе путешествій ко святымъ мѣстамъ, а также храмовъ, обителей, священныхъ предметовъ богопочитанія и иныхъ памятниковъ христіанской святыни на Аѳонѣ, на православномъ востокѣ и въ нашемъ отечествѣ (съ рисунками).

11) Жизнеописаніе іерарховъ, подвижниковъ и дѣятелей Греко-восточно-Россійской церкви (съ рисунками и портретами).

12) Событія и явленія текущей церковно-религіозной жизни на Аѳонѣ и на Православномъ Востокѣ, а также въ Россіи.

13) Библиографическія замѣтки о новыхъ русскихъ

книгахъ и изданіяхъ церковнаго и духовно-нравственнаго содержанія.

14) Разныя отрывочныя извѣстія и замѣтки; корреспонденціи, объявленія.

Изданіе будетъ выходить **одинъ разъ въ мѣсяць**, въ объемѣ **6** печатныхъ листовъ.

Цѣна на годъ **ТРИ рубля** съ доставкою городскимъ подписчикамъ и съ пересылкою иногороднимъ.

Желающіе выписать журналъ „**Наставленіе и Утѣшеніе Св. Вѣры Христіанской**“ за 1887, 1888 и 1890 г.г. могутъ получить въ переплетѣ и съ пересылкою по цѣнѣ: **3 руб. 25 коп.** За 1897, 1898, 1901, 1902, 1903 и 1904 г.г. съ пересылкою, безъ переплета,—**3 руб.**

Подписку на изданіе просятъ адресовать: **въ городъ Одессу на Подворье Русскаго на Аѳонѣ Свято-Андреевскаго Общежительнаго Скита, Рыбная ул., д. № 58, Довѣренному Скита.**

Съ требованіями по дѣламъ редакціи просятъ обращаться по адресу: **Одесса, Одесскій Кадетскій Корпусъ.**

Редакторъ, *Священникъ Серій Петровскій.*

Въ конторѣ „**Церковнаго Вѣстника**“ (Спб., Невскій пр., д. 151) и въ книжныхъ магазинахъ Тузова (Спб., Гостинный дворъ по садовой ул., № 45), „**Новаго Времени**“ и др., можно пріобрѣтать слѣдующія сочиненія и изданія

ординарн. проф. Н. Н. ГЛУБОКОВСКАГО:

1) Блаж. **Теодоритъ**, епископъ кирскій, въ 2-хъ томахъ; I: его жизнь и II: литературная дѣятельность (съ обзорѣніемъ времени и событій 3-го, 4-го и 5-го вселенскихъ соборовъ, съ разсмотрѣніемъ раскольническаго „**Теодоритова слова**“ и пр.). *Магистерская* диссертация, удостоенная Св. Синодомъ и *полной* Макаріевской преміи. Цѣна I т. 3 р., перес. 40 коп., II т. 4 р., пер. 45 к., за оба 7 р. 70 коп.

2) Евангеліе и Евангелія. (Общее обзоріе.) Статья переведена и на англійскій языкъ въ журналѣ „The Expository Times“ XIII, 3 (за декабрь 1901 г.) Ц. 30 к.

3) Греческій языкъ Библіи,—особенно въ Новомъ За-вѣтѣ,—по современному состоянію науки. Отгискъ. Ц. 50 к. съ пер.

4) Благовѣстіе христіанской свободы въ посланіи св. Ап. Павла къ Галатамъ. Сжатое и общедоступное обзоріе. Ц. 2 р., перес. 35 коп.

5) Знаменательный день въ жизни сельскаго пастыря о. В. М. Попова (съ 5 гравюрами). Ц. 70 коп.

6) Дорогой памяти неутомимаго искателя правды=писа-теля и изобрѣтателя врача Мотвѣя Никаноровича Глубоковскаго († 1903, XII, 11), съ портретомъ его; цѣна 50 коп., съ перес. 60 коп., при чемъ *вся выручка предназначается на достойное увѣковѣченіе памяти М. Н. Глубоковскаго.*

При выпискѣ отъ автора (Спб., Невскій просп., д. 180), за всѣ шесть книгъ 8 р. 50 коп. съ перес.

Въ тепломъ храмѣ села Суны Нолинскаго уѣзда Нолинскимъ мастеромъ Петромъ Михайловичемъ Братухинымъ устроены въ сводѣ, во избѣжаніе духоты и сырости, вентиляторы, съ нагревателями, самимъ мастеромъ придуманными, благодаря которымъ, теперь, и при многочисленном собраніи молящихся, не замѣтно ни духоты въ церкви и ни сырости на сводѣ и стѣнахъ храма, кромѣ того и пѣніе въ этой церкви оказалось болѣе легкимъ и свободнымъ.

О чемъ, къ свѣдѣнію духовенства и церковныхъ старостъ, имѣеть честь сообщить.

Села Суны: священникъ Александръ Виѣанскій.

священникъ Азарій Домрачевъ.

священникъ Николай Полячскій.

Правленіе Страхового Общества

„ЯКОРЬ“

сямъ имѣть честь довести до свѣдѣнія, что Агентомъ
Общества въ г. Вяткѣ назначенъ

ИППОЛИТЪ ОСИПОВИЧЪ ПОПОВЪ.

Страховое Общество

„Я К О Р Ъ“.

Основной и сполна оплаченный капиталъ

2,500.000 руб.,

кромѣ резервныхъ фондовъ.

Агентство Общества принимаетъ:

1) *Страхованіе отъ огня* церквей, домовъ и прочихъ
строений, движимости и товаровъ.

2) *Страхованіе транспортовъ и судовъ.*

3) *Страхованіе отъ несчастныхъ случаевъ* служащихъ
и рабочихъ на фабрикахъ и заводахъ на случай смерти, ин-
валидности или временной потери способности къ труду, а
также и отдѣльныхъ лицъ.

4) *Страхованіе жизни со льготами на случай* неспособ-
ности къ труду, или съ участіемъ въ прибыляхъ, или же безъ
указанныхъ льготъ и безъ участія въ прибыляхъ за пони-
женныя преміи.

Агентство помѣщается въ магазинѣ Ипполита Осиповича
Попова на Николаевской улицѣ въ домѣ Чучалова и откры-
то ежедневно.

СПЕЦИАЛЬНЫЙ МАГАЗИНЪ ЦЕРКОВНОЙ УТВАРИ

Михаила Ивановича Коробова.

Въ г. Вяткѣ, Спасская улица, домъ А. И. Силина.

**Магазинъ имѣетъ всегда въ большомъ выборѣ церковныя
серебряныя и апликачныя вещи:**

Иконы, плащаницы выносныя и напрестольныя, со-
суды съ приборами, евангелія, кресты напрестольные и
водосвятные, калила, дароносицы, хоругви, вѣнцы, под-
свѣчники, павикадила, чаши водосвятныя, купели, блю-
да, фовари походные, кресты запрестольные, воздуши.

Готовы священническія и даконскія облаченія и
другіе многіе предметы.

На всѣ товары цѣны самыя умеренныя.

Прейсъ-куранты высылаются бесплатно.

При № 6 Епарх. Вѣд. подписчикамъ разсылается,
въ качествѣ бесплатнаго приложенія къ Вѣдомостямъ,
„Карта Дальняго Востока“.

— При № 6 Епарх. Вѣд. подписчикамъ разсылает-
ся преясъ-курантъ фабрики Лихтенштейнъ въ Бѣло-
стокѣ.
